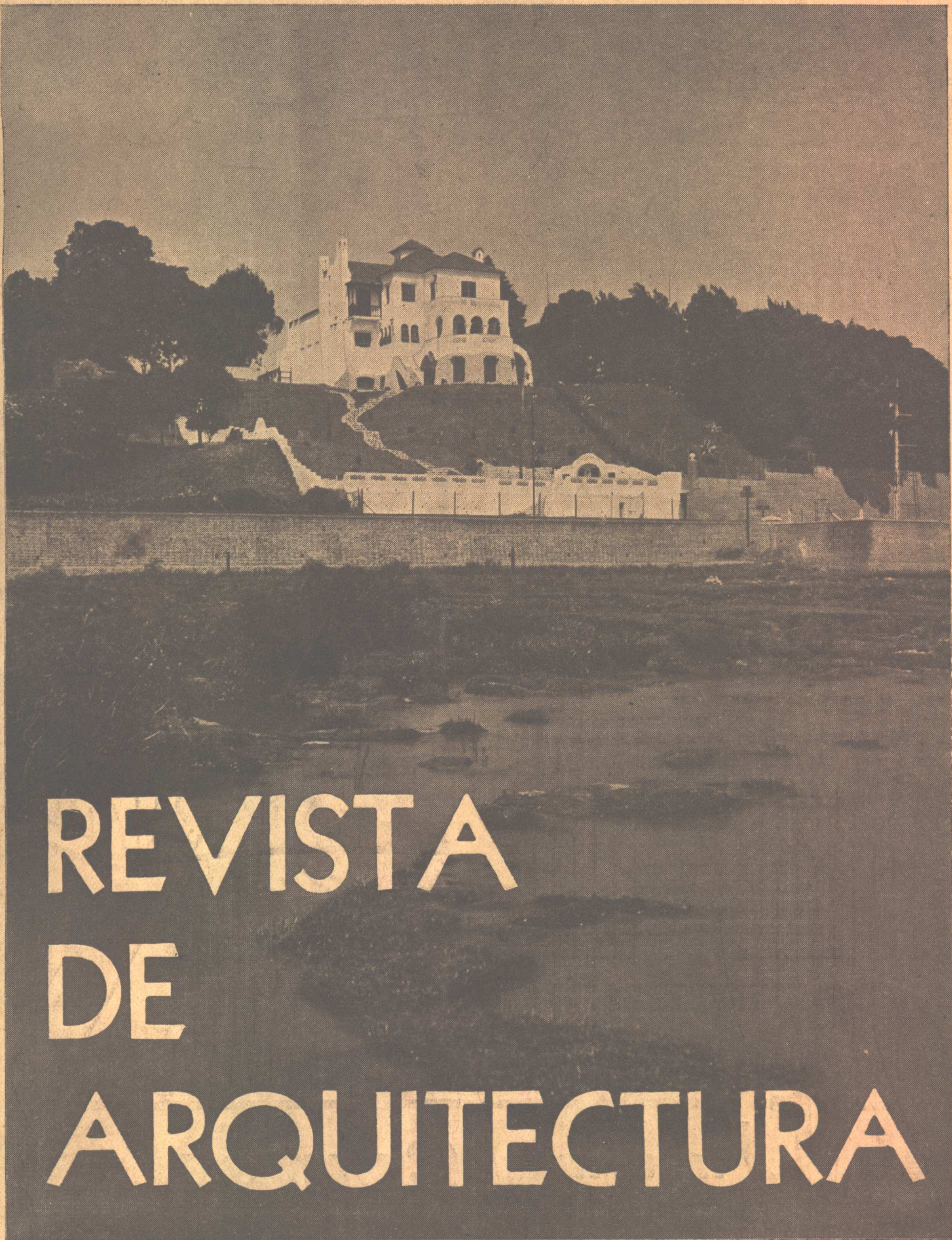


REVISTA DE ARQUITECTURA

MAYO 1933

ORGANO OFICIAL DE LA SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS
Y CENTRO ESTUDIANTES DE ARQUITECTURA


PARA CADA HOGAR MODERNO
UNA cocina eléctrica
No solamente en las casas de lujo sino también en los hogares más modestos la cocina eléctrica es indispensable por su practicidad y economía
CIAE
U. T.
(31) Retiro
3401
Informes: Compañía Italo-Argentina de Electricidad
CORRIENTES 651-659



Primer premio del Concurso de Fachadas en Mar del Plata
Año 1931
Propiedad de los Sres. José María y Juan Manuel Paz Anchorena,
Calle Buenos Aires esq. Moreno
Arquitectos: Carlos A. Mendonça Paz y Rodolfo Giménez Bustamante

OFICINA DE INFORMES

SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS

LIBERTAD 942-46 :: U. T. 44, Juncal 3986 :: Coop. T. Central 1086 :: BUENOS AIRES

La **OFICINA DE INFORMES** de la S. C. de A.....

..... proporciona antecedentes comerciales, éticos y técnicos sobre contratistas, instaladores, proveedores, fabricantes e industriales afines al ramo de la construcción.

..... dá referencias sobre los materiales, estructuras, equipos, etc., que intervienen en la construcción y el resultado obtenido al utilizarlos en las obras.

..... suministra datos de los nuevos productos presentados en plaza y el juicio que éstos han merecido a los arquitectos y técnicos profesionales que por primera vez los ensayaron y aplicaron.

Estos INFORMES que suministra la **OFICINA** de la S. C. de A......

..... emanan de fuente segura y autorizada, pues son obtenidos de técnicos competentes y de larga actuación.

..... representan para el particular que proyecta edificar o tenga en construcción su casa, para el profesional que está en actividad y para el contratista o subcontratista que ejecute la obra, servicios fidedignos, veraces e incontrovertibles.

..... son por lo tanto la mejor y más eficaz carta de recomendación que pueda obtenerse para los profesionales y y propietarios sobre los buenos materiales y sobre la idoneidad de los colaboradores en las obras.

INSCRIBIRSE en la **OFICINA de INFORMES** de la S. C. de A., representa.....

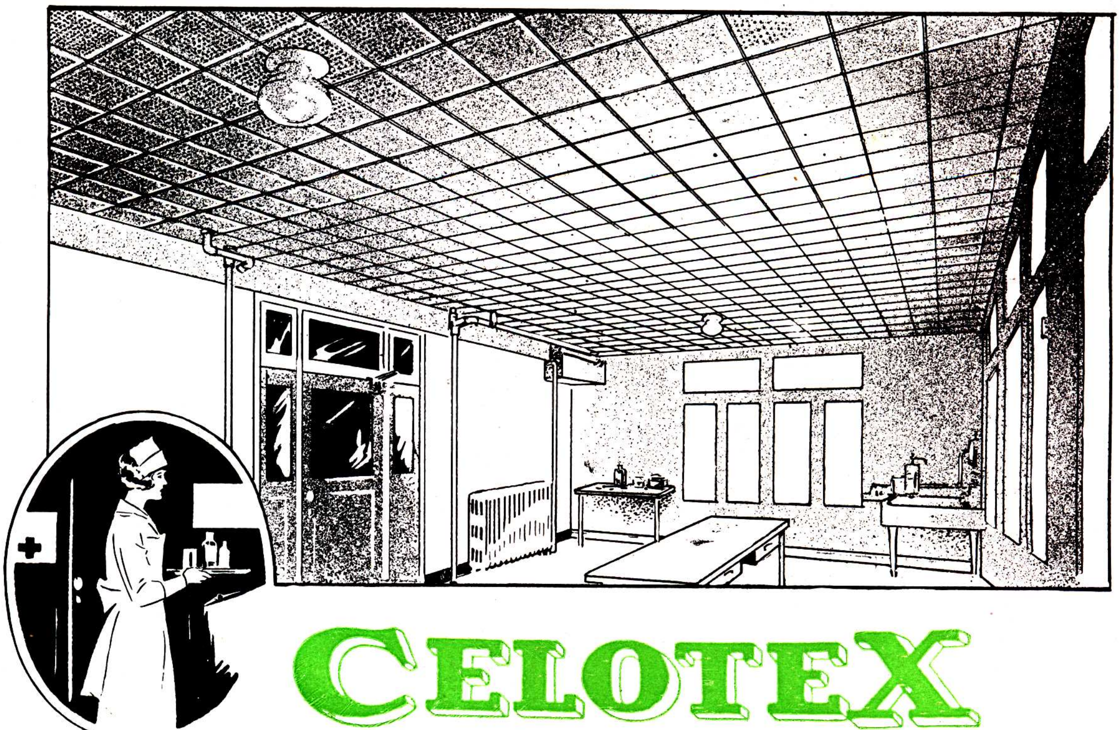
..... ensanchar el campo de sus actividades, obteniendo nueva clientela.

..... estar en contacto permanente con quienes necesitan sus artículos o servicios gremiales.

..... beneficiarse en base a una propaganda constante y económica.

CUOTA ANUAL DE SUBSCRIPCION

Por la inscripción de un sólo gremio, material o ramo clasificado	$ 5.—
,, ,, ,, ,, dos o más gremios, materiales o ramos clasificados.	$ 10.—
Por pedidos de informes para socios de la S. C. de A. y subscriptores	gratis
Informes aislados para particulares, cada uno.	$ 3.—



CELOTEX

y sus 10 Ventajas principales.

Ventaja N°. 9

Celotex es un producto absolutamente higiénico y permanente.

ES un hecho bien conocido que ha sido imposible pudrir la caña de azuçar aún enterrándola por largo tiempo. CELOTEX es fabricado con sus tenaces y resistentes fibras después de someterlas a un prolijo lavado y esterilización a vapor a altas temperaturas. No contiene, por lo tanto, ninguna substancia comestible que pueda atraer a bichos o roedores.

Además, la Compañía Celotex, siguiendo su norma de perfeccionar cada día más sus productos ha descubierto, después de varios años de experimentación, un procedimiento químico especial y patentado, el tratamiento Ferox, que evita el desarrollo de hongos y la desintegración. Este tratamiento *que ahora se aplica a todos los productos Celotex*, lo hace inmune a las hormigas blancas que atacan a la madera, siendo de inestimable valor en aquellas regiones tropicales o semi-tropicales, infestadas por esta plaga, donde ya a sido usado con todo éxito.

El uso de Celotex es tan higiénico que ya son muchos los hospitales que han instalado el tratamiento Acousti-Celotex para la absorción y reducción de ruidos.

Celotex también recibe un tratamiento impermeabilizante en su fabricación, lo que lo hace altamente resistente a la humedad, pudiendo usarse también al exterior. Aisla a la vez que construye.

Tiene múltiples aplicaciones tanto en edificaciones modestas como en suntuosas residencias.

Solicítenos mayores datos, sin compromiso alguno para Vd.

DISTRIBUIDORES:

COMPAÑIA COMERCIAL

Kreglinger & Van Peborgh Ltda. (S.A.)

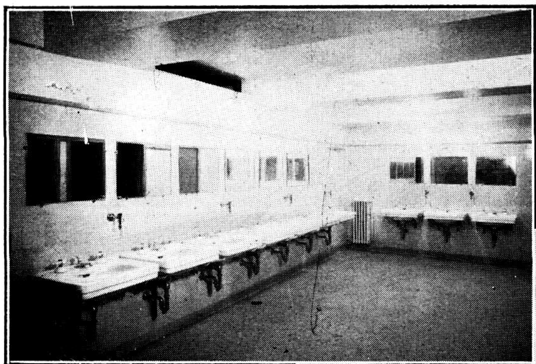
SECCION MATERIALES

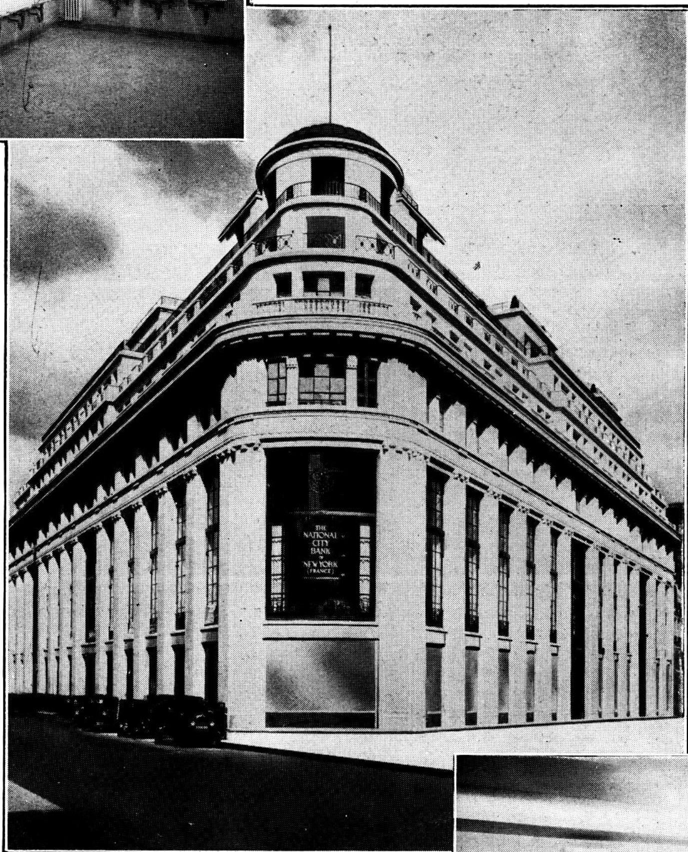
CANGALLO 380 — U. T. 33, Avenida 2001-5 y 0679 — BUENOS AIRES

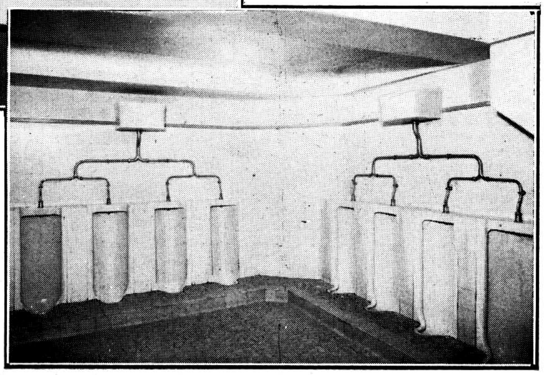
DISTRIBUIDORES EN LAS PRINCIPALES CIUDADES DE LA REPUBLICA


TECHADO
"ROK"
FIELTROS
SIGNIFICA:
PROTECCION ABSOLUTA


Nuestras Especialidades
en Construcción
Especifíquelas
al preparar
sus presupuestos
Vd. y sus clientes
saldrán beneficiados
ENERO · FEBRERO · MARZO · ABRIL · MAYO · JUNIO · JULIO · AGOSTO · SEPTIEMBRE · OCTUBRE · NOVIEMBRE · DICIEMBRE
ANUARIO DE ARQUITECTURA Y TECNICA
Pinturas, Esmaltes y Barnices "WILKINSON" Hidrófugo "BIBER" AGAR, CROSS & C° Ltd.
Artefactos sanitarios Baldosas, Azulejos, etc.. Caños de Bronce "TRIUNFO" AGAR, CROSS & C° Ltd.
Techados "MALTHOID" Cubre pisos "MALTHOID" Fieltros Asfálticos Asfalto puro "FLOATINE" Chapas de madera prensada AGAR, CROSS & C° Ltd.
Tejas etruscas y diagonales "ITALIT" Chapas acanaladas y lisas Caños de fibro cemento "ITALIT" Material aislante "TREETEX" AGAR, CROSS & C° Ltd.
Heladeras Automáticas Eléctricas "WELSBACH" Instalaciones refrigerantes "YORK" AGAR, CROSS & C° Ltd.
Calderas y Radiadores "IDEAL CLASSIC" AGAR, CROSS & C° Ltd.
BOMBAS de todas clases MOTORES ELECTRICOS Ascensores y Montacargas "EXPRESS" AGAR, CROSS & C° Ltd.
Pavimentadoras y Mezcladoras "REX" Aplanadoras "RUSTON" Compresores "WORTHINGTON" AGAR, CROSS & C° Ltd.
CONSULTE ESTAS PAGINAS DEL ANUARIO
Bombas y Motores 457/8
Calefacción 497/501
Caños, Cañería y Accesorios . . . 558/62
Equipos para la construcción . . . 793/4
Hidrófugos 824
Equipos para pintar 904
Pinturas, Barnices y Esmaltes . . . 905/6
Pisos 929
Refrigeración 942/7
Revestimientos 966/8
Techados - Chapas 1001/2
Techados - Tejas 1021/2
Techados - Armados y Asfálticos . 1031/2
SATISFACCION Permanente
AGAR, CROSS & C° Ltd
P. Colón y Venezuela BUENOS AIRES
General Mitre y Tucumán ROSARIO
BAHIA BLANCA — TUCUMAN — MENDOZA









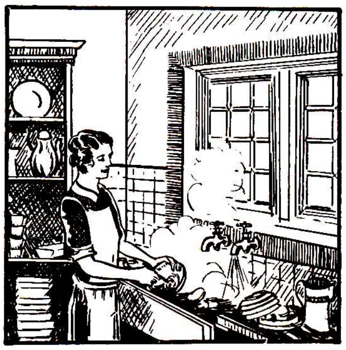
COCINA



BAÑO



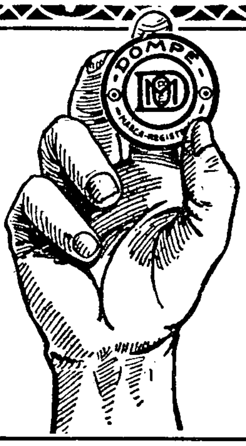
OFFICE



LAVADERO



Por referencias técnicas e informaciones recurrir a la « Sociedad Central de Arquitectos »
Oficina de Informes: Libertad 942 — Buenos Aires



Las Cocinas Dompé

son las mejores.

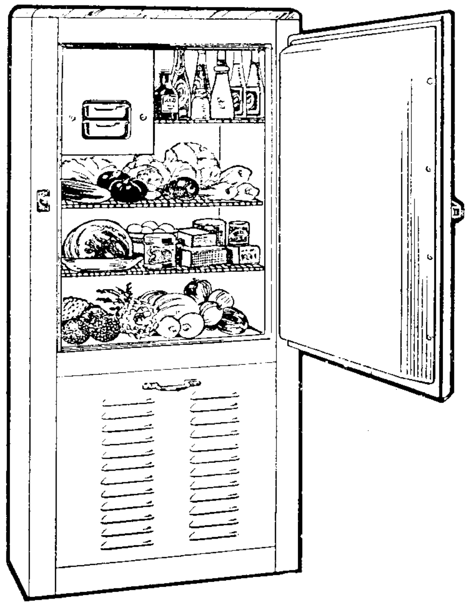
A través de los años siguen prestando servicios tan útiles
y eficientes como los del primer día.
AHORA SUS PRECIOS SON MAS BAJOS

Unión Telef.: 38, Mayo 2548
Direcc. Telegr. «DOMPECO»

Dompé & Co.
Sarmiento 1327 - Buenos Aires.

LA HELADERA ELECTRICA "SIAM"

INDUSTRIA NACIONAL



SE construye en varios tamaños y formatos especiales para edificios. Las heladeras eléctricas "SIAM", dentro de su precio mucho más bajo, ofrecen todas las últimas novedades en refrigeración como su Control de Frío con 9 temperaturas, tapa de mármol blanco, interior todo de porcelana de una pieza, herrajes cromados, cubitos de hielo, etc.

3 AÑOS DE GARANTIA
EL PRECIO MAS BAJO DE PLAZA

SIAM DI TELLA LTDA.

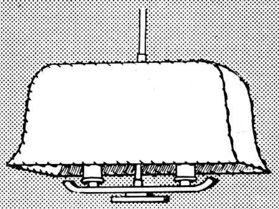
Av. DE MAYO 1302 U. T. 37, Rivadavia 8055/60 BUENOS AIRES

ALBERTO KLEIN

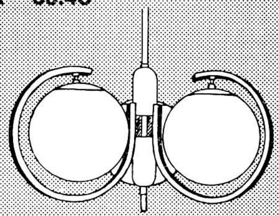
INGENIERO CIVIL

PROYECTOS Y CONSTRUCCIONES

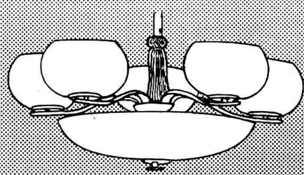
ACOYTE, 71 TELEFONO 60-0042 BUENOS AIRES



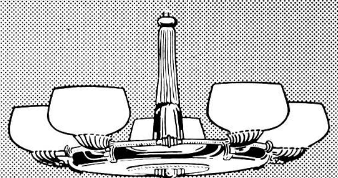
N.º 7350 48.–
menos 20 % 9.60
AHORA 38.40



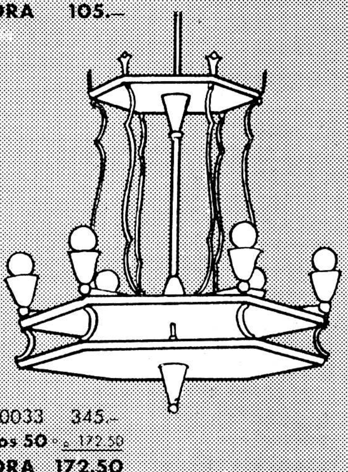
N.º 7356 75.–
menos 20 % 15.–
AHORA 60.–



N.º 7379 95.–
menos 20 % 19.–
AHORA 76.–



N.º 7361 150.–
menos 30 % 45.–
AHORA 105.–



N.º 10033 345.–
menos 50 % 172.50
AHORA 172.50

VENTA

REALIZACIÓN DE ARAÑAS

descuentos hasta el

50 %

ESTA EN PLENO APOGEO nuestra extraordinaria

VENTA - REALIZACION DE ARAÑAS

y demás artefactos de luz, motivada por la urgente necesidad de reducir considerablemente nuestro vasto surtido, para renovarlo y ponerlo en proporción con la menor demanda de estos tiempos.

En esta ocasión **brindamos por primera vez** a nuestros distinguidos favorecedores beneficios efectivos muy grandes, sobre todo en los artefactos de verdadero y constante valor, no solo por los importantes descuentos, sinó también por las amplias facilidades de pago y otras concesiones que gustosamente estamos dispuestos a hacer, para allanar cualquier dificultad y asegurar así el éxito de esta nuestra primera y única venta sacrificio.

En efecto, ofrecemos sobre todo artefacto, brazo etc., de un valor

hasta m$n 100.-	el	**20 %**	de descuento
de m$n 101.- a 300.-	el	**30 %**	de descuento
de m$n 300.- arriba	el	**50 %**	de descuento

AHORA SI puede Vd. comprar por 200 lo que vale 400 en cualquier otro momento; ahora solo paga la mitad del valor.

Invitamos a Vd. a aprovechar nuestra oferta, visitando en estos días nuestra atrayente exposición, a fin de orientarse y hacerse reservar el artefacto, pilar u otro artículo que le agrade.

Heinlein & Cía

DIAGONAL NORTE 636

BAÑOS - ARAÑAS - RADIO - ELECTRICIDAD - REFRIGERACION

Por referencias técnicas e informaciones recurrir a la « Sociedad Central de Arquitectos »
Oficina de Informes: Libertad 942 — Buenos Aires

SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS

LIBERTAD 942-46 :: U. T. 44, JUNCAL 3986 - COOP. 1086, CENTRAL :: BUENOS AIRES

Dirección Telegráfica: SOCIARQUI - FUNDADA EL 18 DE MARZO DE 1886 (Con Personería Jurídica)

COMISION DIRECTIVA (1933-34)

Presidente	Vice-Presidente	Secretario
JORGE V. RIVAROLA	OSCAR GONZALEZ	JULIO V. OTAOLA

Tesorero: **RAUL J. MENDEZ** — Pro-Tesorero: **RODOLFO GIMENEZ BUSTAMANTE** Pro-Secretario: **ERNESTO S. PADRO** — Vocales: **ERNESTO GUIRAUD, FERMIN H. BERETERBIDE, ALBERTO PREBISCH** y **DOMINGO PITELLA** — Suplentes: **JORGE SABATE** y **ESTANISLAO PIROVANO** — Vocal aspirante: **JUAN B. DE LUCA**

Asesor Letrado: **Dr. HORACIO C. RIVAROLA** — Bibliotecario: **ROGELIO A. DI PAOLA**

COMISION DE ARBITRAJE E INTERPRETACION

Presidente: **V. RAUL CHRISTENSEN** — **ARNOLDO ALBERTOLLI, ENRIQUE FOLKERS, FRANCISCO N. MONTAGNA, NARCISO DEL VALLE, CARLOS E. GENEAU, JULIO V. OTAOLA** y **Dr. HORACIO C. RIVAROLA**

JURADO DE ETICA

Ex-Presidentes **RAUL G. PASMAN** y **ALBERTO CONI MOLINA** — Ex-Vicepresidente (vacante por renuncia) — Socio activo (vacante por fallecimiento) — Miembro «Colegio de Jurados», **HECTOR M. CALVO** — Presidente Com. Arb. e Interpretación, **V. RAUL CHRISTENSEN** — Asesor Letrado **Dr. HORACIO C. RIVAROLA**

COLEGIO DE JURADOS

RAUL J. ALVAREZ, FERNANDO ARANDA, ALBERTO CONI MOLINA, HECTOR M. CALVO, V. RAUL CHRISTENSEN, LUIS DATES, ERMETE DE LORENZI, LUIS J. FOURCADE, HUGO GARBARINI, ALBERTO GELLY CANTILO, OSCAR GONZALEZ, FEDERICO LAASS, RAUL J. MENDEZ, JOSE MICHELETTI, ALEJANDRO E. MOY, RAUL G. PASMAN, ALBERTO PREBISCH, JORGE VICTOR RIVAROLA, JORGE A. TAVERNIER y **ALFREDO WILLIAMS**

CENTRO ESTUDIANTES DE ARQUITECTURA

PERU 294, 2.° Piso — U. T. 33, AVENIDA 2439 — BUENOS AIRES

COMISION DIRECTIVA

Presidente	Vice-Presidente	Secretario
ROBERTO J. SAJOUX	EDUARDO CASADO SASTRE	LUIS OLEZZA

Pro-Secretario: **ANTONIO J. R. VARELA** — Tesorero: **ALBERTO QUAYAT**
Pro-Tesorero: **ALBERTO DOMINGUEZ**

LA ALTA RESISTENCIA DEL

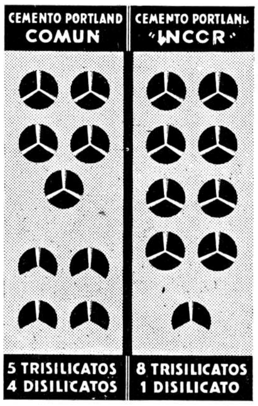
'INCOR'



Puente de Hormigón - Camino de Villa Elisa a Punta Lara.

PERMITE REALIZAR UNA CONSTRUCCION RAPIDA, SOLIDA Y SEGURA

CEMENTO PORTLAND
"INCOR"
ENDURECIMIENTO RAPIDO
INDUSTRIA ARGENTINA



Este diagrama muestra gráficamente la diferencia que existe en la composición química del Cemento "INCOR" y los cementos comunes

EL "INCOR" se emplea donde es preciso realizar una construcción urgente, pues su endurecimiento rápido dá una alta resistencia, pasadas las primeras horas de colocado el hormigón en obra.

Mostramos hoy un ejemplo de su ventajoso empleo, comprobado por los profesionales que participaron en la construcción de tres puentes de hormigón - uno de los cuales reproduce la fotografía de esta página - cuyos pilares, pilotes y bases fueron construídos con "INCOR".

Cada puente tiene 30 pilotes octogonales de 12 mts. de largo por 0.35 mts. de espesor. con armadura espiral de hierro, los cuales fueron hincados hasta hallar la tosca a una profundidad de 8 metros.

Dichos pilotes se construyeron con 'INCOR' en el mismo lugar de la obra y se hincaron a los 4 días de construídos, utilizándose un martinete de 1.000 kilos, y empleándose término medio, 200 golpes a cada uno, desde una altura de 60 centímetros a 1 metro.

Cada uno de los tres puentes construídos tienen 22 metros de largo, 9 metros de ancho, 5.30 metros de altura, poseyendo a ambos lados de la calzada una vereda de hormigón de 1 metro de ancho.

El "INCOR" hace en pocos días lo que los cementos comunes necesitan varias semanas.

Propietario: Sr. Francisco Piria
Ingenieros Constructores: Sres. Pedro y Esteban Gasco

COMPAÑIA ARGENTINA DE CEMENTO PORTLAND
★ FABRICANTES DE LOS CEMENTOS "SAN MARTIN" E "INCOR" APROBADOS ★
RECONQUISTA 46 ★ U.T.AV.(33) 5571 AL 5576 ★ BUENOS AIRES

1-O. 6

REVISTA DE ARQUITECTURA

ORGANO OFICIAL DE LA SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS y CENTRO ESTUDIANTES DE ARQUITECTURA

Año XIX MAYO 1933 No. 149

SUMARIO

Director:
RAUL J. ALVAREZ

Administrador:
ALBERTO E. TERROT

Por la Sociedad Central de Arquitectos: ALBERTO PREBISCH, BARTOLOME M. REPETTO

Por el Centro Estudiantes de Arquitectura: LUIS OLEZZA Y ANTONIO J. R. VARELA

Publicación mensual, Distribución gratuita a los socios. + Suscripciones (Rep. Arg.): por año, $ 12.-; por semestre, $ 6.-; Exterior, $ 15.-

Redacción y Administración: Lavalle 341 + BUENOS AIRES + Unión Telefónica: 31, Retiro 2199



ARQUITECTO AMILCAR DURELLI

DOLOROSA impresión causó en nuestros centros profesionales el fallecimiento del arquitecto Amílcar Durelli, ocurrido el 14 de Abril próximo pasado.

El extinto fué uno de los primeros egresados de la Escuela de Arquitectura de Buenos Aires y desde entonces estaba vinculado a nuestra Sociedad Central, en la que desempeñó diversos cargos directivos, incluso el de miembro del Jurado de Etica, que ejercía en la actualidad.

En el cumplimiento de esas funciones, así como en todas las circunstancias de su larga y proficua labor profesional, el arquitecto Durelli demostró la valiosa calidad de su carácter, digno y firme, y un sentido de la justicia que, naturalmente, concitaba el respeto y la estimación de quienes lo trataban.

Se explica, pues, que la desaparición del arquitecto Durelli haya producido el sincero pesar que se experimenta por la pérdida de un factor humano ponderable, de esos que elevan la vida y contribuyen con su ejemplo a mejorarla en los otros.

REVISTA DE ARQUITECTURA se adhiere íntimamente a ese pesar.

Al efectuarse la inhumación de los restos del arquitecto Durelli, realizada en el cementerio del Norte, ante una gran concurrencia, usó de la palabra, de acuerdo con la resolución de homenaje, el Presidente de la Sociedad Central, en la siguiente forma:

« La Sociedad Central de Arquitectos viene en mi persona a despedir los despojos mortales del que fuera su socio activo, Amílcar Durelli, ex-Secretario y actual miembro de su Jurado de Etica, y a hacer vivo el duelo que con esta prematura desaparición la aqueja hondamente.

« Mis palabras serán brevísimas, pues para hacer el retrato de la figura moral y profesional de Amílcar, bastan sólo tres vocablos: era la personificación de la rectitud. Fué de los primeros que abrazaran la carrera de arquitecto, cuando allá en los albores del siglo en que vivimos se creó la primera escuela de arquitectura del país, en la Facultad de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales. Dedicó luego toda su actividad a ella con una devoción grande y sincera. Nuestra ciudad cuenta con muchas buenas obras que salieron de su lápiz. En su estudio todo fué orden y disciplina, claridad meridiana, palabras derechas, escrupulosidad llevada casi hasta la exageración. Es que Durelli, por encima de profesional, era un hombre esencialmente bueno, y esa bondad, bien entendida, fijó los rumbos y las normas de su actuación como arquitecto.

Hoy, en el momento de decir adiós al colega y al amigo, pido a su alma que desde el más allá guíe a las generaciones posteriores para que se inspiren en el propio ejemplo que así él les ha legado ».

REVISTA DE ARQUITECTURA

No. 149 MAYO de 1933 Año XIX

LA REGLAMENTACION PROFESIONAL

CON la iniciación del período legislativo ha vuelto a renovarse el viejo tema de la reglamentación profesional de la arquitectura, la ingeniería y otras actividades afines. Como no debe demorarse más la sanción de esa ley reglamentaria, es lógico que en los círculos profesionales correspondientes se produzca, cada vez más activo, un cambio de ideas, cuya inspiración no puede ser otra que colaborar en la preparación de una norma legal, justa y respetuosa de todo derecho legítimo.

No es la primera vez que desde estas columnas nosotros defendemos con ilevantables argumentos esa aspiración.

Por otra parte, el ambiente está ya preparado para recibir con aplauso — como la recibió en la provincia de Buenos Aires — esa conquista legislativa.

Una persistente campaña de difusión cultural está haciendo penetrar en los medios oficiales y en el público, la convicción de que no se trata de establecer privilegios gremiales ni preferencias discutibles, sino de concluir con la irresponsabilidad profesional, de cuyas manos, movidas por el empirismo, dependen hoy intereses y conveniencias dignas de mejor suerte.

Y si algunas voces aisladas se alzan defendiendo la caótica situación actual en esa materia, es por el miedo a esa palabra « responsabilidad », en la que están contenidos y resguardados aquellos intereses, como en una semilla su fruto.

Ahora bien, considerando ese elemento básico del correcto ejercicio profesional, que es la « responsabilidad », la cuestión de que la arquitectura no debe ser de ejercicio libre, no puede discutirse. Su práctica está condicionada por la técnica de la construcción. Los aspectos técnicos, higiénicos y económicos de la profesión son tan complejos y llevan sus raíces a capas tan profundas del terreno social, que a nadie se le ocurre dudar de la utilidad del instituto universitario que enseña a resolverlos. Sin embargo, a muchos de los que creen en la eficiencia de las Escuelas de Arquitectura universitarias, no les causa mayor asombro la pretensión de quienes pretenden suplir prácticamente esa enseñanza con el empirismo o con la audacia. Estas son, en realidad, las resistencias que encuentra la tesis reglamentista.

Sin embargo, nada más fácil que rebatirlas. La reglamentación no puede lesionar ningún derecho legítimo; su consecuencia sería simplemente definir e imponer obligaciones. A quien está acostumbrado profesionalmente a asumirlas, no puede, pues, afectarle la reglamentación. Tampoco puede temerla quien esté realmente capacitado para satisfacer esa exigencia de la « responsabilidad » que debe ser el fin primordial de una buena ley reglamentaria. En eso no puede haber desacuerdo. La discrepancia empieza al considerar la forma de comprobar esa eficiencia. Por nuestra parte creemos que el único medio regular y lógico es el tribunal de calificación universitario. Desde luego, que no hay porqué temer que el procedimiento de este tribunal deje de ser lo absolutamente equitativo que es en la actualidad. En rigor, nuestros tribunales de reválida no violentarán su reconocido espíritu de justicia, por ninguna causa. Es, por otra parte, lo único que necesita el profesional competente que busca legalizar su actuación en el país. Y ese procedimiento podría aun simplificarse en cuanto a los diplomados por escuelas extranjeras de autoridad técnica reconocida, así como reducir el costo del trámite, modificando en tal sentido los aranceles correspondientes.

A poco que se reflexione sobre lo que antecede, se verá que es lo menos que puede exigirse, en consideración a los profesionales que la Facultad ha formado en sus aulas.

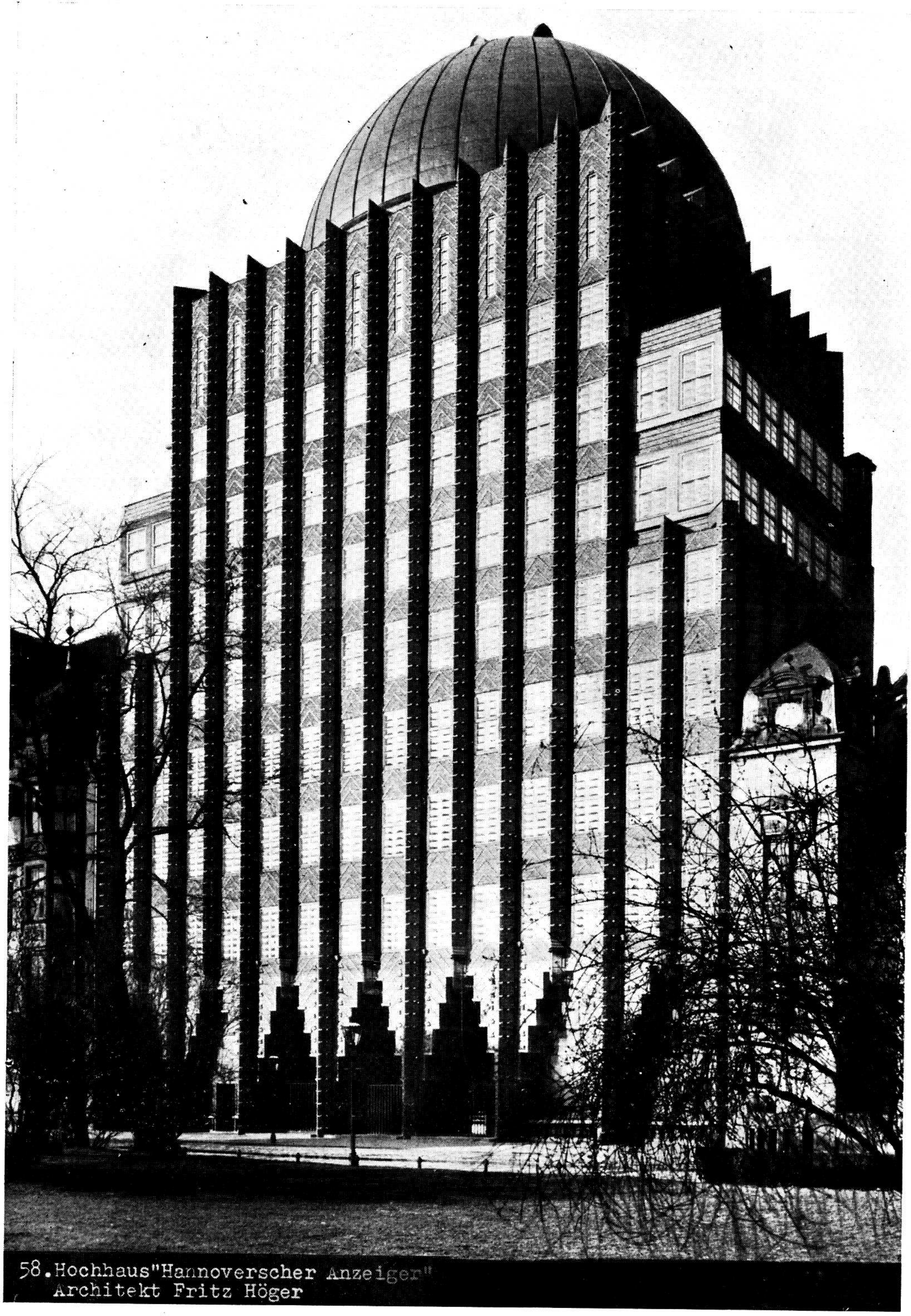
Estos forman ya una eficiente y respetable colectividad profesional, cuya magnitud podrá apreciarse recordando que los diplomas expedidos y revalidados por la Facultad de Ciencias Exactas Físicas y Naturales, de Buenos Aires solamente, alcanzan al respetable número de 3.315.

Reflexionando sobre esa cifra, se llegará a la conclusión de que cuantos más profesionales egresen más trabajosas irán haciéndose las pruebas para optar al título, porque — efecto natural de la ley del equilibrio entre la oferta y la demanda — el flujo y reflujo de una actividad profesional se traduce en la complejidad creciente de sus planes de estudio. Esa consecuencia estimula el empirismo y recomienda la actividad de los seudo profesionales, más hábiles para el regateo de los intereses menudos, por la falta de ese lastre de sacrificios que ha debido afrontar el universitario y que ha arraigado en la conciencia profesional de éste el sentido de la responsabilidad moral, social y económica de que el otro, por lo general, carece.

Nos encontramos así con la paradoja de que las mismas dificultades impuestas por el Estado, en nombre del interés social, en los estudios universitarios, se vuelven en contra de ese interés porque favorecen la actividad clandestina. Tenemos así que a mayores exigencias legales, valga el término, menores garantías de que los fines de la ley han de verse cumplidos en la práctica.

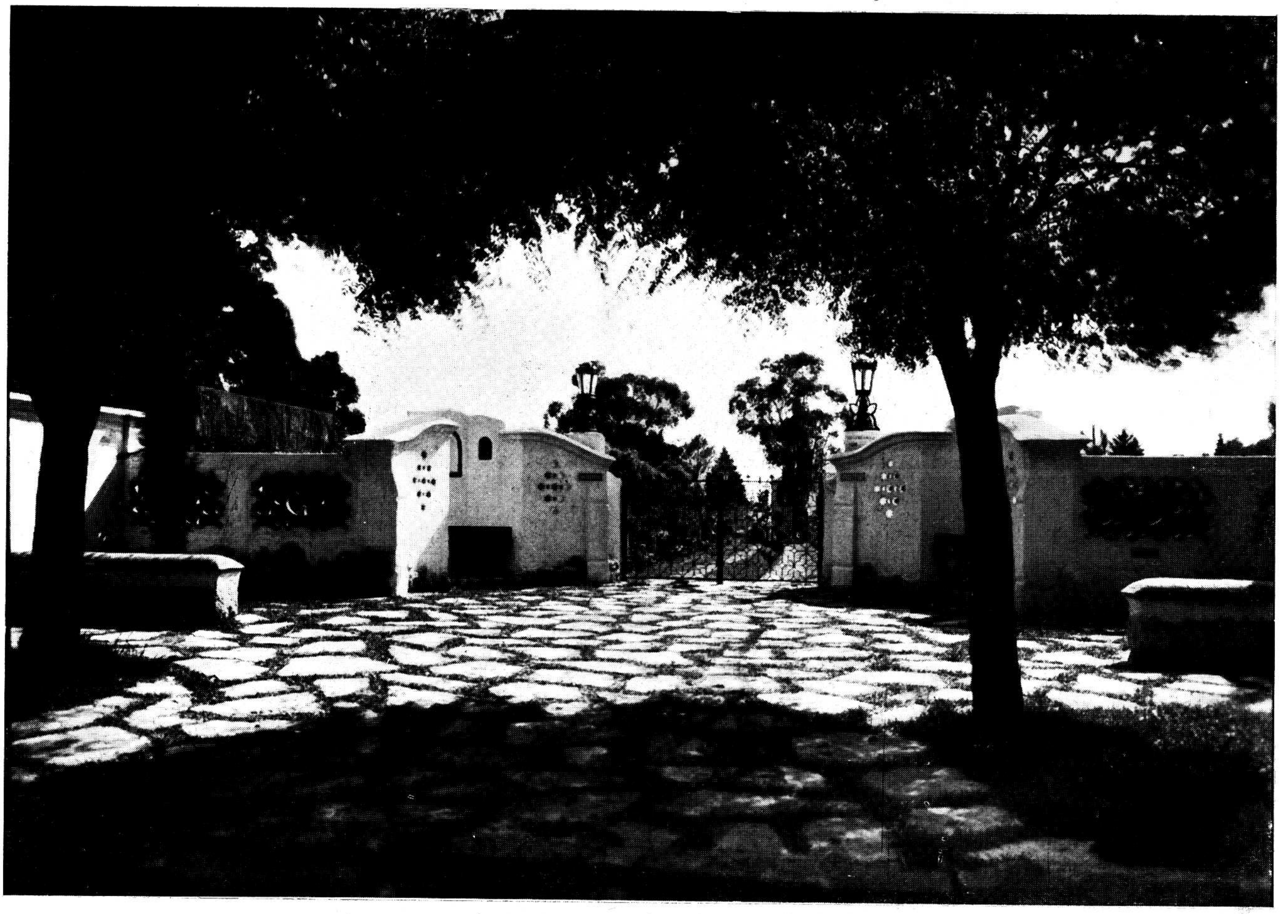
Ese círculo vicioso debe ser cortado por lo sano, mediante una buena ley reglamentaria de las profesiones.

Y este punto de vista nuevo en la discusión pública que está promoviendo la cuestión, refuerza considerablemente la argumentación favorable a la tesis reglamentista.



La Arquitectura Moderna en Alemania

Edificio del diario "Hannoverscher Anzeiger", con Planetarium sobre el techo; en Hannover.
Arquitecto: Fritz Höger



Entrada principal

Residencia Particular del señor Carlos Furst Zapiola

Por los Arquitectos: Rafael y Francisco N. Orlandi   En Martínez - F. C. C. A.

DISCERNIR qué arquitectura conviene en un lugar, darle carácter y ambiente, es, sin duda, un problema difícil para el arquitecto, y se complica cuando se debe tener en cuenta el material a emplearse, el clima, sus exigencias y su economía.

En una barranca cuyas faldas baña el río como frente principal y con un fondo ricamente arbolado, brillante de color y de sol, es necesario (y no una elección a capricho o de moda) hacer una determinada arquitectura, que armonice con el color local para unir y entonar el edificio con el paisaje.

Razones de carácter artístico requerían, pues, una arquitectura característica, cálida y con vida, que puede ser el resultado de todo lo visto tamizado a través del propio temperamento y personalidad, resultando un estudio con sello propio, a pesar de las fuentes inspiradoras comunes.

El Renacimiento rústico Italiano y Español, detalles bisantinos y románicos modernizados, pueden darlo.

Para nuestro clima, en estos lugares, vemos la necesidad constructiva y pintoresca de la teja; no creemos muy convenientes las losas, salvo que se hicieran ccmo algunas bóvedas de arquitectura oriental, construídas con cántaros buscando algo parecido, haciendo sobre ellas una capa alveolar de aire, salvándose así en parte, los inconvenientes de los cambios bruscos de temperatura con sus dilataciones y contracciones, pero perdiéndose, sin duda, la nota viva que ofrece ese techo.

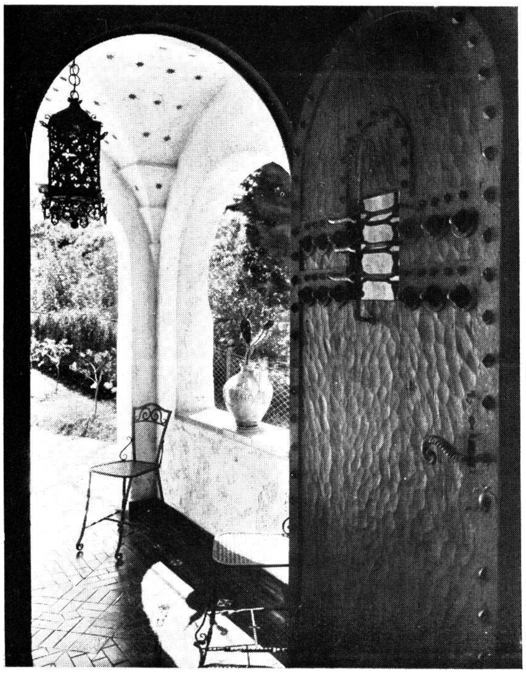
Con esto no hacemos profesión de fe, pues no condenamos una evolución de la arquitectura moderna a líneas simples y severas, que bien entendida es también muy interesante.



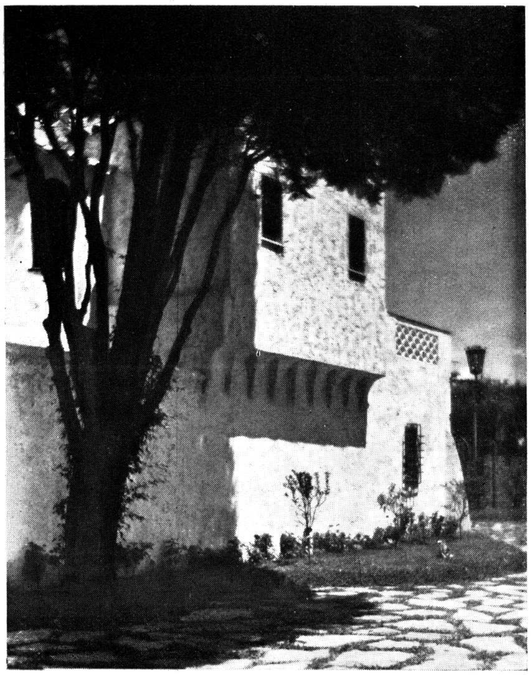
Vista nocturna desde la playa.



Fachada sobre la calle Juan de Garay



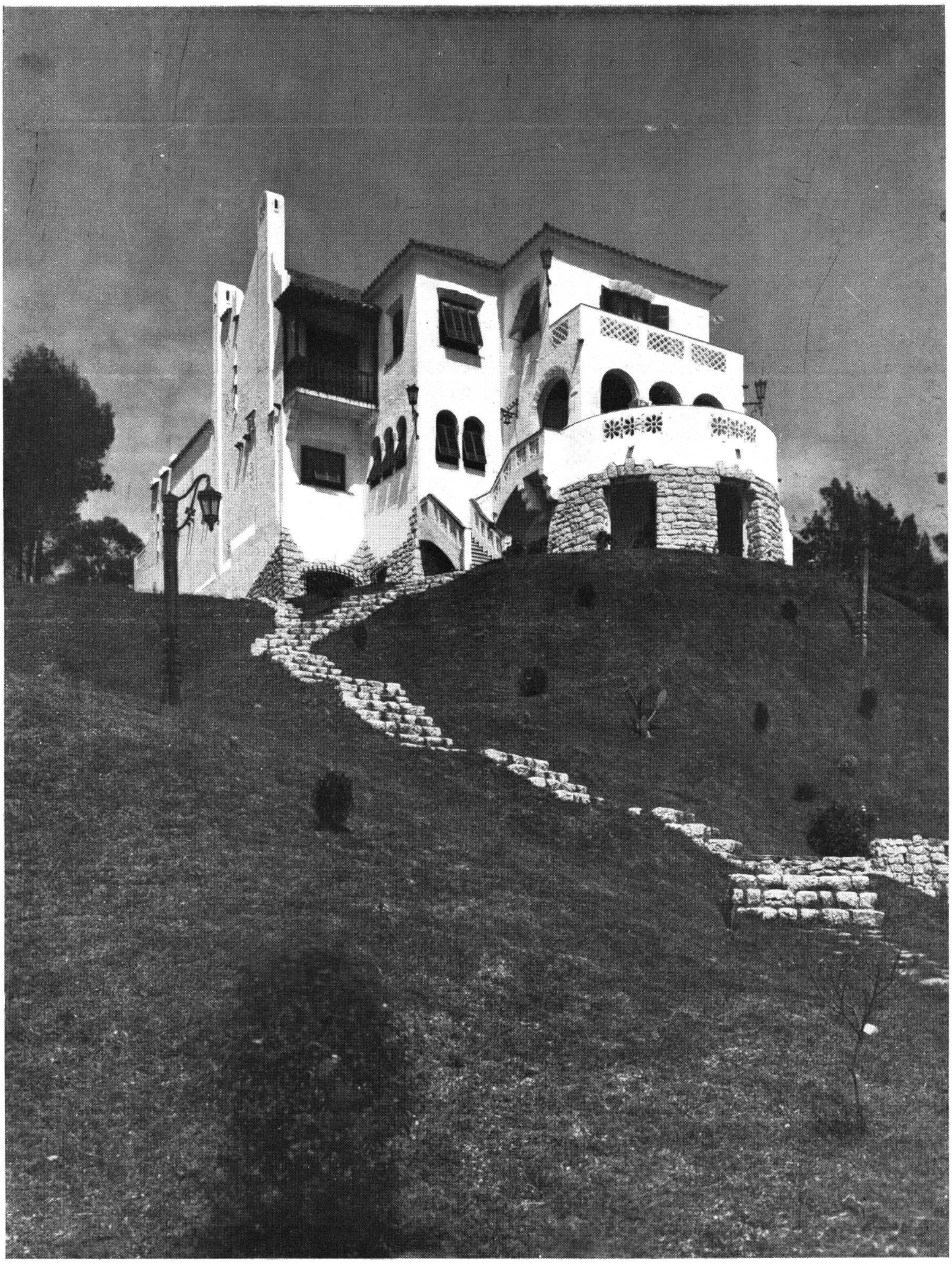
Detalle del Porch de entrada



Detalle exterior del departamento de huespedes y garage

Residencia Particular

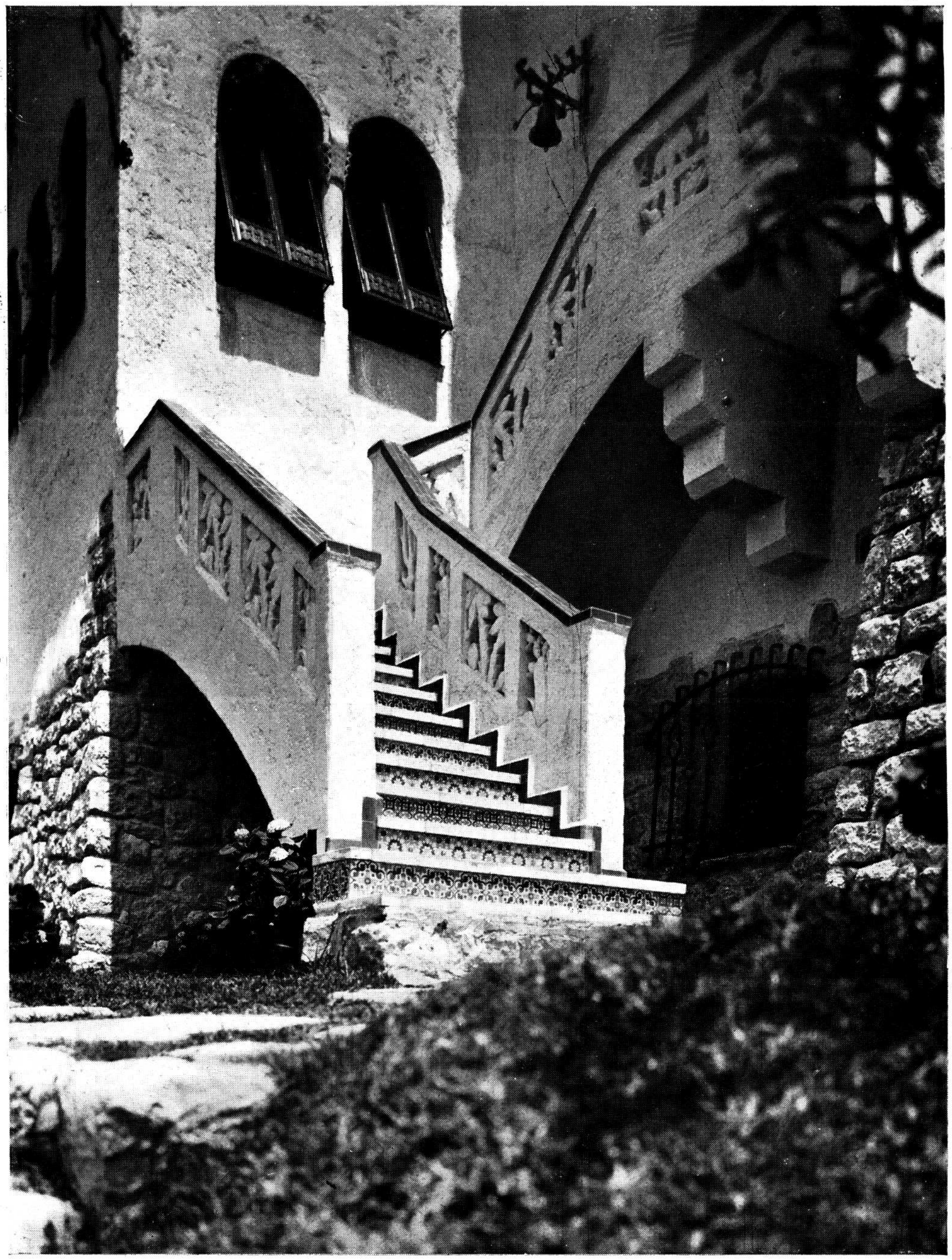
Arquitectos:
Rafael y Francisco N. Orlandi



Fachada principal sobre la barranca

Residencia Particular

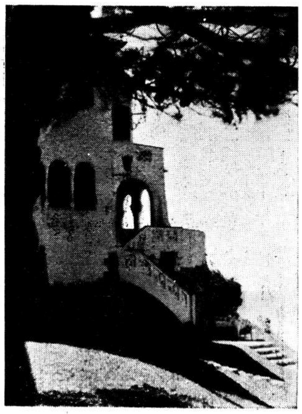
Arquitectos:
Rafael y Francisco N. Orlandi



Vista de la escalera sobre la barranca

Residencia Particular

Arquitectos:
Rafael y Francisco N. Orlandi



Detalle de la escalera



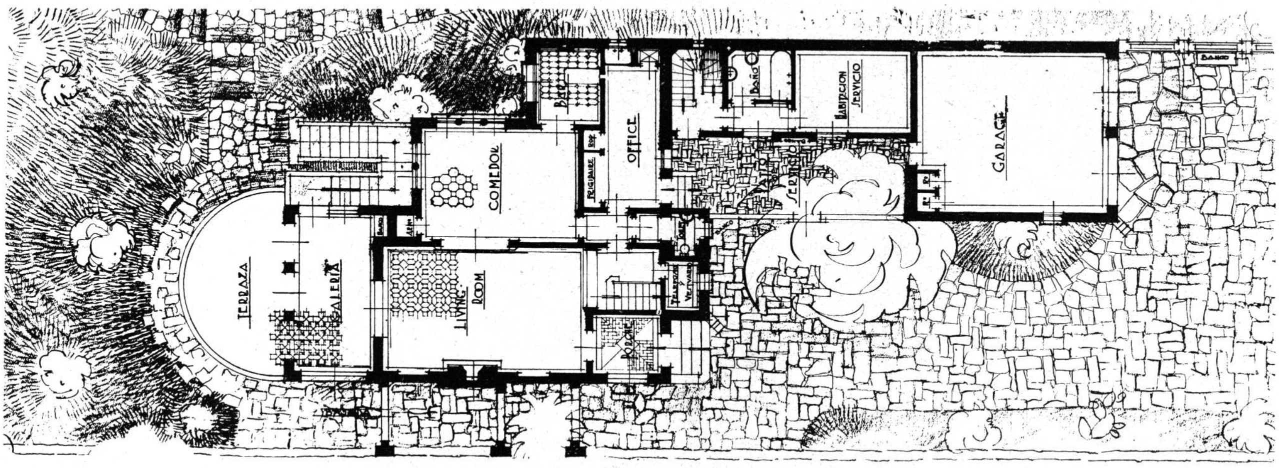
Vista de la entrada al patio de servicio

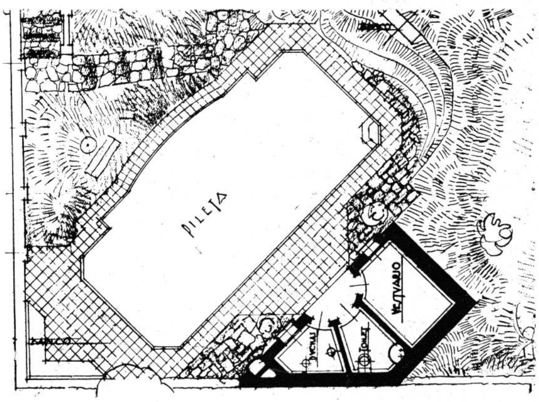
Residencia Particular

Arquitectos:
Rafael y Francisco N. Orlandi

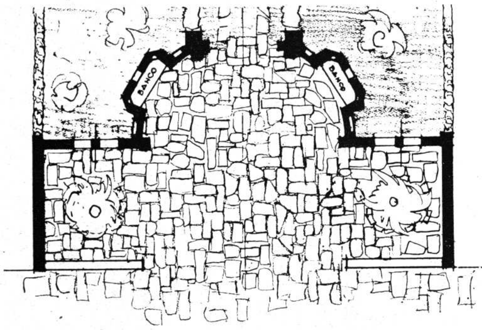


Detalle del patio de servicio

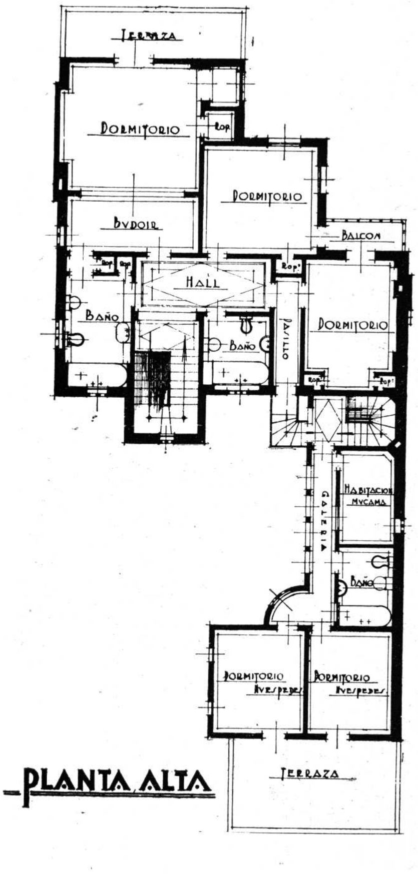




Planta baja



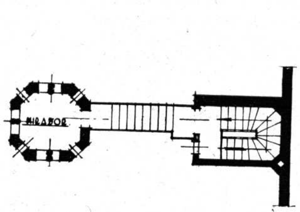
ENTRADA



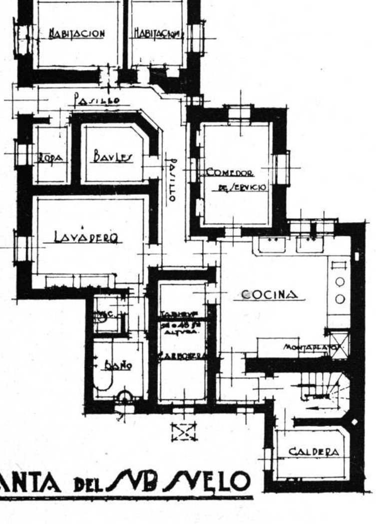
PLANTA ALTA

Residencia Particular

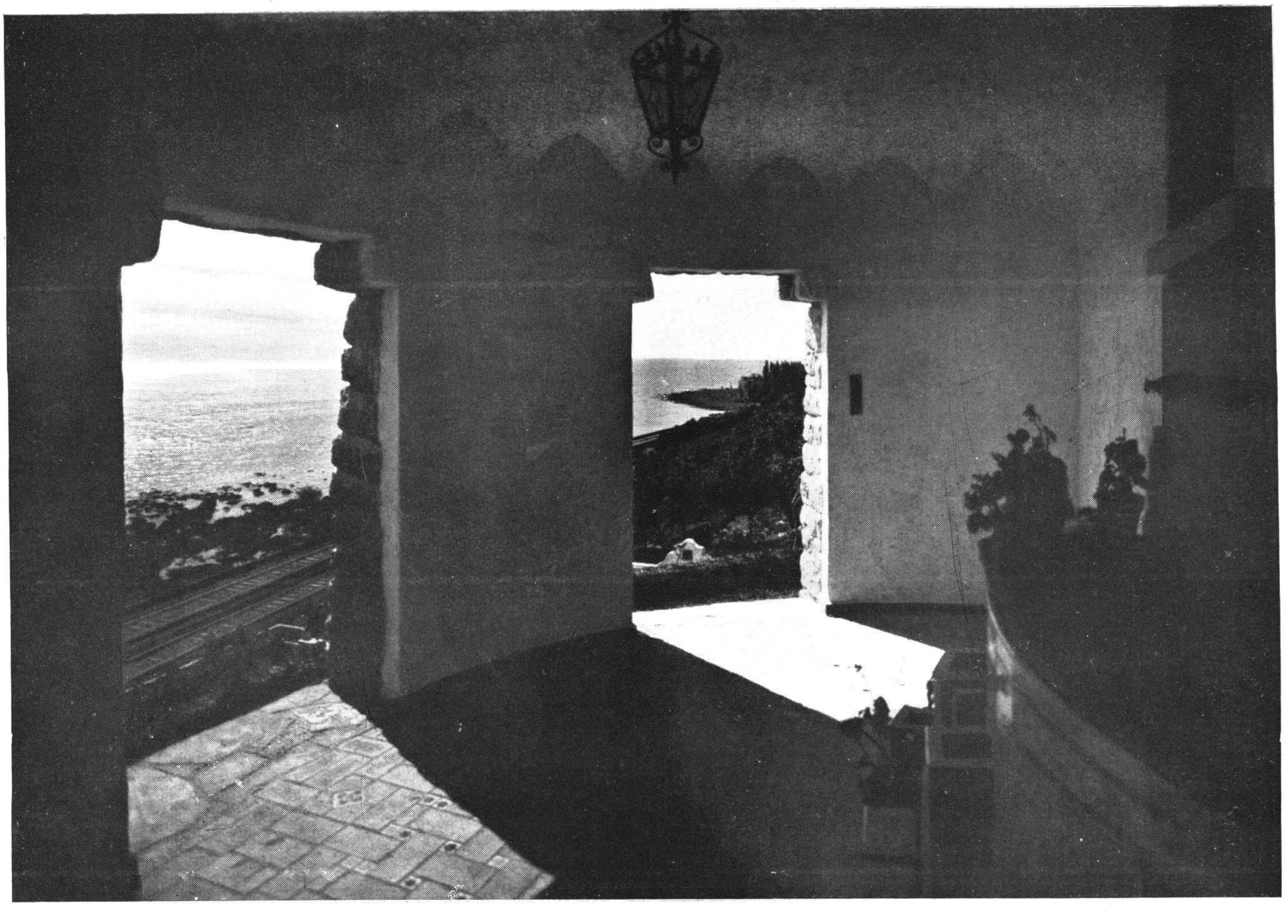
Arquitectos:
Rafael y Francisco N. Orlandi



PLANTA DE LA TORRE



PLANTA DEL SUBSUELO



Vista del Río de la Plata desde la fuente



Residencia Particular

Arquitectos:
Rafael y Francisco N. Orlandi

Detalle arco bajada a la barranca



Comedor



El bar

Residencia Particular

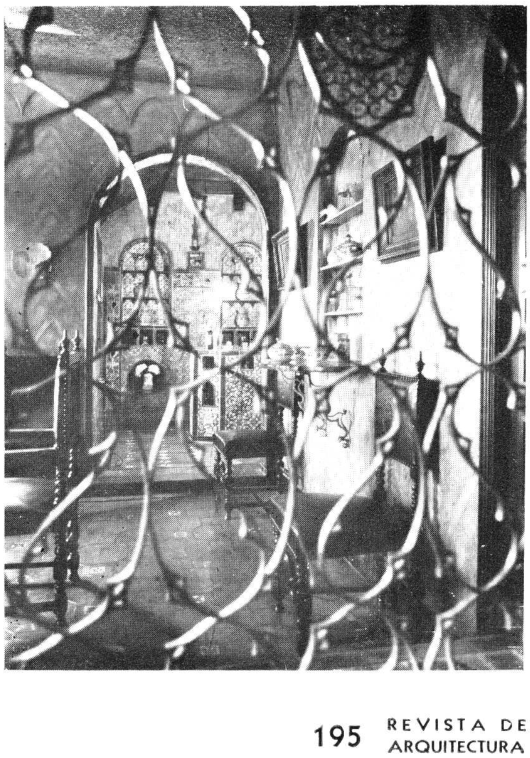
Arquitectos:
Rafael y Francisco N. Orlandi



Living-room

Residencia Particular

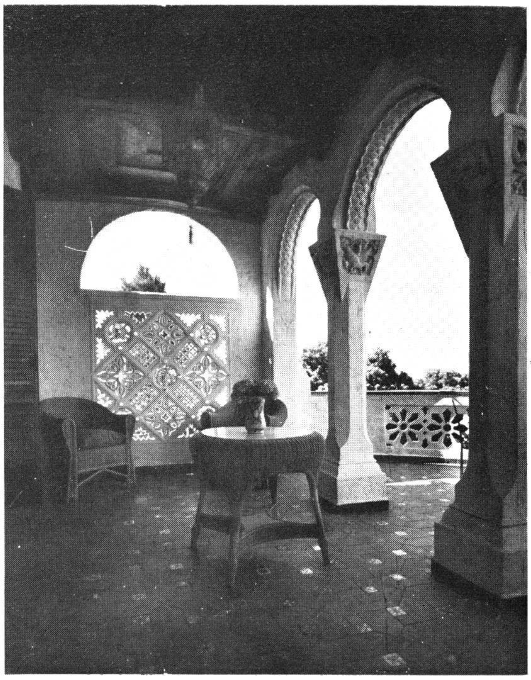
Arquitectos:
Rafael y Francisco N. Orlandi



Reja entre el comedor y living-room



Dormitorio principal



Residencia Particular

Arquitectos:
Rafael y Francisco N. Orlandi

Detalle del pórtico y terraza del living-room



Vista de la pileta de natación al pie de la barranca

Residencia Particular

Arquitectos:
Rafael y Francisco N. Orlandi



La fuente

EL CONCURSO DE FACHADAS EN MAR DEL PLATA

FALLO DEL JURADO

SE ha dado a conocer el fallo del Jurado designado por la Sociedad Central de Arquitectos, a petición de la Comisión Pro-Mar del Plata, referente al concurso de fachadas de las obras construídas en dicha ciudad, durante los años 1930, 1931 y 1932.

Publicamos a continuación el fallo del Jurado, que estuvo constituído por los arquitectos E. G. Quincke, A. Coni Molina y Raúl G. Pasman, y vistas de los primeros premios adjudicados en dicho certamen.

ACTA DEL FALLO

« En la Ciudad de Buenos Aires, a los veintiocho días del mes de Marzo de 1933, se reunió en el local de la Sociedad Central de Arquitectos, el Jurado del concurso de fachadas construídas durante los años 1930-31 y 1932 y de regreso de la ciudad de Mar del Plata después de la visita determinada en el acta de constitución del Jurado, resuelve, antes de entrar al fallo definitivo, dejar la siguiente constancia:

PRIMERO: Que no habiendo una reglamentación que fije normas para actuar en el presente certamen, el Jurado se ha visto obligado a ajustarse a lo resuelto por la entidad organizadora, según lo que a continuación indica:

a) Clasificar las obras presentadas, en tres grupos, correspondiendo cada uno al año de construcción de las mismas.

b) Definir como obras correspondientes a un año determinado aquellas cuya terminación se haya efectuado dentro de los tres primeros meses del año siguiente al de referencia.

c) Considerar como verificados por la entidad organizadora los datos que figuran en las planillas de presentación, aceptándolos como exactos, salvo el caso que de un simple análisis surgiera la comprobación de un error de concepto, como resultado de la inobservancia de las leyes que rigen en materia profesional.

d) Considerar sin exclusión alguna las obras presentadas en una sola categoría, adjudicando la totalidad de los premios en cantidad de nueve, distribuyéndolos a razón de tres por año, siendo ellos un primero, un segundo y un tercero.

SEGUNDO: Que el Jurado, de acuerdo con la documentación que obra en su poder, ha clasificado las obras presentadas en la siguiente forma:

Año 1930: Mendoza esq. Moreno, propiedad de la señora Adelia María Harilaos de Olmos; Bolívar 1348, propiedad del doctor Ernesto Bosch; Güemes esq. Bolívar, propiedad de la Sra. Manuela Valdivia de García; Mendoza 2158, propiedad de las Srtas. Josefa y Sofía Díaz de Vivar; Alberti y A. del Valle, propiedad de la señorita Brenda Bassi; Alem esq. Castelli, propiedad del señor Jacinto Peralta Ramos; Bolívar esq. Entre Ríos, propiedad de don Severiano Pampillo; Almirante Brown 1809, propiedad del doctor Carlos B. Piccardo; Garay esq. A. del Valle, propiedad del Dr. Filippo Gottheil de Lucca y del Dr. Santiago Baqué; Tucumán y Matheu, propiedad de la Sra. Angiolina Astengo de Mitre.

Año 1931: B. Patricio Peralta Ramos 1325, propiedad de la Sra. Sofía Lanús de French; Buenos Aires esq. Almirante Brown, propiedad del Sr. Carlos M. Biedma y María G. Biedma; Playa Grande, propiedad del Sr. Luis Costa; Arenales 2275, propiedad del Sr. G. Atorrasagasti; B. Patricio Peralta Ramos 2528, propiedad del Sr. Ernesto Daumás; Bdo. Irigoyen entre Castelli y Alvarado, propiedad del Sr. Ferrucio Orlando; Arenales 2253 al 55, propiedad de los Sres. Juan José, Teresa y Rodolfo Roselli; Santiago del Estero 2514, propiedad del Sr. Armando Tiribelli; esq. Buenos Aires y Moreno, propiedad de los Sres. José María y Juan Manuel Paz Anchorena.

Año 1932: Viamonte 2128, propiedad de la Srta. María Esther Nazar; Córdoba 1469, propiedad del Sr. Ernesto Bartolucci; Bolívar 1052, propiedad del señor Juan Carlos Morixe; Santa Fe 1340, propiedad del Sr. Olimpio Gori; Explanada Sud y Castelli, propiedad del Sr. Mario Castagnino; Alberti 1254, propiedad del Sr. Augusto L. de Pablo Pardo.

TERCERO: Que dando término al análisis arquitectónico de los trabajos presentados, el Jurado falla en la siguiente forma:

Año 1930:

1er. Premio: A las fachadas de la casa privada calle Alem esq. Castelli, de propiedad del Sr. Jacinto Peralta Ramos, proyecto del Arq. Antón Gutiérrez y Urquijo.

2º Premio: A la fachada de la casa privada calle Tucumán y Matheu, de propiedad de la Sra. Angiolina Astengo de Mitre, proyecto del Arq. Guillermo Fernández Haitze.

3er. Premio: A las fachadas de la casa privada calles Alberti y Aristóbulo del Valle, de propiedad de la señorita Brenda Bassi.

Año 1931:

1er. Premio: A las fachadas de la casa privada calle Buenos Aires esq. Moreno, propiedad de los Sres. José María y Juan Manuel Paz Anchorena, proyecto de los arquitectos Carlos A. Mendonça Paz y Rodolfo Giménez Bustamante.

2º Premio: A la fachada de la casa privada calle B. Patricio Peralta Ramos 1325, propiedad de la Sra. Sofía Lanús de French.

3er. Premio: A las fachadas de la casa privada calle Arenales 2275, propiedad del Sr. G. Atorrasagasti, proyecto del Arq. R. Soto Acebal.



Vista de conjunto

CONCURSO DE FACHADAS EN MAR DEL PLATA

Primer premio - Año 1930

Casa Privada - Calles Alem Esq. Castelli

Propiedad del Señor Jacinto Peralta Ramos

Arquitecto:

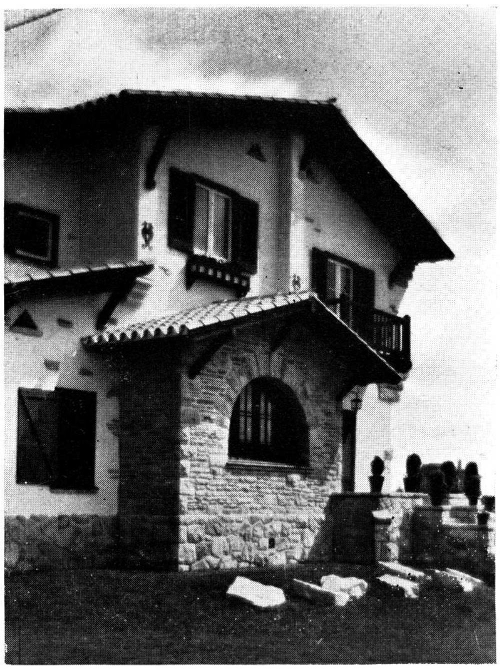
Antón Gutiérrez y Urquijo

(S. C. de A.)

Año 1932:

1er. Premio: A las fachadas de la casa privada calle Explanada Sud esq. Castelli, propiedad del señor Mario Castagnino, proyecto del Arq. Rodolfo Giménez Bustamante.

2º Premio: A las fachadas de la casa privada calle Bolívar 1072 esq. Viamonte, propiedad de la Srta. María Esther Nazar, proyecto de los arquitectos Villalonga y Milberg.



Detalle del frente hacia el mar



Fachada y entrada principal

CONCURSO DE FACHADAS EN MAR DEL PLATA

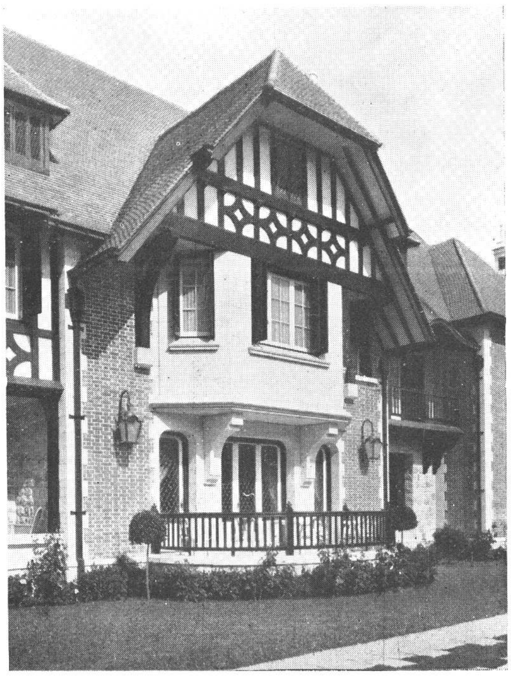
Primer premio - Año 1931

Casa privada - Calles Buenos Aires Esq. Moreno

Propiedad de los Señores José María y Juan Manuel Paz Anchorena

Arquitectos:

Carlos A. Mendonça Paz y Rodolfo Giménez Bustamante (S. C. de A.)



Detalle de la entrada, cuerpo central

3er. Premio: A la fachada de la casa privada calle Alberti 1254, propiedad del Sr. Augusto L. de Pablo Pardo, proyecto del Arq. Rodolfo Giménez Bustamante.

CUARTO: El Jurado declara que al adjudicar el tercer premio del año 1930 y el segundo premio del año 1931 a las fachadas de las casas privadas indicadas, no ha considerado como «Arquitecto» de los proyectos respectivos al Sr. Alula Baldasarini, por cuanto ello significaría contrariar los propósitos y disposiciones de la Ley



Vista de conjunto

CONCURSO DE FACHADAS EN MAR DEL PLATA

Primer premio - Año 1932

Casa - Calles Explanada Sud Esq. Castelli

Propiedad del Señor Mario Castagnino

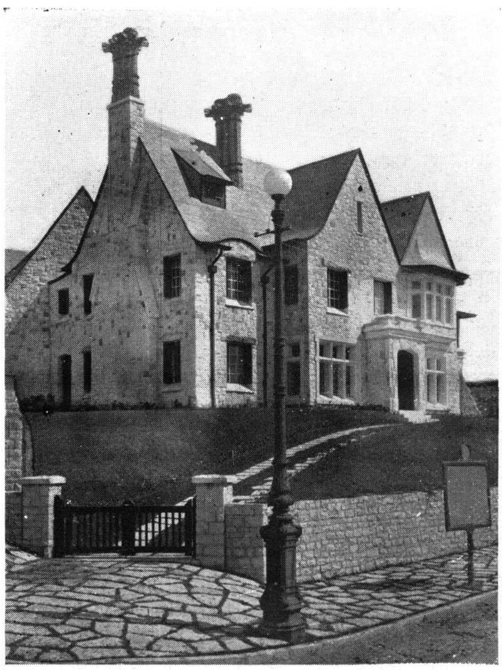
Arquitecto:

Rodolfo Giménez Bustamante

(S. C. de A.)

4048, de la Pvcia. de Buenos Aires, en vigor desde Agosto 13 de 1929, ley que exige para el ejercicio de las profesiones de Ingeniero, Arquitecto y Agrimensor, título universitario argentino o extranjero revalido en Universidad Nacional, condiciones que no llena el mencionado señor.

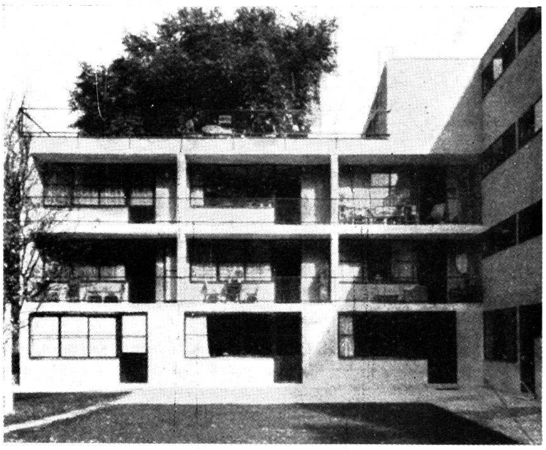
Con lo que terminó el acto, firmando para su constancia los tres miembros del Jurado: **E. G. QUINCKE, A. CONI MOLINA** y **R. G. PASMAN** ».



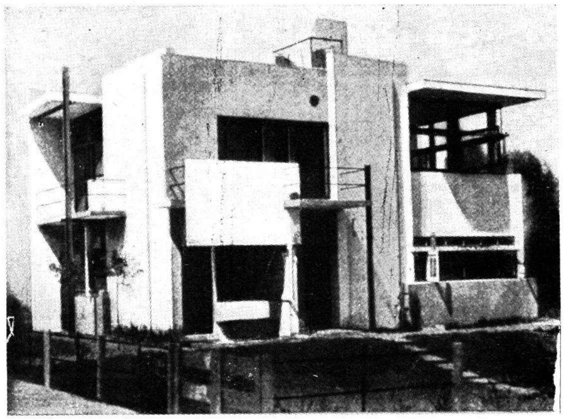
Vista desde la ochava

GEORG SCHMIDT — UTENSILIOS

De "MODERNE BAUFORMEN"
(CONTINUACION)



HABITACIONES PARA SEÑORAS. — Basel.



He aquí una casa que es meritoria, como una etapa en nuestro camino, y que no obstante, ya se nos antoja como manicomio, porque en su nueva indumentaria sólo piensa en la forma: **CASA RIETVELD.**

Con esto hemos ilustrado, mediante una serie de láminas, el contraste que Robert Bosch ha formulado tan acertadamente. Hemos visto que en el Siglo 19 este contraste era muy craso y que hoy se ha debilitado paso a paso. Pero no por cierto tiende a la célebre «línea media» (preconizada por todos los espíritus vacilantes y desprovistos de aristas, como solución armónica de todas las tendencias), sino, indiscutiblemente, se llegará a una derrota completa de todas las producciones de manicomio y a una victoria de las « producciones honestas ». Ahora bien, debemos encarar enérgicamente el problema de saber si, después de todo, no se trata efectivamente de un nuevo « estilo de época », y si no es así, el por qué de no ser así.

Recordemos nuevamente la saltadora de vallas y la patinadora sobre hielo. Solamente encontraron nuestra plena aprobación aquellas construcciones que se habían creado sin la menor intención de forma: la escuela de equitación, el estadio de Auteuil, la fábrica americana, el vapor fluvial y el asilo moderno para señoras. Esas obras están hechas, en parte por ingenieros, y en parte también por arquitectos; no es allí, pues donde debemos buscar la razón que nos preocupa.

Tomemos ahora, al lado de esta serie, la otra: el taller estudio de Makart, la estación Metro en estilo « art nouveau », el hall para atletismo del forum deportista del Grunewald, la Dirección Central de Correos de Stuttgart, la casa Rietveld, y así sucesivamente. Tratemos ahora de ordenar ambas series cronológicamente. En la segunda, esto se realiza muy fácilmente, en cuanto se averigüe en qué lustro tales formas eran « modernas ». En la primera serie, esto resulta mucho más difícil, y ante todo: de nada servirá prestar atención a las formas. ¿Y entonces, a qué puntos será necesario prestar atención? Será menester considerar lo que fué también la única preocupación de los constructores: los **MATERIALES**, el **SISTEMA CONSTRUCTIVO** y las **EXIGENCIAS DE SU USO.** Solamente por esos detalles se podrá fijar una serie cronológica. Por ejemplo, se sabe cuándo se ha comenzado a edificar con cemento armado, cuándo se ha iniciado la construcción con tirantes de hierro, cuando empezó a responderse a las necesidades de viviendas con habitaciones de una y dos piezas para hombres y mujeres solos, etc.

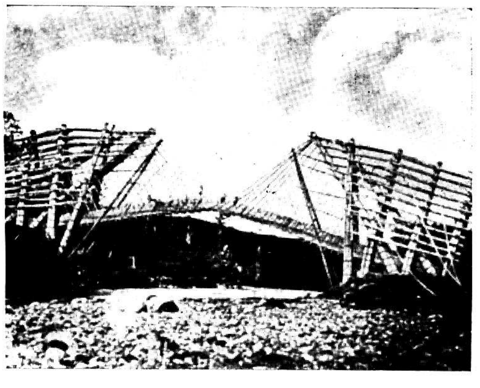
Pero, aun sabiendo eso, no se obtendrá jamás una **SERIE CERRADA**, como en las otras construcciones. Siempre será una **SERIE ABIERTA.** Es muy posible ubicar madera al lado del hierro, hierro al lado de cemento armado, construcción con tirantes y columnas al lado de la construcción con paredes de carga; y, ante todo, en la serie de las « construcciones de estilo » una construcción de 1910 ya es, hace tiempo, anticuada, bajo el punto de vista formal, mientras que constructivamente aun dura mucho tiempo. Si pudiéramos designar a la forma llamándola lo espiritual, según muchos acostumbran hacerlo, entonces podríamos decir que, espiritualmente, estas construcciones ya han muerto hace tiempo. Solamente siguen viviendo « materialmente ». Exactamente lo mismo sucede con los muebles y los utensilios de estilo, sean ellos de estilo « art nouveau » o de estilo « Bauhaus ».

Sin embargo, la serie de las construcciones naturales tiene algo de singular, y es que no puede precisarse su tiempo: se nos antoja próxima una construcción técnica de 1900, y enormemente distante una villa, una construcción monumental, o un mueble del mismo año. Podemos retroceder aun más, pero las construcciones técnicas siempre nos parecerán próximas. Estas construcciones naturales no son solamente difíciles de ubicar cronológicamente, sino que también están **PRIVADAS DE ESTILO.** Lo que constituía el mayor dolor de los hombres en 1900 era que su época no tuviera más un estilo, y lo que constituía su mayor deseo, era dar a su época un estilo. Para nosotros este dolor ya no es más dolor. Este deseo ya no es más deseo. Todo lo contrario: consideramos como una verdadera felicidad que se vislumbre en el horizonte una época, que no conocerá más la maldición de esta eterna transformación sin sentido, de estilo a estilo. Hoy en día ya no se trata de un nuevo estilo, sino que se trata de « **VENCER LOS ESTILOS** ». El ser «privados de estilo» ya no es para nosotros un estigma, sino que significa para nosotros la libertad, el librarnos de un peso de cientos de miles de años! El caos de estilos del siglo 19, no significó, por cierto, la gestación de un nuevo estilo, sino que, antes bien, fué el crepúsculo de los dioses del estilo.

Ya habíamos hecho notar que el pensamiento natural, privado de estilo, no era, en esencia, nada absolutamente nuevo, sino que su novedad sólo era relativa. En toda época, existieron también construcciones libres de estilo al lado de las construcciones de estilo.



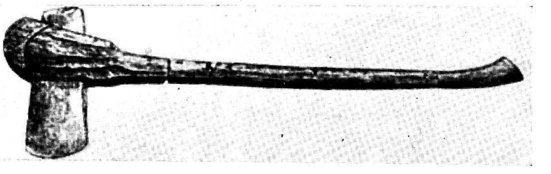
PUENTE SOBRE EL FIRTH OF FORTH. — Este puente data del año 1880. Imagínese ahora las casas, los muebles, los vestidos de la misma época! El puente se nos antoja aun hoy en día, fraternalmente próximo, así como lo es todo aquello que haya sido construído en el siglo 19 por ingenieros. (¡Hasta tanto los hayan dejado en paz los arquitectos!)

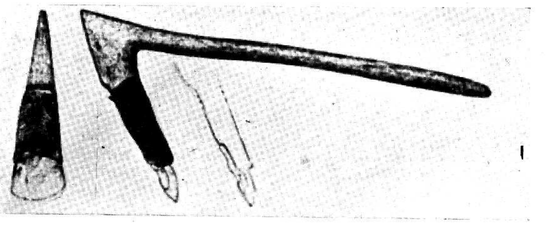


UN PUENTE DE BAMBU DE JAVA. — La pregunta respecto al tiempo de que data, ya es, de por sí, irrisoria. La única respuesta exacta sobre esta pregunta sería: ¡De la época del bambú! Sin embargo, espiritualmente hablando, su lugar se encuentra inmediatamente al lado del puente de hierro del siglo 19. Este puente es hermoso por la misma razón de que es hermoso el puente de hierro: ¡Es la hermosura de la corredora de vallas! La construcción es casi idéntica: una vía suspendida de haces de soportes. En cambio es diferente el material, la manera de trabajar el material y la manera de usarlo. En uno: troncos de bambú cortados a mano, envueltos por cuerdas de lianas; en el otro: tirantes de hierro remachados y laminados. Y el modo de usarlo: el ferrocarril exige una vía en lo posible horizontal; el hombre y los animales permiten extenderlo en forma curvada sobre el río.

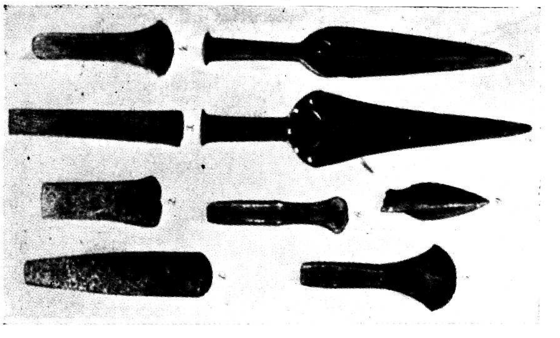
De modo pues, que el pensamiento técnico **NO** está ligado a la máquina. La cuestión de si se trata de mano o máquina es exclusivamente una cuestión de las posibilidades técnicas y un problema económico. La máquina no es enemiga de la mano, sino todo lo contrario: su amiga; ella alivia, por decir así, la carga de la mano. Así, donde la mano no alcanza a satisfacer las exigencias, p. ej., de los tejidos, la máquina acude en su ayuda. El hecho de que hoy en día mano y máquina no tengan entre sí nada de común, no es culpa de la máquina, sino solamente culpa de aquellos poderes que dominan a la máquina.

Es absolutamente posible imaginarse una cultura puramente manual en el sentido de «producciones honestas», y en efecto, hasta ha existido una vez una cultura tal: la edad de piedra.





HACHAS DE LA EDAD DE PIEDRA MAS ANTIGUA. — Si proseguimos a grandes pasos como se ha seguido desde entonces, podemos observar:



PUNTAS DE LANZA DE LA PRIMERA EDAD DE BRONCE. — Aquí se ha añadido a la forma puramente destinada al uso, algo más — digamos provisoriamente: un adorno, un ornamento.



En la **EDAD DE BRONCE POSTERIOR** el ornamento se ha intensificado aun más; aquí ya vemos al ornamento en pugna con la utilidad práctica: Sin adorno, estas empuñaduras de espada serían, indudablemente, más manuables, como, p. ej., los pestillos lisos de las puertas. ¿Qué ha pasado allí? ¿Por qué no se ha hecho esto antes? ¿Qué significa esta transformación? Cualquiera responderá así: eso no se ha hecho antes, porque no se ha podido hacer. Esta transformación significa «un ascenso en la cultura» y se hace porque es hermoso.

La respuesta es tan falsa, como aparenta ser natural y lógica. Podemos ver lo que pudo hacer el hombre de la primer edad de piedra, por sus dibujos en las rocas. Pero en la edad de bronce, « en la que por cierto se puede hacer tanto más », toda la capacidad naturalística de la edad de piedra ha desaparecido nuevamente. De modo, pues, que la afirmación del ascenso en la capacidad no es tan exacta! Entre la edad de piedra y la edad de bronce la humanidad ha erigido, por cualquier razón (sin duda alguna muy apremiante en apariencia) — aquel manicomio, de cuya edad venerable hablamos en la introducción de este artículo. Aquí la humanidad se ha internado en aquel túnel, del cual hoy en día nos aprestamos a salir!

Se ha constatado científicamente, que la intención original de lo que hoy en día llamamos ornamento, no era la de hermosear el objeto, sino la de **PROTEGERLO.** Hoy en día los pueblos primitivos se encuentran espiritualmente, por lo menos, en el nivel de la edad de bronce, aun cuando materialmente se encuentran todavía en la edad de piedra. En Nueva Guinea se encuentran perchas talladas singularmente, destinadas a vestidos y comestibles. (Se cuelgan los comestibles a causa de las ratas). Las caras grotescas con que están « adornadas » estas perchas nos parecen hermosas, porque son fuertes en su forma y en su expresión. Pero para los indígenas están sencillamente destinadas a amedrentar a las ratas! Para fijar en la percha el auxilio defensivo de un demonio. De este modo el hombre primitivo aplica sus símbolos mágicos sobre todos los objetos amenazados por espíritus enemigos.



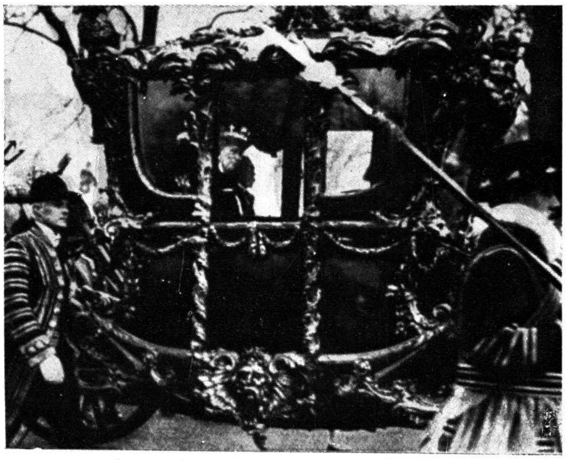
Estos utensilios ornamentados de la edad de bronce son indudablemente portadores de símbolos mágicos.

Sólo relativamente pocos objetos no necesitan esta protección, p. ej.: esta **RUEDA DE BRONCE DE LA EDAD DE BRONCE.**

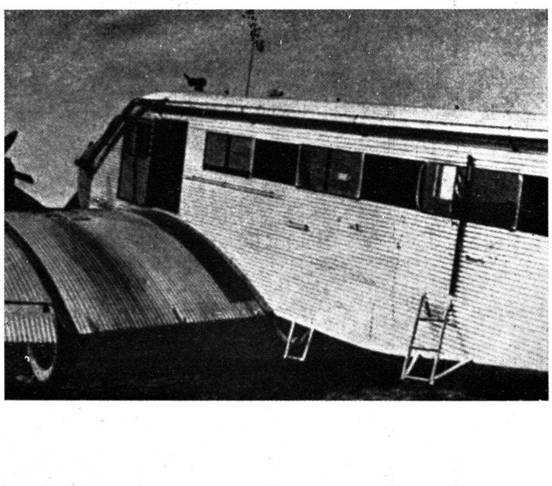


Aunque por un lado admiramos sumamente el trabajo manual por ejemplo el de las piezas historiadas de la ilustración anterior, debemos confesar — si queremos ser sinceros — que espiritualmente las consideramos extrañas, muy extrañas, como productos de « manicomio ». En cambio concebimos esta rueda como sana y libremente inspirada. Posteriormente los símbolos en un principio dotados de sentido e intencionados, se han ido congelando e inmovilizando en lo que se llama **ORNAMENTO.** El ornamento es el producto de contracción de los símbolos culturales, un día lejano concebidos en todo su alcance y significado. Un paso más aún y el ornamento tendrá, p. ej., sobre las telas, solamente la función natural de la protección contra las manchas. Y en la misma medida en que el contenido mágico del original, va desapareciendo del ornamento, también perderá paso a paso su fuerza formal y expresiva. Y si aun existen muchas personas que no pueden comer en platos que no estén adornados con bordecitos o florecillas, esto debe considerarse como un resto atávico del miedo ante el objeto desprovisto de protección.

En su trayecto del sentido simbólico hasta lo formalmente privado de sentido, el ornamento ha llenado, empero, aun, otra función; ha puesto en movimiento aún otro engranaje: ha significado un rango social!



CARRUAJE DE GALA DE LOS REYES DE INGLATERRA. — En tiempos primitivos se admitía: el que lleva la mayor cantidad de adornos protectores sobre su



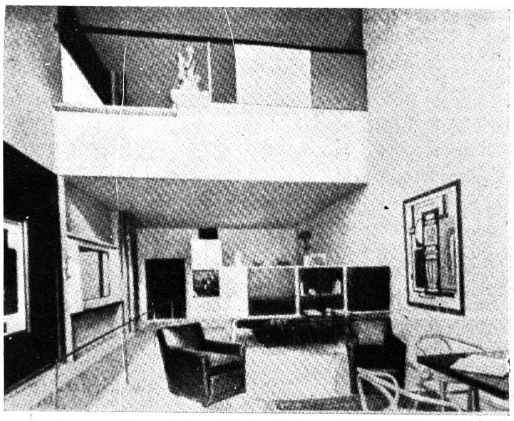
cuerpo, ese es el más poderoso... Más adelante, cuando este poder se constituyó y fijó socialmente, se enunció el concepto así: el que es más poderoso, podrá llevar el mayor número de adornos; podrá también ocupar el sitial más adornado.

Sin embargo, llamamos trono al sitial más elevado, y al adorno más rico con que se engalanan las testas, corona. Hoy en día, los más poderosos de la tierra ya no llevan corona, y tampoco se trasladan en un carruaje de gala. El AVION, que utilizan para trasladarse rápidamente de París a Basilea, para asistir a una sesión de la B. I. Z., tiene el aspecto de la ilustración anterior.



INTERIOR DE LUCIAN BERNHARD (más o menos 1910).

Sin embargo, esta habitación no es considerada ya como distinguida y moderna. Vivir así sólo es, hoy día, la aspiración de un pequeño burgués. En cambio, será distinguido hacerse construir una VILLA DE CORBUSIER:



En efecto, se puede también documentar el rango social haciendo completa abstracción del ornamento, empleando materiales costosos y formas excéntricas en la construcción de los sillones (tubos de acero y cuero de chancho), o bien en muebles cubistas fabricados con madera de raíces exóticas.

No debemos hacernos ninguna ilusión al respecto; el móvil que impide el avance del utensilio enteramente pulcro (sea la casa, el mueble, o el utensilio en general) no debe absolutamente atribuirse a razones de estética. Tampoco a razones económicas. La dificultad decisiva, se encuentra, antes bien, en el detalle social. Se debe a la circunstancia de que —aun para la mayoría de las personas— todo cuanto se encuentra en la casa: muebles, cuadros, alfombras, vajilla, cubiertos, etc., no está destinado al uso propio, sino a la satisfacción de las tendencias del poderío y la figuración. Se desea despertar la sorpresa envidiosa de la vecina, de la visita de los días festivos. Y por eso se sueña con porcelana de Meissen legítima, y se compra (cuando el dinero no alcanza para adquirir la legítima), la imitación barata. Ambos, sin embargo, el poseedor de la porcelana legítima y el poseedor de la imitada, ambos no se dan cuenta que esa vajilla sólo se destina a la contemplación y no al uso, pues no servirán sus comidas en ella.

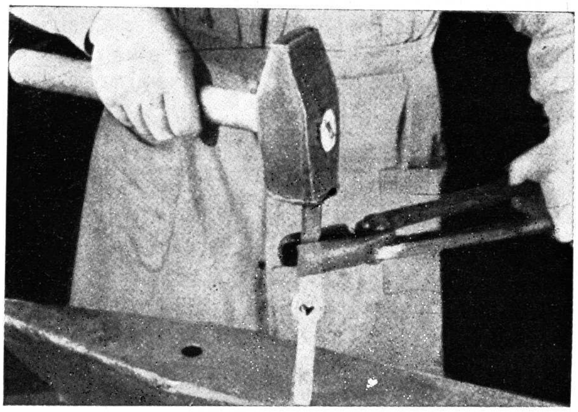
Y como diariamente nos percatamos de que sólo representamos un número (al lado de mil otros números exactamente iguales en pequeñez), y como al mismo tiempo vemos sobre nosotros una escala de números cada vez más altos, hasta producirnos vértigo, desearíamos poseer por lo menos en nuestra casa, la apariencia de lo no común... la ilusión del número propio. ¡LA ILUSION DEL NUMERO MAS ALTO!...

¡Y aun a riesgo de que esta exclusividad y esta distinción sólo sea de confección! ¿Qué importa? No debemos olvidar que es necesario poseer ya una buena dosis de libertad espiritual para no asustarnos ante muebles consecuentemente no representativos... Se necesita también una buena dosis de libertad, de discernimiento para no ceder a la conclusión errónea: Si yo empleara la misma casa, la misma indumentaria, los mismos utensilios que mi amado vecino, esto me restaría mi libertad y destruiría mi personalidad. Pero realmente, y haciendo honor a la verdad, precisamente lo contrario es lo exacto! Si yo deseara obtener una impresión visual igual de diez cabezas, de modo que aparecieran como exactamente iguales, colocaría a cada una de ellas delante de un fondo con motivos de dibujos hechos a grandes rasgos, cada una delante de un fondo diferente. Si en cambio las ubico a todas delante del mismo fondo neutro, cada cabeza adquirirá entonces sello propio, hasta tanto se diferencien entre sí las personas por su naturaleza. Igualdad exterior no significa, por cierto, igualdad interior; igualdad material no significa igualdad espiritual. Al contrario: igualdad exterior significa libertad interior.

Será necesario ver muy claro esta dificultad decisiva, con respecto a la admisión de la idea del uso, por parte de los consumidores. Esta dificultad podrá ser eliminada solamente, en último término, mediante el proceso de transformación social, como el que hoy en día se ha iniciado y nos rodea actualmente.

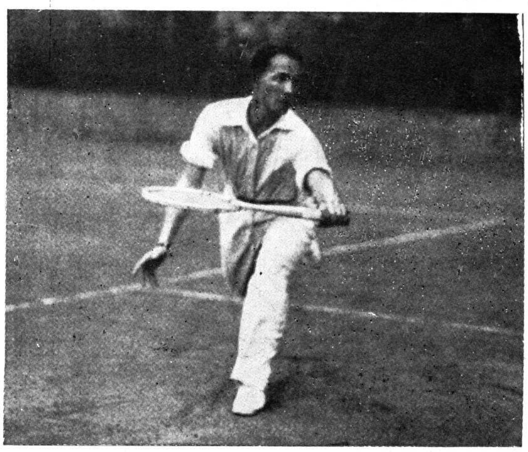
Hemos esbozado, por lo menos, la desembocadura del desarrollo de los utensilios en el túnel de los estilos decorativos, y esbozado también el debilitamiento sucesivo de la fuerza de estos estilos. También hemos insinuado que (en todos los tiempos), en el campo de las construcciones, una vía siguió extendiéndose al mismo tiempo, por fuera del túnel, corriendo simultáneamente con él.

Y así también, en el campo de los utensilios, existe una vía semejante, fuera de lo decorativo. Lo decorativo ha perdonado precisamente a aquellos utensilios con los que se preparaba los utensilios decorativos: LAS HERRAMIENTAS!



Lo que distingue a las hachas de la edad de piedra —mostradas más arriba—, de las hachas actuales, no es cuestión de forma, sino que estriba en tres caracteres decisivos: en el **MATERIAL** (piedra en vez de hierro) en la **CONSTRUCCION** (abajo: filo atado al mango; arriba: mango no introducido en una abertura del hacha, sino que el hacha está introducida en una abertura del mango) y en **EL MODO DE EMPLEO** (abajo: filo perpendicular a la dirección del golpe; arriba: exactamente a la usanza de hoy en día). La herramienta se ha desarrollado y transformado exclusivamente según estos tres criterios. Ellos han determinado, por sí solos, su forma y la transformación de su forma. Y durante un uso a través de millares de años, no perturbados por todos los estilos y modas, han perfeccionado y diferenciado constantemente su forma. ¡Es sencillamente penoso pensar para qué finalidad el hombre ha malgastado luego estos espléndidos elementos!

Otro grupo de utensilios nunca se subordinó (en parte) a los estilos y, en parte, se independizó rápida y radicalmente en el siglo 19: **EL UTENSILIO PARA EL DEPORTE.** El hecho de que los utensilios para el deporte fueron invadidos con intensidad tanto mayor, por lo decorativo, cuanto mayor era también el rango deportista (p. ej., la esgrima, o la caza, o cualquier juego bélico), constituyen una prueba para afirmar que los estilos decorativos dependen de rangos o categorías, o están influenciados por ellos. El moderno utensilio para deporte es, en todo sentido, un verdadero modelo para cualquier utensilio, no sólo en su forma sino también en su desarrollo.



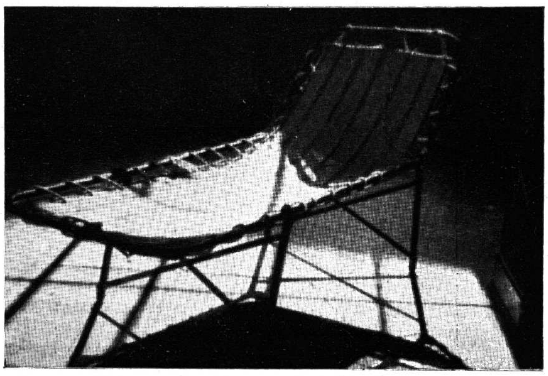
JUGADOR DE TENNIS. — Tanto el hombre como el utensilio persiguen una sola finalidad en el deporte: el rendimiento. Solamente el material, la construcción y el modo de usarlo, determinan su forma y su transformación. Es sobre todo instructiva la transformación de los skis. Los skis más antigüos, los primeros, fueron cortos y anchos, no porque se encontrara especialmente hermoso ese detalle, sino porque eran francamente del tipo ski para **CAMINAR.** Luego el **DESLIZAMIENTO** posterior del ski, obligó a éste a hacerse largo y estrecho, pues el ski estrecho era más cortante, y el más largo mejor conductor. Sin embargo, la novísima técnica de deslizamiento en ski exige, ante todo, un ski apto para curvas, y por eso en los últimos tiempos los skis han vuelto nuevamente a ser más anchos y más cortos.

En todos los demás utensilios debemos luchar aun mucho para conseguir que sean « producciones honestas », y por cierto, no en último término, en nuestro propio ambiente. Así, p. ej., las construcciones de fábricas sólo eran puras — constructivamente hablando — hasta tanto se las despreciaba. Pero desde el momento en que también se empezó a considerar la construcción de fábricas como una tarea « artística », resultaron aquéllas puramente un camouflage de palacios...

Y eso sucedió, ante todo, en Alemania.

En efecto: es en Alemania, sobre todo, donde despertó primero y con mayor intensidad la noción de la cultura moderna. Y por eso existe también en Alemania el peligro de que al objeto más sencillo de uso diario se le «forme artísticamente», y este peligro podrá adquirir grandes proporciones y es absolutamente inherente a una fuerza muy positiva.

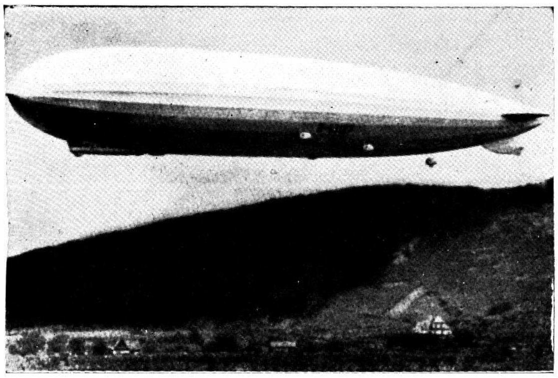
Por el contrario, en Francia el nuevo movimiento es enteramente desigual y mucho más débil. A pesar de Le Corbusier, no existe casi, más allá de muy pequeños círculos intelectuales. Sin embargo, se encuentra Francia tan ocupada en la producción de objetos decorativos de lujo para todo el mundo, que al mismo tiempo ha podido desarrollarse la creación de toda una serie de utensilios (diremos, casi, para uso doméstico) verdaderamente y puramente destinados al uso, y por cierto sin la más leve intención de querer ser algo hermoso o hasta moderno. Uno de los utensilios franceses más claros y pulcros que conozco, es el **LIT PONTY**, la cama tropical plegadiza.



Es extraordinariamente liviana en su peso y sencilla en su empleo; es muy barata y al mismo tiempo de construcción que revela increible inteligencia. Ningún profesor de artes y oficios, ningún socio del Werbund la firma. Es una producción industrial pura y anónima: una « producción honesta ».

La tarea más urgente, hoy en día, no consiste tanto en repasar uno tras otro un utensilio y modernizarlo formalmente. Consiste, en primer término, en elegir entre los productos industriales existentes, aquellos que ya « carezcan de estilo », y luego en tratar, por todos los medios, de hacer adoptar el consumo de estos productos. Solamente la venta creciente de la existencia podrá obligar a la industria a seguir en esta dirección.

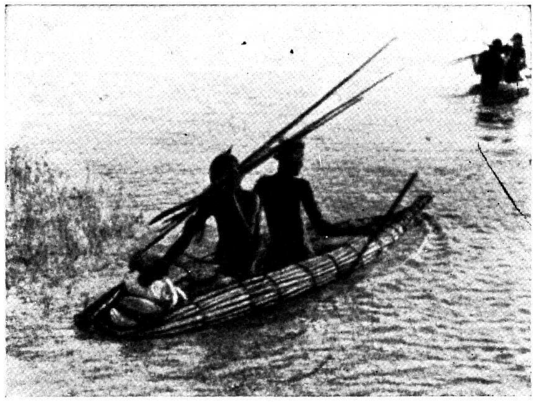
He reservado, como el elemento de prueba más poderoso (para demostrar lo justificado de nuestra exigencia) al **DIRIGIBLE AEREO « CONDE ZEPPELIN »**. Siendo, en efecto, nuestra exigencia que la forma de los objetos no sea determinada por la misma forma, sino por el material, por la construcción y por el uso, podemos decir que el Zeppelin es, en resumidas cuentas — puramente



como forma — la creación más hermosa y estupenda que hayan producido nuestros tiempos. Y no obstante, es indiscutible que cada centímetro de su longitud, la menor curvatura de su casco, no han sido determinados sobre la base de sentimientos y opiniones estéticos, sino que son el resultado del frío y claro cálculo del ingeniero. Sin embargo, el ingeniero deberá poseer no sólo inteligencia, sino que también intuición; más aún, deberá poseer sentimiento. ¡Sentimiento natural! Pues su material lo constituyen las fuerzas naturales.

Y por esa razón es imposible que las ciudades, los muebles, los utensilios, —tal como nosotros los imaginamos— puedan ser « enemigos del sentimiento ».

Todo lo contrario: del mismo modo como han sido creados por un sentimiento vital liberado, también despertarán, en aquel que los utilice, sentimientos de alivio y liberación.



Y para terminar —desde la línea del esqueleto de la nave acuática hasta el esqueleto de la nave aérea—, sea aquí incluído un antiquísimo hermano del Zeppelin:

UN BOTE DE LOS INDIGENAS DEL NILO SUPERIOR.

UNA BUENA DEFENSA DE NUESTRA PROFESION

LA difusión de lo que significa el arquitecto en la vida moderna; el acuerdo sobre la real importancia de su misión, y, sobre todo, la penetración de ese concepto de valor funcional en las esferas oficiales para que pueda traducirse — por lo menos en lo que se refiere al discernimiento de los cargos técnicos dentro de la administración — en aplicaciones prácticas, requiere la dedicación tenaz de las asociaciones profesionales y de los colegas que por el desempeño de funciones públicas pueden influir directamente en el resultado de esa tarea proselitista.

Muchos de esos esfuerzos — a modo de semillas de germinación lenta y difícil — permanecen en la oscuridad, otros logran eficacia inmediata y se traducen en seguida en importantes mejoras para la profesión.

Tal resultado logró — y en forma brillante por cierto — el arquitecto A. Coni Molina, cuando desde su banca de concejal de la ciudad de Buenos Aires, en ocasión de discutirse el presupuesto municipal de la ciudad sostuvo que debían modificarse las leyendas de los cuatro primeros puestos del Departamento de Obras Públicas para que pudieran desempeñarlos también los arquitectos.

Transcribimos a continuación las palabras que pronunció el arquitecto Coni Molina, en defensa de su tesis, que al final triunfó plenamente, para justa satisfacción del interés social que involucra nuestra profesión.

« Voy a referirme — dijo nuestro colega — al título que se exige para ocupar los cuatro primeros puestos de este ítem (Departamento de Obras Públicas); la observación que formulé al discutirse el presupuesto de este año y que el Concejo sancionó, que fueran ingenieros o « arquitectos » los profesionales que debieran ocuparlos. Podría dar las razones que justificarían este pedido, y bastaría agregar que en la actualidad el subdirector del Departamento de Obras Públicas es « arquitecto ». Además, en todos los países del mundo la dirección de Obras Públicas de las ciudades está a cargo de arquitectos, y no hay razón atendible para excluirlos aquí.

. . . .

« Yo no quisiera entretener al H. Concejo con una disertación, pero no hablo por mezquindad gremial, ni apoyando la argumentación de alguna sociedad que tenga interés en defender a sus asociados, sino por analogía con el caso de las demás ciudades del mundo. No sé que en París, Londres, Viena o Nueva York, el « director de Obras Públicas » sea ingeniero civil, porque se trata de la ciudad, de la urbe; es una cuestión de urbanismo, y para el urbanismo es más indicado el arquitecto que el ingeniero, aunque haya ingenieros que se han especializado en urbanismo, como hay otros que se han especializado en música, y sin embargo no los nombran directores del conservatorio nacional de música ».

« La ciudad está compuesta de edificios, y aunque tengan calefacción e instalaciones mecánicas, éstos no son más que detalles. Cuando hay que hacer un gran edificio se busca a un arquitecto y no a un ingeniero, por más que haya instalaciones derivadas. La composición es, ante todo, arquitectura, y no creo que un Director de Obras Públicas tenga que hacer cálculos de pavimentación, ni de subterráneos, sino que debe tener conocimientos de urbanismo. Un urbanista trazaría mejor un subterráneo que un matemático.

« Además, si es absolutamente exacto, como he dicho, que en todas partes del mundo es un arquitecto y no un ingeniero civil, con poner « ingeniero civil o arquitecto », establecemos una igualdad que en ninguna parte del mundo existe ».

. . . .

« Si se tratara de hacer una obra de irrigación o un puerto, explotar una usina, construir un aero-puerto, un ingeniero civil estaría en su lugar; pero para algo que es edificación, porque una ciudad es un conjunto de células que son los edificios, se precisa un arquitecto.

« Por lo demás, el Departamento Ejecutivo lo propone al H. Concejo, y este cuerpo puede aceptar o rechazar la propuesta.

« Hemos tenido ingenieros civiles al frente del Departamento de Obras Públicas que no se destacaron.

. . . .

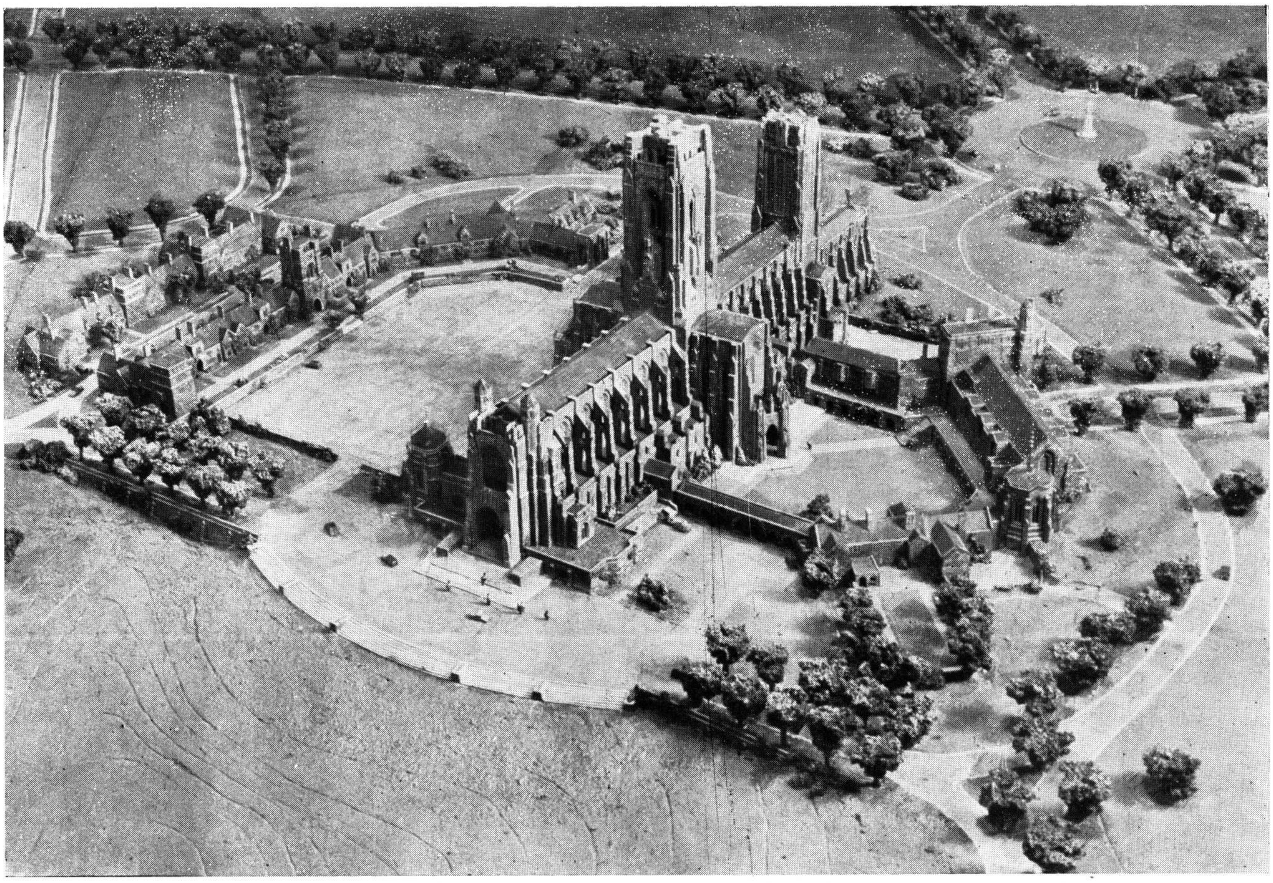
« En otra época, en que no había especialistas, el ingeniero hacía de todo: ferrocarriles, puertos, etc., y además hacía casas, que es lo que el arquitecto hace exclusivamente. Creo que mi propuesta no tiene nada de mezquina ».

. . . .

« Que se ponga « ingeniero o arquitecto » en los cuatro casos. No hay porqué limitar a una sola profesión, cuando hay otros profesionales que también están en condiciones de ocupar esos puestos ».

. . . .

« Sr. Presidente JUSTO: Se va a votar las leyendas, con el agregado propuesto por el señor concejal Coni Molina. (Se vota y resulta afirmativa).



Vista aérea

LA CATEDRAL IGLESIA DE CRISTO

Por el Arq. FRANK R. WATSON
Corresponsal de la S. C. de A.
en Filadelfia, E. E. U. U.

COMO miembro de la firma Frank R. Watson, Edkins & Thompson, arquitectos de Filadelfia, fuí comisionado por el Obispo y el Capítulo de la Catedral para que estudiara el proyecto de la iglesia.

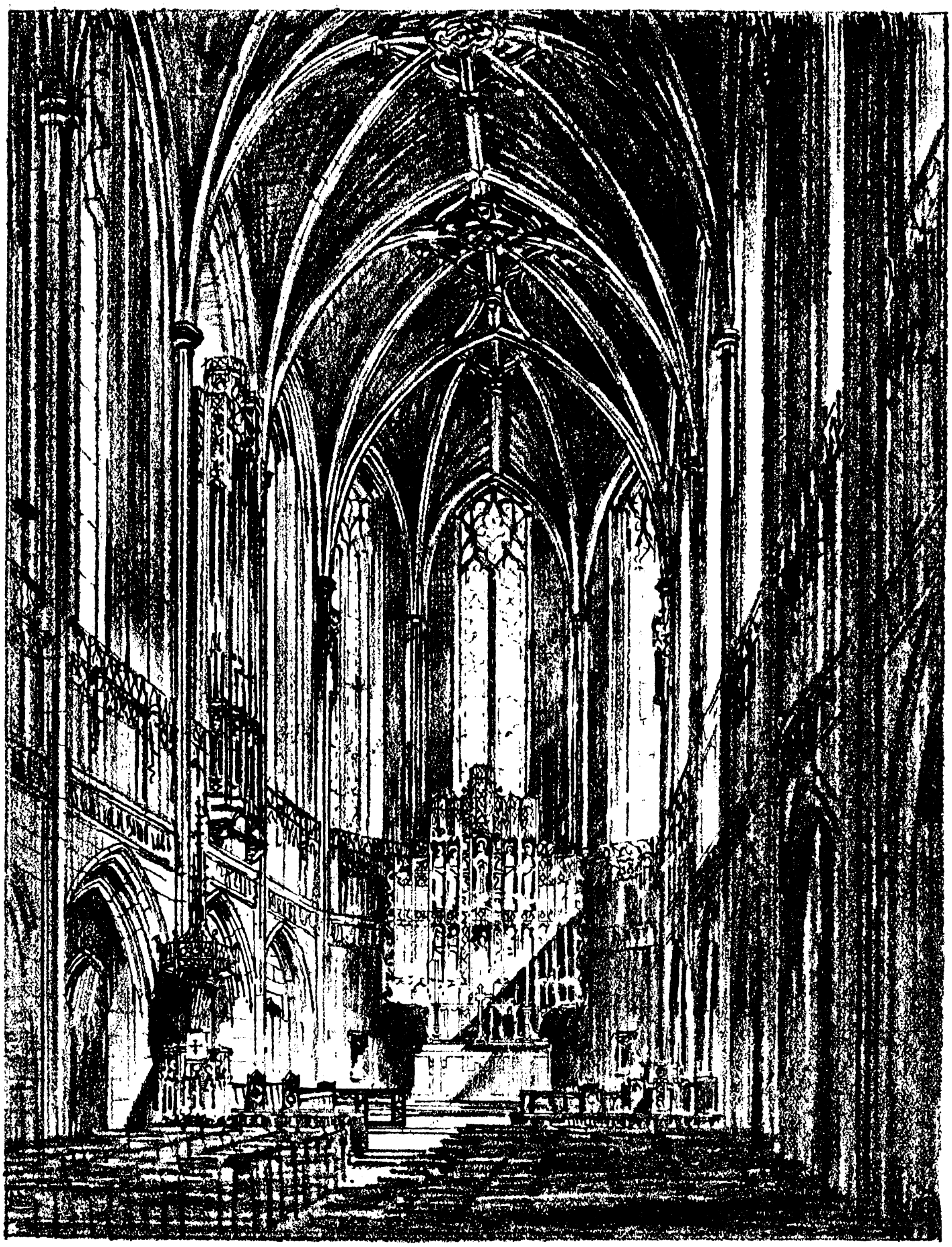
La Catedral se halla magníficamente situada en las alturas del distrito superior de Filadelfia, en el terreno más elevado dentro de los límites de la ciudad, en la conjunción de varios importantes caminos y aproximadamente en el centro del distrito metropolitano de Filadelfia y la Diócesis de Pensilvania. El paraje ocupa aproximadamente 100 acres, siendo su punto más elevado el de 419 pies sobre el nivel del mar.

Una barranca se extiende de Este a Oeste acusando en su punto inferior — en donde un arroyuelo se eleva en una fuente — una altitud de 290 pies. El paraje tiene una depresión longitudinal de 125 pies aproximadamente, formando una hondanada natural con capacidad para millanes de personas para funciones al aire libre. El paisaje es magnífico. La Catedral está emplazada en la planicie, en una terraza suspendida sobre el declive gradual del terreno, cercana a la hondanada y desde donde se domina una vista espléndida de la quebrada y del paisaje hacia el Oeste. Su eje principal está coordinado con el de la quebrada. El sitio es suficientemente amplio para acomodar no sólo las dependencias inmediatas a la Catedral, sino también las instituciones diocesanas futuras y para el translado de las existentes, en caso de que tal translado resulte imperativo o de real ventaja.

El grupo de la Catedral es un sistema de construcciones muy unido y bien organizado. Consta del « hall » del Sínodo, las oficinas diocesanas, la biblioteca, el museo, la sala capitular y la residencia del Obispo, todo dispuesto alrededor del claustro, en la parte Sur de la Catedral. Al Norte de la Iglesia se extiende una gran plaza circundada por las sacristías, la escuela de coros y varias residencias para canónigos. También forma el límite Sud del gran patio de los canónigos cuyo lado norte está formado por la desidencia del Deán, y un edificio de comodidad para los sacerdotes y diáconos en el que se albergarán bajo la autoridad del canónigo decano y los jóvenes practicantes después de su ordenación. La Residencia del Obispo coadjutor forma parte del grupo, en la extremidad oeste del patio de los canónigos.

El proyecto prevee también la construcción de una serie de residencias destinadas a clérigos retirados que tengan familia y, en areas apartadas, de moderadas dimensiones, podrán edificarse hogares individuales apropiados en donde pueda el sacerdote retirado pasar los días restantes de su vida disfrutando su hogar y jardín propio en las inmediaciones de la Catedral. También se ha estudiado una aldea de « chalets » para auxiliares.

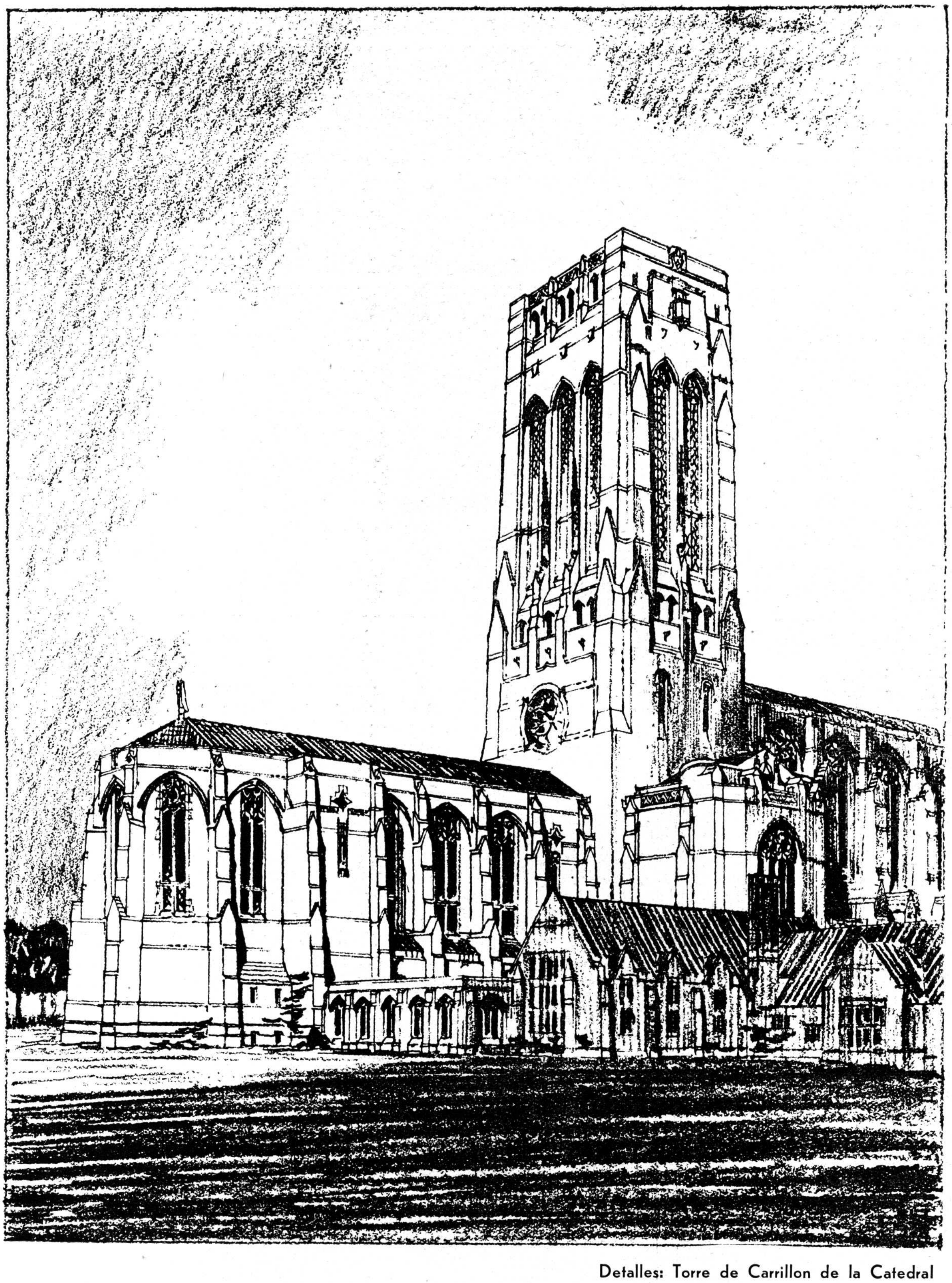
Hay en el proyecto rasgos verdaderamente originales, tales como el jardín del claustro que no sigue el rectán-



Capilla principal

gulo convencional, sino que es un pentágono irregular. Eso ha sido un desarrollo lógico derivado de la orientación de la Catedral y la dirección de los grandes caminos que hacia ella convergen. La sala capitular está ubicada en el ángulo formado por el « hall » del sínodo y la residencia del Obispo, proporcionando de este modo, una fácil comunicación con los dos y llenando una necesidad práctica. Un púlpito exterior ha sido colocado en este ángulo del jardín del Claustro para las funciones al aire libre.

Las conclusiones, en cuanto a la ubicación de los edificios, fueron el resultado de un prudente y madurado estudio: de la topografía, de la orientación de los edi-



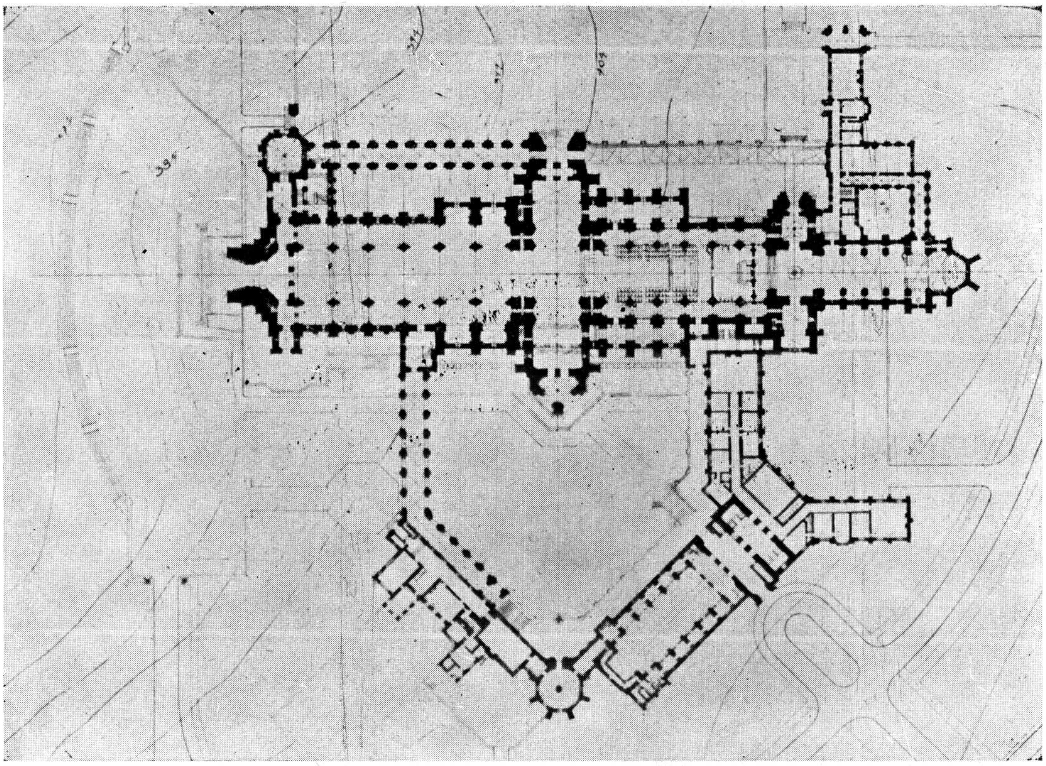
Detalles: Torre de Carrillon de la Catedral

ficios, del suministro de vastas areas de la conveniencia y economía de la operación, y de la composición arquitectónica.

Los elementos de la Catedral misma consiste en: la nave, crucero con su torre, la torre de carrillon de coro y la capilla principal elocados en sucesión sobre los ejes este y oeste, con los cruceros habituales.

El proyecto fué adoptado por varias razones una de las cuales estriba en la solución dada a la torre carillon — también un rasgo interesante del plan. El plan permite levantar cualquiera de las partes de la composición por separado, produciendo aun así una mitad completa.

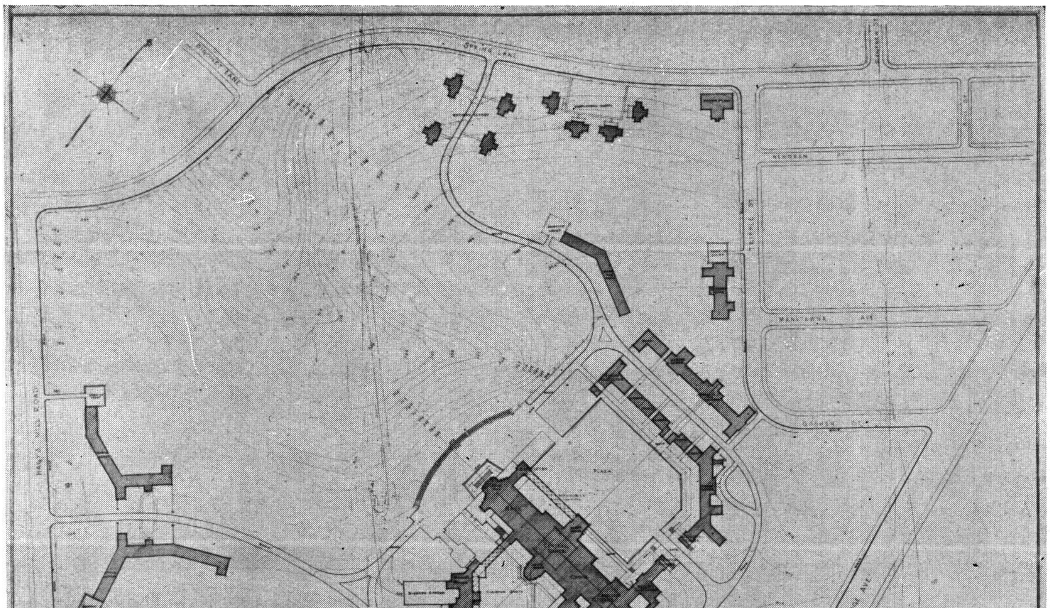
El procedimiento arquitectónico adoptado es el de un gótico libre, reconociendo tradiciones y espíritu funda-



Planta principal

mentales, pero no confinado a una época. La Catedral, propiamente dicha, es de dimensiones corrientes, comparada con las Catedrales de Inglaterra. La nave consta de siete divisiones, de 30 pies; el coro siete de 20 pies; la capilla principal 18 pies, con una terminación absidal.

La catedral misma tiene un largo de 460 pies. La longitud de la capilla principal es de 126 pies; la de la torre carillon 40 pies; el ancho de los cruceros sin los proches,



Plano de ubicación

LA OFICINA TECNICA MUNICIPAL DEL PLAN DE URBANIZACION

El Intendente Municipal ha dispuesto que se constituya

POR decreto del 18 de Abril próximo pasado, el In- del Plan de Urbanización y Extensión de la Ciudad del Plan de Urbanización y Extensión de la ciudad de Buenos Aires se constituya — hasta tanto no sea provista de los fondos necesarios para la creación definitiva de sus servicios — con el actual personal de la Oficina Técnica del Plan de Urbanización.

En la medida de sus posibilidades, la dirección del plan regulador procederá a realizar los estudios e investigaciones a que se refiere el artículo 2o. de la ordenanza, con la amplitud de facultades que la misma le acuerda. Desígnase en el cargo de director técnico del plan de urbanización al ingeniero urbanista D. Carlos M. Della Paolera, con la asignación mensual correspondiente al puesto de jefe de la sección saneamiento, que actualmente desempeña, y con retención de dicho puesto.

En otro de los artículos expresa que oportunamente será solicitado del Concejo Deliberante el acuerdo para la confirmación de la designación y que las comisiones honorarias de estudio a que se refiere el artículo 16 de la ordenanza 4576 estarán constituídas por tres miembros designados por el D. E. y dos por el Concejo Deliberante. El número de los primeros podrá ser aumentado si para el mejor desempeño de la misión que le corresponda cumplir se lo considere necesario. De todas las comisiones es miembro nato el director técnico del Plan de Urbanización.

Sin perjuicio de todo otro conexo o vinculado a los principales, fíjase como asuntos de estudio e investigación de las comisiones, los que se determinan a continuación: sección historia y evolución urbana: documentación bibliográfica e iconográfica sobre el pasado de la ciudad y preparación de una sala de exposición pública de todos los documentos debidamente clasificados y comentados; sección geografía urbana, geología, hidrología y meteorología, preparación del plano geológico e infrageológico de la ciudad y sus alrededores; formación de una colección de rocas del subsuelo y ensayos de resistencia de los diferentes terrenos de fundación; creación de una sala de geología; encuestas para estudio de geografía urbana; preparación de una «maquette» del terreno por la ciudad y alrededores inmediatos; observaciones meteorológicas en la ciudad y alrededores.

Sección encuestas y estadísticas urbanas: proyectar la realización de un censo general de la ciudad y sus alrededores; completar datos de censos con encuestas parciales de diverso orden.

Sección tráfico y sistema de transportes: recuentos del tráfico en la ciudad y alrededores; aparatos contadores y formularios para recuentos; vistas aéreas, cinematográficas y fotografías para fiscalización de los recuentos y estudios de las corrientes de tráfico y zonas de congestión; ensayos tendientes a organizar el tráfico en la ciudad y alrededores; investigaciones sobre la proveniencia, la canalización y los lugares de afluencia de las corrientes de tráfico.

Sección higiene urbana: análisis de aire en diferentes ambientes de la ciudad y alrededores; encuestas sobre condiciones sanitarias de las viviendas populares y trabajos básicos para la implantación del registro sanitario; investigaciones sobre ruídos en la ciudad y adquisición de aparatos para medirlos.

Sección abastecimiento: encuestas relacionadas con la ubicación de las cuencas productoras actuales y futuras; medios de transportes de los productos y distribución de los centros de abastecimientos.

Sección espacios libres y estética urbana: preparación del inventario general de los espacios libres de la ciudad y sus alrededores; difusión periodística, radiotelefónica y por medio de conferencias a favor de los espacios libres; censos de concurrencia infantil en los parques, plazas y espacios libres en general.

Sección división en zonas y reglamento de construcción: preparación de un plano indicativo del valor de la tierra en la ciudad y alrededores; encuesta sobre distribución, densidad y volumen en la edificación; investigaciones sobre la inclinación solar en las viviendas y calles.

Sección loteo, vivienda, zonas industriales y barrios obreros: preparación de «maquettes» representando modelos y tipos de viviendas económicas y barrios industriales modernos; encuesta sobre las condiciones en que se encuentran los actuales barrios industriales y de vivienda obrera; encuestas de orden económico en la población obrera.

Sección vías de comunicación: encuestas relativas a todos los sistemas de transportes; investigaciones sobre las condiciones de rendimiento funcional de todas las vías de comunicación en la Capital Federal y sus zonas de afluencia; estudios completos de los accesos a Buenos Aires.

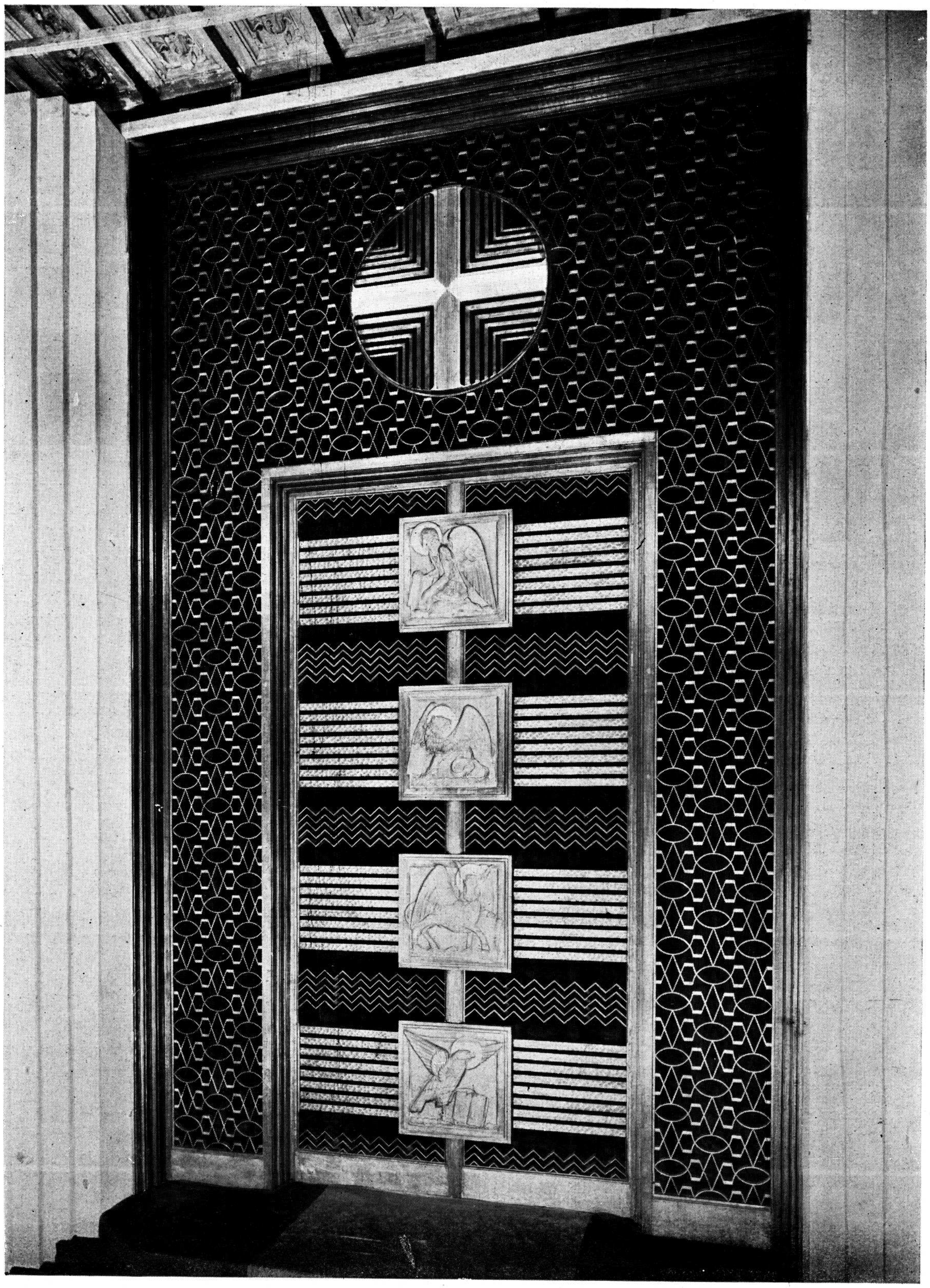
Sección urbanización regional: encuesta y reconocimiento de toda la región bajo la influencia directa de la Capital; estudio de las condiciones en que se ha desarrollado la edificación con respecto a la topografía del terreno y a los sistemas de transporte en los pueblos y ciudades satélites de Buenos Aires; reservas de espacios libres para el futuro de la gran aglomeración; aeródromo, campos de sports, balnearios y lugares de esparcimiento en la organización regional de Buenos Aires.

Sección concursos e iniciativas públicas y privadas: propaganda, documentación y preparación del ambiente para la realización de concursos y fomento de iniciativas en materia de urbanización.

Sección prensa y propaganda: realización de conferencias y exposición sobre urbanismo; exhibiciones cinematográficas y disertaciones ilustradas con objeto de interesar la opinión pública en favor de la obra de organización urbanística a realizarse.

La dirección técnica del Plan de Urbanización propondrá la nómina de las personas especializadas en las distintas cuestiones que las comisiones honorarias deberán estudiar a los efectos de la designación que corresponda hacer al Departamento Ejecutivo.

Por último dice el decreto que se solicite oportunamente del Concejo Deliberante la designación de dos miembros para integrar cada una de las comisiones de estudio.



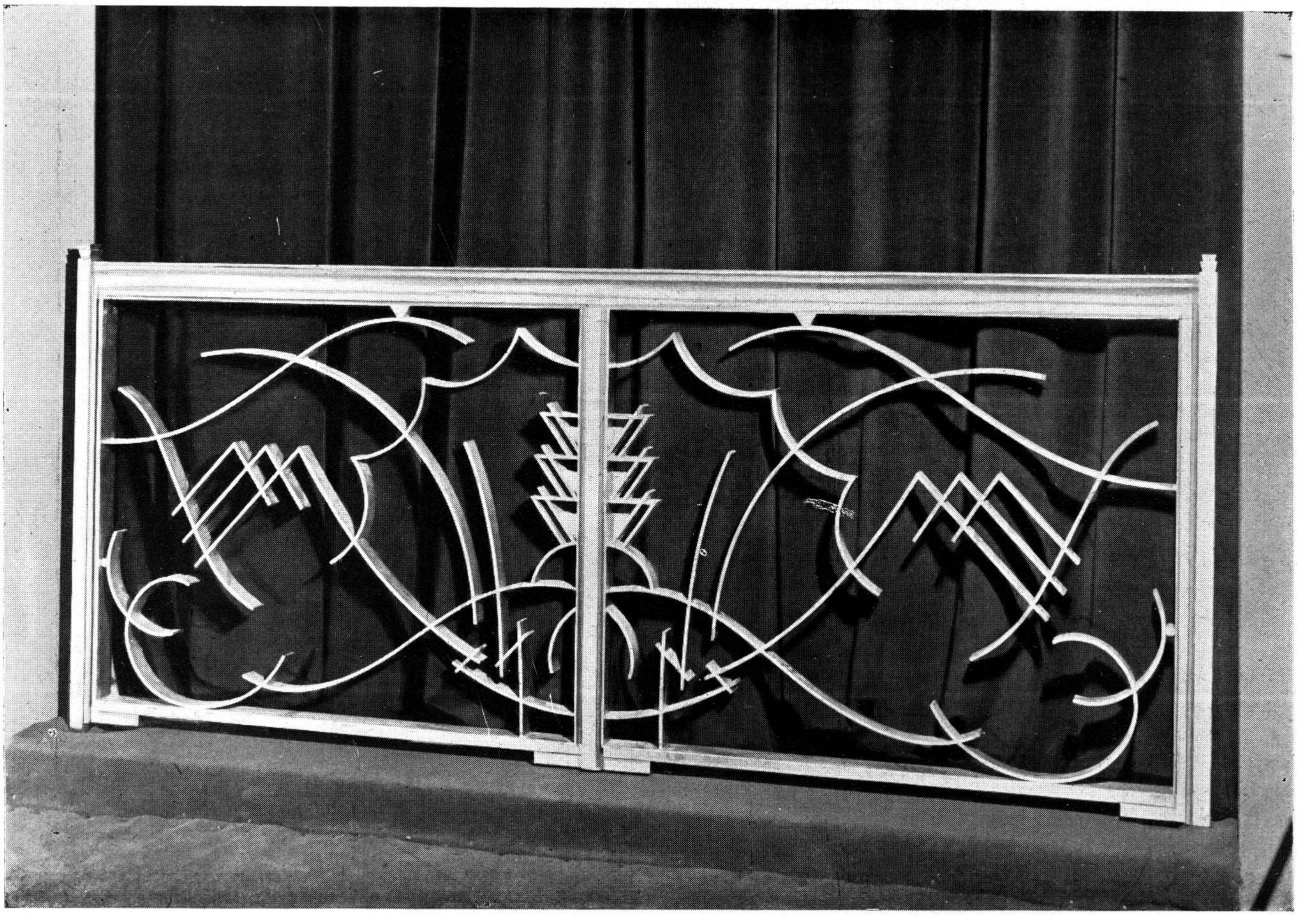
Puerta en hierro forjado de la Iglesia St. Pierre de Roye (Francia)
por Raymond Subes



Puerta de una casa de renta en hierro pulido
por Raymond Subes (Francia)



Consola en hierro forjado, con tapa y sócalo de mármol
por Raymond Subes (Francia)



Reja decorativa para interior, en hierro forjado, color dorado
por Raymond Subes (Francia)

LA CRISIS DE LA ARQUITECTURA MODERNA

Por CAMILLE MAUCLAIR

Por creerlo de interés, transcribimos de «La Nación», del 9 de Abril, el siguiente artículo, en el que un destacado crítico de arte, Camilo Mauclair, glosa, a su manera, las nuevas tendencias arquitectónicas.

HAY en este momento en Francia un conflicto, a la vez artístico y económico, entre el cemento armado y la piedra. Los arquitectos modernos abandonan la piedra en favor del cemento armado o «béton», que se presta a las construcciones más rápidas y menos caras, según dicen. De donde resulta que millares de obreros de la cantería se encuentran desocupados. Y como por otra parte, las teorías del «nudismo» han hecho suprimir la ornamentación esculpida, los tallistas y escultores decoradores de la piedra se hallan también sin trabajo. Ya no se emplea la piedra sino para los revestimientos exteriores. De aquí que se escuchen quejas de los gremios y protestas de los estetas, quejas y protestas a que responden rudamente los partidarios del cemento armado, diciendo que es obra de la ley del progreso y que los obreros perjudicados deben cambiar de oficio.

La tierra francesa posee, entre otros recursos, magníficos yacimientos de piedras, con las cuales durante quince siglos fueron edificadas las catedrales, los palacios reales del Renacimiento, Versalles, obras maestras nacidas del suelo, encarnación del genio íntimo de la raza, hechas por artesanos orgullosos de sus privilegios, de sus tradiciones, de sus secretos profesionales. Ese pasado glorioso, esa floración del suelo, ¿ha de abolirlos el cemento armado?

Es indudable que los arquitectos modernos han recibido de la industria materiales nuevos, que han permitido audacia y respondido a necesidades. El pasado no previó nuestras estaciones ferroviarias, nuestros hangares de aviones y de autos, nuestros sanatorios, nuestros velódromos, nuestros «stands». El cemento armado, vaciado en moldes, brinda la facilidad de las osadías, apropiadas a esas necesidades. Se ha inventado formas nuevas y elegantes para tal género de construcciones. En este sentido, los arquitectos de vanguardia se mostraron muy superiores a los pintores, que marcan el paso y dan en la confusión y en la impotencia. Pero en arquitectura, como en otros ramos, el dogmatismo ha descubierto sus excesos.

Nos hemos hallado ante una crisis de la vivienda, y se ha emprendido la construcción de enormes islotes de departamentos a precios accesibles, de tipo uniforme, edificados conforme a las leyes de la higiene. Se ha declarado la guerra a los cuchitriles, se ha hecho befa de los departamentos de viejo estilo burgués, que son, en efecto, deplorables. Pero ello no justificaba el subordinarlo todo a la utilidad. Lo que conviene a un cuartel, a una estación o a un hospital no conviene a la casa-habitación, que debe propiciar el reposo y la vida íntima. Las residencias modernas en cemento armado son tristes y monótonas. Son hileras de celdas, tan impersonales que todos los apartamentos se asemejan vulgarmente y provocan hastío. Son cajas sonoras, donde se oye todo de arriba abajo, cajas de cemento, de mica y de vidrio, limpias y glaciales como clínicas. Y se les amuebla a estilo de clínicas, con sus camas de operaciones, sus sillones de dentistas y sus superficies lisas y desnudas, tan geométricas que uno teme cortarse al tocar sus ángulos. Es el triunfo del cubo y de la uniformidad. Ningún ornamento. Ya no se quiere tallas ni molduras, que muy a menudo eran de mal gusto hacia 1900; lo cual da por resultado también la desocupación de tallistas y ebanistas.

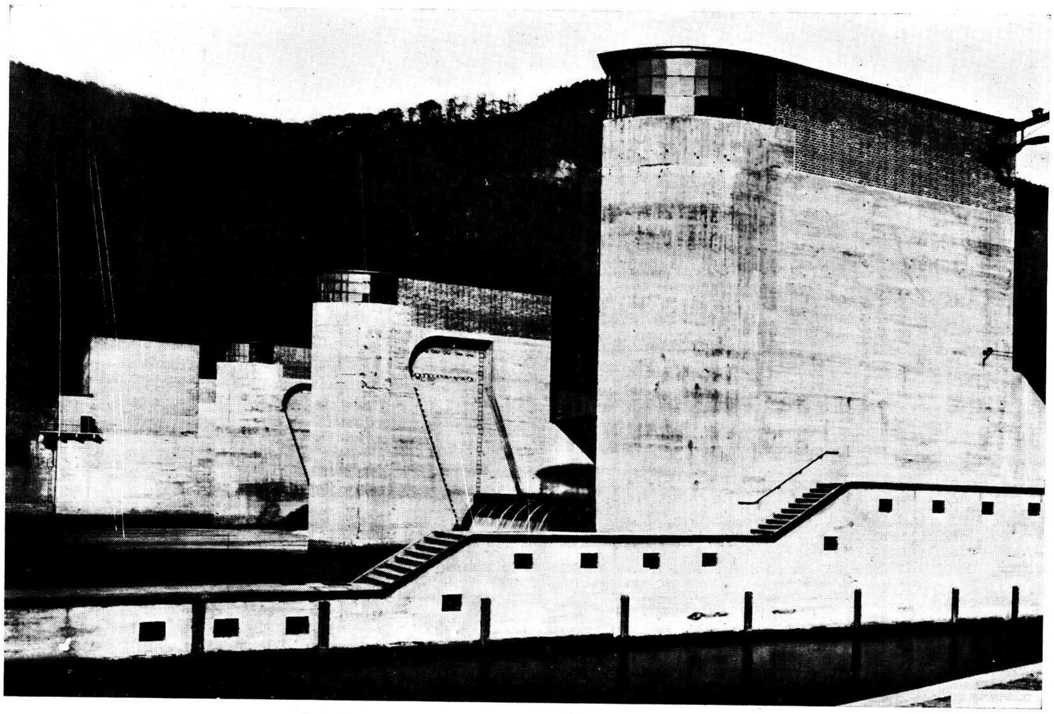
Esta tendencia ha sido sistematizada por los arquitectos alemanes y bolcheviques, quo han asociado estrechamente sus concepciones a las ideas sociales del extremismo. Han creado un estilo comunista, que pretende edificar verdaderas colmenas u hormigueros humanos, a lo cual llaman «máquinas para habitar». Y sus declaraciones, publicadas en diversas revistas especiales, no ocultan la intención de obligar a las multitudes a perder toda individualidad, todo deseo de originalidad, a romper con todos los hábitos del pasado, a resignarse a vivir en calles, en ciudades enteras, en jaulas donde cada cual tendrá su parte igual de aire, de luz y de agua. Llegan hasta prever que esos inmuebles dispondrán de una cocina colectiva, de suerte que lo que se llamaba «el hogar familiar» se reducirá a casi nada. El proletariado organizado se alojará en inmensas cantinas, análogas a las que ya habitan los obreros de ciertas fábricas. Pero nadie se substraerá a esa monotonía desesperante. Acompañan a las mencionadas teorías de injurias contra todo el pasado. Quienes han propuesto quemar el Louvre son también los que han tratado las catedrales de «carroñas venerables». La expresión pertenece al arquitecto Le Corbusier, que ha construído mucho en Suiza y que es a un tiempo fanático del cemento armado y bolchevique declarado. Debo decir que la referida expresión ha despertado la indignación de muchos arquitectos jóvenes, entre los cuales se cuentan los mismos que buscan un estilo nuevo. Pero estas tendencias están claramente ligadas a los excesos del cubismo pictórico y del suprarrealismo literario. Los mismos publicistas las elogian. Se trata de una propaganda poderosa, de una especie de cruzada, movida por el odio a la tradición y la destrucción del gusto, de la preparación de las multitudes a la vida social de las termitas. Se quiere inaugurar el reinado del maquinismo. El hombre inventó la máquina para que le sirviese y no para convertirse en esclavo de ella. Sin embargo, esta es la base de todo el sistema, cuyos datos expongo brevemente. Debemos ser máquinas, alojados en máquinas y engendrando otros hombres-máquinas.

Felizmente queda aún mucha gente para quienes todo eso es absurdo y que se quejan de la fealdad que invade las ciudades; pero no hay que disimular que aquel movimiento está muy bien organizado y que especialmente en Rusia Soviética se abriga la pretensión de imponer el sistema a toda Europa y aun al mundo entero, así como el comunismo integral. Abundan los documentos al respecto. El peligro es muy serio.

La utilidad no lo significa todo en arquitectura: ésta dejará de ser un arte si se limita a ello. Y no obstante, ha sido la primera y la más grande de las artes de la humanidad, y la más perdurable. ¿Qué pensará el porvenir de nuestra época, si ésta no ha de legarle sino hospitales, estaciones y « stands », junto a los templos egipcios o griegos, las basílicas cristianas, los palacios del Renacimiento o del siglo XVIII? Estas obras que condensaban la fe y el genio de las razas, fueron hechas por corporaciones sabias, orgullosas de su maestría. Un obrero actual que vacía el cemento en un molde, no es sino un peón ininteligente, al lado de un tallista de piedras y del que las ajusta. Las mansiones de antaño eran pintorescas, individuales, admirables. Carecían de higiene; pero fácil es adaptarles todo el «confort» moderno, de que tanto se enorgullecen los cuarteles civiles que se nos brinda. Y es muy fácil ver que, de continuar semejante tendencia, cuando se quiera rechazar el « nudismo » del mueble y de la casa, no habrá ya artesanos tallistas, ebanistas, decoradores. Se habrá dado muerte a sus oficios, que encantaron a la humanidad.

Nadie niega que hacia 1900 sobrevino una orgía de ornamentación de mal gusto, que provocó la reacción actual; pero si es ridículo poner una ornamentación donde no hace falta, igualmente ridículo es decretar la exclusión en principio de toda ornamentación. Y si es natural que no se quiera hacer vivir al hombre del siglo XX en un decorado estilo Enrique II o Luis XV, ello no justifica el hacerlo vivir en un falansterio comunista, sin alma, que dará la impresión de vivir eternamente en la vulgaridad cómoda de un hotel. Choca ello con el instinto profundo del hombre. En toda condición social, sueña el hombre con « estar en su casa » y dar a su interior un carácter que refleje sus gustos personales. Pues esto es precisamente lo que se quiere suprimir, como forma del individualismo, que el nuevo sistema social entiende destruir en provecho de un colectivismo que englobe las conciencias y las someta, como los cuerpos, a una disciplina. Véase cómo la crisis actual de la arquitectura es resultado directo de ciertas teorías políticas, por mucho que ello sorprenda al lector. Los hombres no somos abejas ni hormigas y se sueña con imponernos el género de existencia de esos insectos, con desdén de toda fantasía y de toda libertad. Tales son los entretelones del duelo entre el cemento armado y la piedra. Se construyen casas que se asemejan a cárceles modelo o a acorazados. En Suiza, por ejemplo, la gente ha acabado por enojarse porque los arquitectos nuevos querían arrasar todos los viejos tejados pintorescos para reemplazarlos por terrazas chatas, buenas para países tropicales, pero inconvenientes para países lluviosos, donde nunca se podría disfrutar de aquéllas. Por fortuna, quedan todavía constructores de buen gusto, que hacen obras modernas y encantadoras. Citaré en especial a los que en las ciudades marroquíes han edificado barrios lógicos y hechiceros. Pero en todas partes crece el odio al pasado y la esperanza estúpida en los beneficios de la revolución social.

●



Dique - Exclusa sobre el río Neckar. Colaborador por la parte arquitectónica el Arquitecto: Paul Bonatz

La Arquitectura Moderna en Alemania

NUEVOS ARQUITECTOS EGRESADOS DE LA FACULTAD DE CIENCIAS EXACTAS FISICAS Y NATURALES DE LA UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES



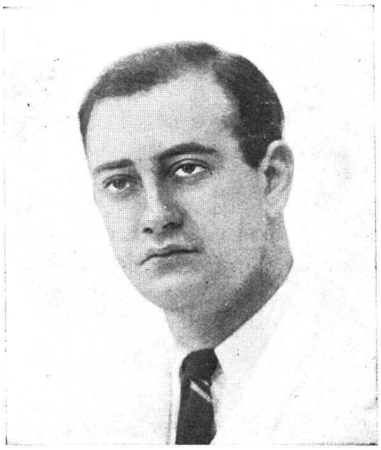
ARQUITECTO:
ELVIO P. BELHART



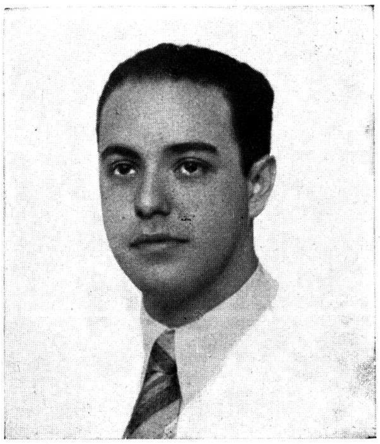
ARQUITECTO:
ENRIQUE A. BIGNONE



ARQUITECTO:
GUALTERIO C. CARMINATI



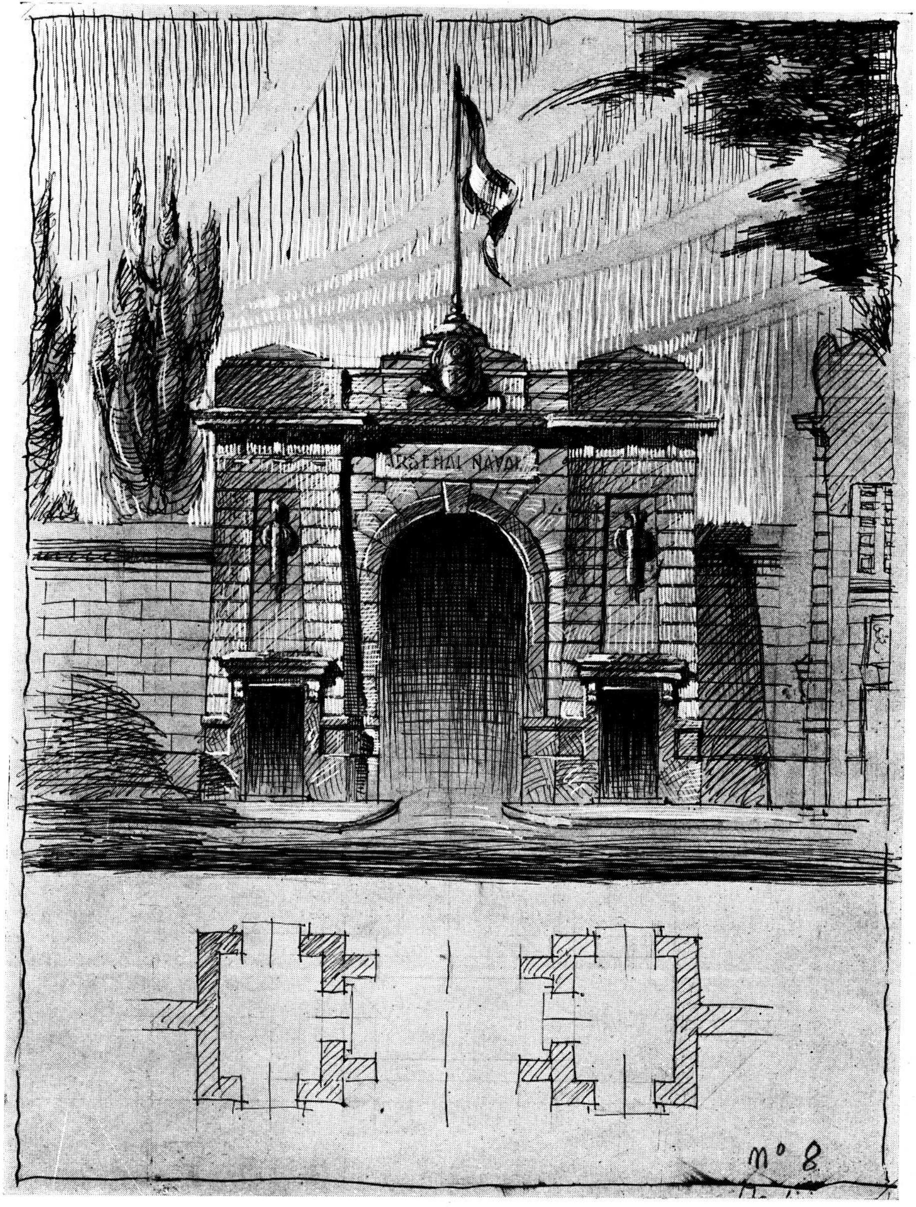
ARQUITECTO:
JUAN LAPIDUS



ARQUITECTO:
RICARDO O. MARRE



ARQUITECTO:
ERNESTO SUARES



Primer premio - Alfredo Agostini

CONCURSO ANUAL DE ARQUITECTURA Y COMPOSICION DECORATIVA

Tema: "Entrada de un Arsenal de Guerra"

Arquitectura II.° Curso

Por los alumnos: Alfredo Agostini - Martín Turi y Enrique H. Cottini

Año 1932

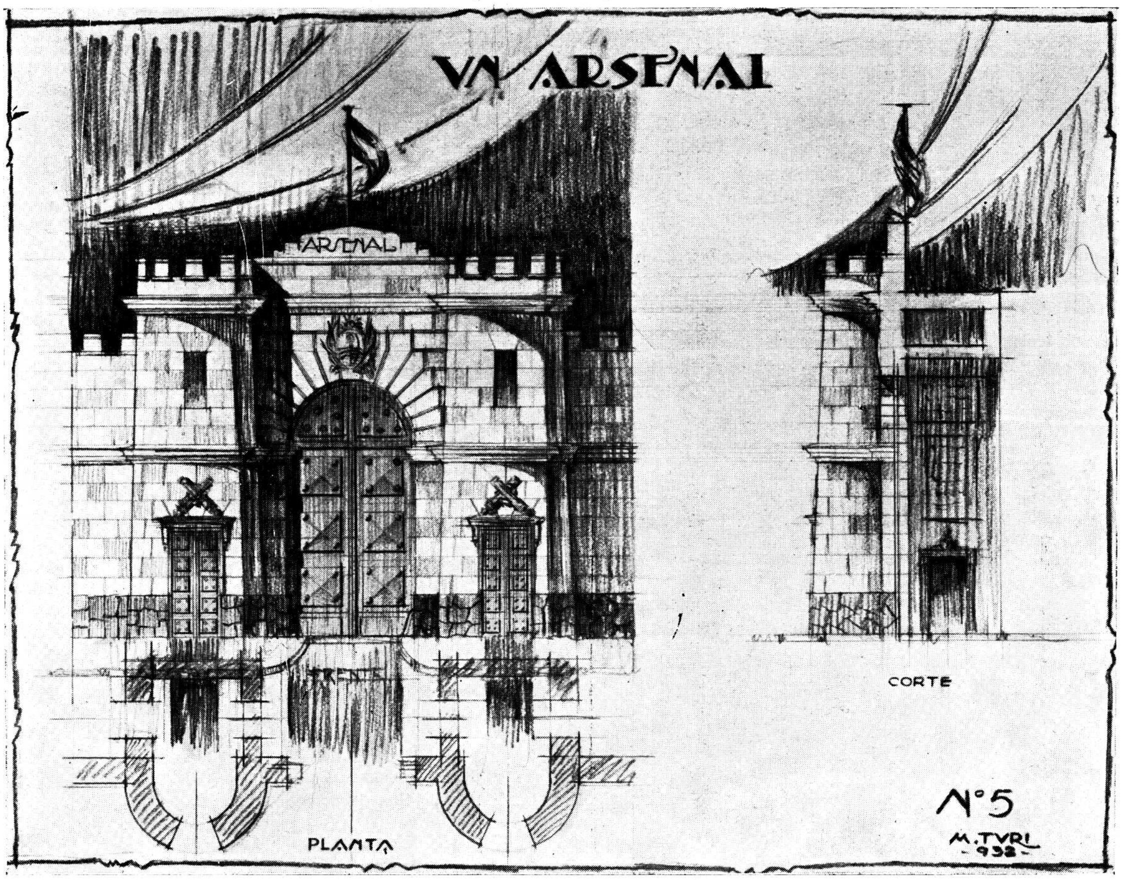
El Arsenal se supondrá completamente cerrado por un muro alto, y por lo tanto, la entrada objeto del programa constituirá el único conjunto monumental visible del exterior.

La composición se limitará a un ancho de 12 metros y comprenderá una puerta cochera de 3.50 mts. de pasaje, una o dos puertas chicas para entrada de peatones y dos salitas o pequeños vestíbulos practicados dentro del espesor del conjunto.

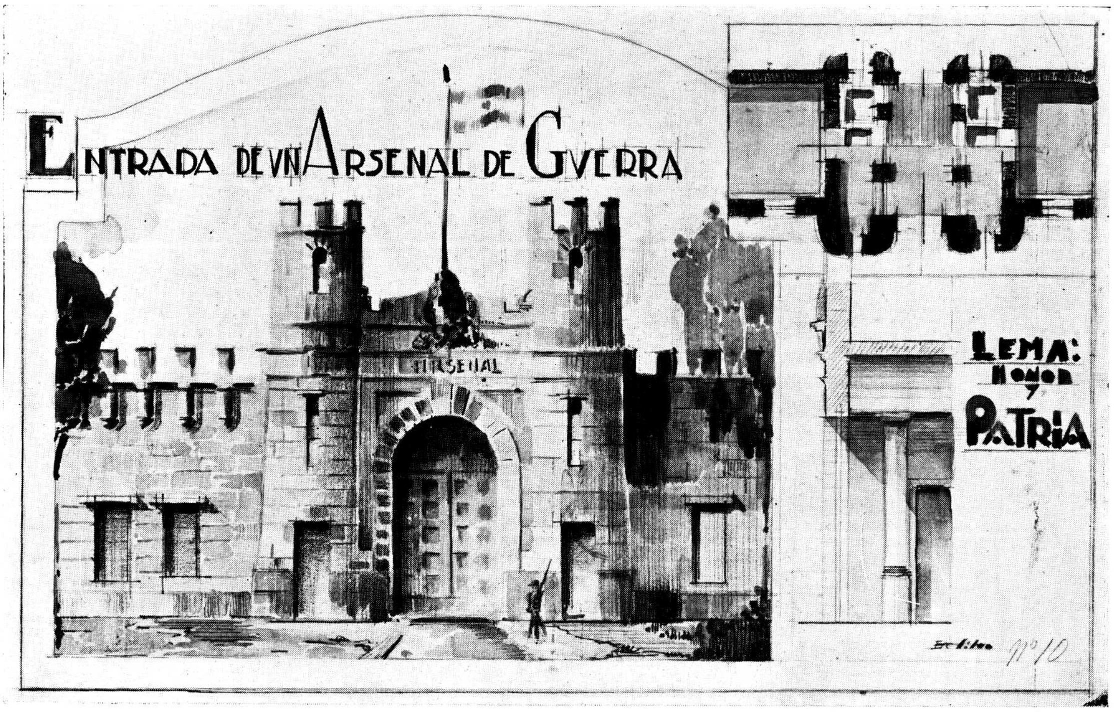
El coronamiento será una inscripción, el escudo nacional y un asta de bandera.

El estudio será de carácter monumental y clásico.

Se harán: a la escala de 1/50, la planta, la fachada y el corte perpendicular.



Segundo premio - Martin Turi



Tercer premio - Enrique H. Cottini



Primer premio - Armando D'Ans

CONCURSO ANUAL DE ARQUITECTURA Y COMPOSICION DECORATIVA

Tema: "Un refugio en la montaña"

Arquitectura IIIer. Curso

Por los alumnos: Armando D'Ans y Heriberto Reichart

Año 1932

CONSTRUIDO en la montaña como etapa de alpinismo, para pernoctar y resguardarse del mal tiempo, el refugio será muy sencillo y responderá al programa siguiente:

Living room o gran sala común, con una gran chimenea o estufa; pequeña cocina; depósito de útiles y material de auxilio; dormitorio común para 30 personas en 15 camas dobles, es decir, superpuestas y w. c. exterior.

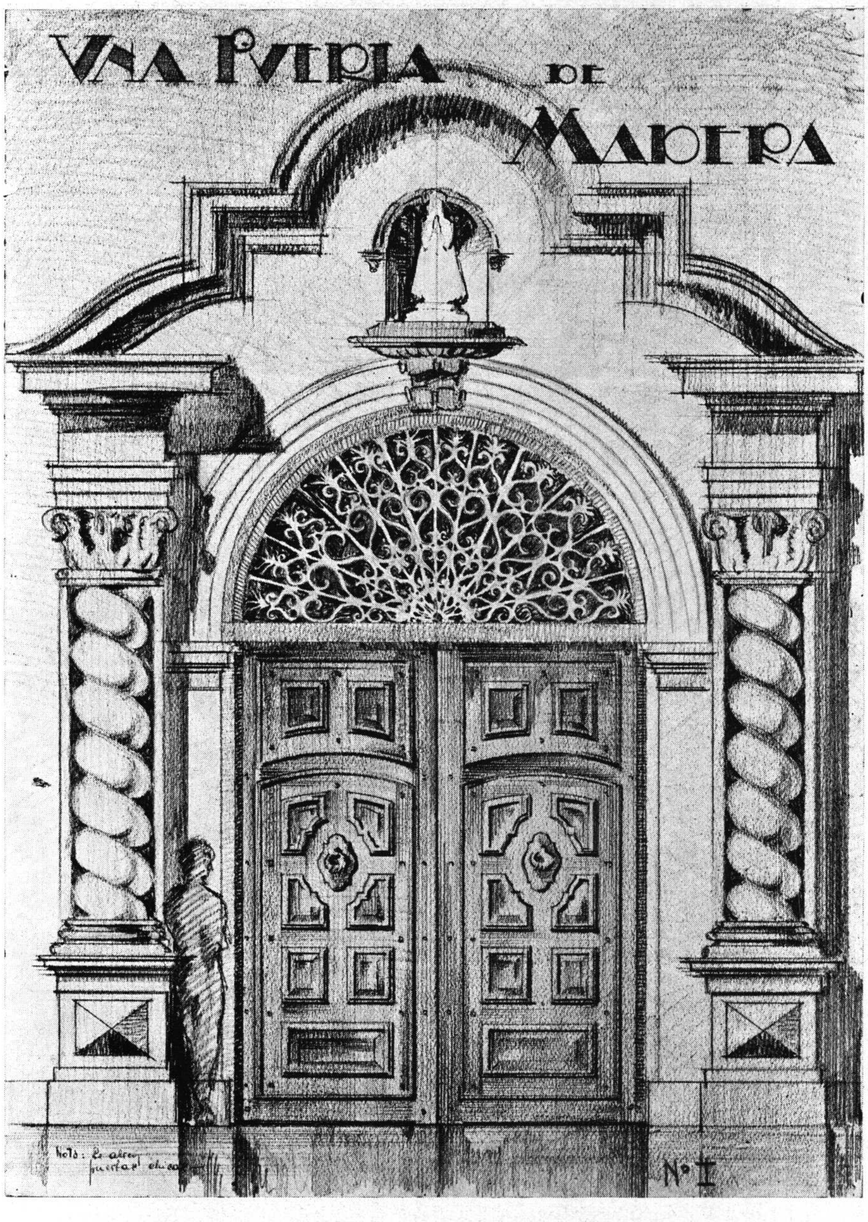
La mayor dimensión no pasará de 15 metros.

La construcción podrá hacerse aprovechando los materiales, rocas y maderas del lugar o de la región.

Se harán: a la escala de 1/100, la planta, la fachada y el corte perpendicular. La fachada puede presentarse en perspectiva.



Tercer premio - Heriberto Reichart



Primer premio - Hugo Armesto

CONCURSO ANUAL DE ARQUITECTURA Y COMPOSICION DECORATIVA

Tema: "Una Puerta de madera"

(Para los alumnos que no han aprobado ningún curso)

Año 1932

SE proyectará la puerta de entrada a una residencia particular, cuyo ancho será de 2.50 mts. aproximadamente, siendo su altura proporcionada.

La composición constará de la puerta y el conjunto arquitectural que la encuadra (contramarco, sobre-puerta, etc.). Se ejecutará un dibujo acuarelado, en geometral, a la escala de 1:10.

BIBLIOGRAFIA

REPAVIMENTACION DE NUESTRAS AVENIDAS

EL doctor Marcelino del Mazo, que viene singularizándose por sus acertados estudios de urbanismo, ha dado a publicidad otro interesante libro sobre el mismo asunto, con el título que encabeza esta nota.

Sostiene el autor que es necesario aprovechar el momento de la repavimentación de nuestras avenidas para dar a sus calzadas y aceras una nueva distribución que armonice las necesidades del tráfico y la seguridad de las personas.

Considera que nuestras calzadas deben pavimentarse según su densidad de tráfico, evitando el absurdo de construirlas del mismo ancho en el centro, en la zona intermedia y en las calles suburbanas de circulación mínima.

Tales ideas inspiran su bien fundada crítica sobre la repavimentación de la calle Cabildo — crítica que apoyó la Sociedad Central de Arquitectos, según nos ocupamos oportunamente en esta Revista — y sus estudios sobre la repavimentación futura de Rivadavia, desde Centenera a Carabobo, y la mala distribución de las calzadas de la calle Alem, en su tramo triangular entre Sarmiento y Córdoba, que integran el volumen. Se recuerda también en el mismo, el conocido plan Del Mazo sobre coordinación entre las avenidas Colón-Alem y Madero-Huergo para obtener una gran capacidad de tráfico.

Para todos esos casos particulares ofrece el doctor del Mazo soluciones racionales, concebidas con un exacto sentido de las necesidades actuales y una clara previsión de las futuras. El autor concreta sus ideas con ejemplares gráficos de diversa distribución sobre una misma avenida de veintiséis metros, ancho común de las de Buenos Aires.

Cierra el trabajo con un apéndice referente a la múltiple utilidad de las plazoletas situadas en el eje de las avenidas suburbanas, bajo aspectos que abarcan desde el económico al estético.

Puede juzgarse el mérito de esta publicación recordando que el Concejo Deliberante, a moción del concejal señor Rouco Oliva, ordenó la inserción en el Diario de Sesiones de los dos primeros capítulos del libro. No es la primera vez que nuestra corporación municipal se ocupa de los proyectos urbanísticos del doctor del Mazo, puesto que la ordenanza núm. 4594 es la aplicación de uno de esos proyectos: el que se refiere a una nueva forma de pavimentos económicos.

Los estudios sobre urbanismo del doctor del Mazo, concretados en los libros « La congestión del tráfico », « Calzadas y aceras suburbanas » y « Repavimentación de las avenidas », del que acabamos de ocuparnos, son pues, un valioso aporte a la solución del problema urbano y como tal merecen ser considerados por los estudiosos.

INFORMACIONES

V.° TRIENAL DE MILAN, 1933

Exposición Internacional de Artes Decorativas e Industriales Modernas y de Arquitectura Moderna

Las Exposiciones Trienales de Milán son oficialmente reconocidas por el Estado (Ley del 21 de Diciembre de 1930, nº 1780). Son, en el mundo entero, las únicas manifestaciones de ese género, de ritmo periódico.

La V Trienal Internacional de Artes Decorativas e Industriales Modernas y de la Arquitectura moderna, tendrá lugar el corriente, de Mayo a Septiembre.

Las cuatro exposiciones anteriores tuvieron su sede en la Villa Real de Monza, y adquirieron desde su principio una fama universal. Pero, a fin de que esas Trienales puedan cumplir completamente su función y para darles todas las posibilidades de desarrollo y de utilidad, se reconoció la necesidad de trasladar su sede a un gran centro, y dentro de un marco que fuera en si mismo la expresión de la modernidad. Fué por este motivo que el Gobierno Italiano decidió que a partir del año próximo esas exposiciones tendrían lugar en Milán, en el Parque, y en el grandioso Palazzo Delle Arti, espléndido edificio de construcción totalmente moderna.

El Palacio ofrece un área de 8.000 metros cuadrados, en el que se instalará:

1º) La Exposición de productos italianos modernos de arte aplicada; ésta se dividirá en varias secciones: cristalería, cerámica, tejidos, metales, etc.

2º) La Exposición de Artistas: con piezas únicas y originales, obras de pintura y escultura de carácter decorativo, sean cuales sean la técnica y la materia empleadas.

3º) La Exposición de los Institutos y Escuelas de Arte.

4º) La Exposición de proyectos y modelos artísticos, así como de los más recientes y audaces ensayos técnicos y artísticos.

5º) La Exposición del Mueble.

6º) La Exposición internacional del acondicionamiento interior de los medios de transporte.

7º) La Exposición del Teatro.

8º) La Exposición internacional de la Fotografía.

9º) La Exposición del encaje, del bordado, etc.

10) Las Exposiciones particulares de las naciones extranjeras.

11) Una Exposición retrospectiva de pequeños bronces decorativos.

12) La Exposición Internacional de Arquitectura Moderna.

La Exposición Internacional comprenderá cuatro secciones: dos italianas, una extranjera y una internacional, organizadas así: una Exposición de los mejores arquitectos modernos italianos, una Exposición de los más típicos arquitectos modernos extranjeros; una Exposición de obras típicas modernas, una Exposición de proyectos de Arquitectura italiana. Esta Exposición, pues, nos presentará las más bellas obras modernas de creación de arquitectos italianos y de los mejores arquitectos extranjeros, o sea: **LA ARQUITECTURA MODERNA EN EJECUCION**; las obras de arquitectura italiana y extranjera, que puedan ser consideradas como las mejores creaciones del género: **LAS OBRAS TIPICAS**; y por fin, una colección de proyectos de arquitectura: **LAS OBRAS DEL PORVENIR.**

En el Parque mismo, es decir, en su zona cercada, de unos 300.000 mts.2, que presenta un cuadro realmente seductor, ocuparán lugar:

1º) La Exposición de la Habitación, que comprenderá una serie de casas de tamaño natural. Se levantarán en ese parque y estarán completamente instaladas, amueblada y decoradas (muebles, cuadros, iluminaciones, equipos, servicios, etc.). Esas casas constituirán una documentación directa de todas las creaciones del arte moderno, de su utilización y destino de esas creaciones, cuyo concurso permita caracterizar el **ESTILO** de los ambientes en los que seremos llamados a vivir y desenvolver nuestras diversas actividades.

2º) La Exposición de Arte Sagrado, que tendrá por marco una capilla completamente equipada.

3º) La Exposición de la Prensa y de las Artes Gráficas.

4º) La Exposición del Jardín.

Durante toda la duración de la **TRIENAL** tendrán lugar diversos Congresos nacionales e internacionales, certámenes culturales, artísticos, deportivos, etc., reuniones de todas clases, etc., mereciendo ser destacada la **REUNION INTERNACIONAL DE ARQUITECTOS ORGANIZADA POR « L'ARCHITECTURE D'AUJOURD'HUI »**.

Esta reunión internacional tendrá lugar del 7 al 10 de Septiembre. Tendrá por tema: « La formación del arquitecto ». Tres secciones serán destinadas al estudio de ese importante problema. La reunión plenaria se celebrará el 5 de Setiembre en uno de los salones del Palacio de la Trienal y en ella se tratará el informe sobre la formación actual del arquitecto en los diferentes países. Después de la reunión se efectuará la visita a la Exposición. Por la noche, reunión, por separado, de los tres grupos: profesores y representantes de las escuelas de Arquitectura de los diferentes países, arquitectos y delegados de las Asociaciones de Arquitectos; alumnos de las Escuelas de Arquitectura. Tema: «Discusión sobre la formación del arquitecto; inconvenientes, defectos actuales, proposiciones y sugestiones de mejora, reformas, etc.». El 9 de Setiembre se verificará la sesión de clausura, a la que asistirán los arquitectos italianos, cuyo congreso nacional tendrá lugar en la misma época.

Con ese motivo se ha organizado un programa de recepciones y de diversas manifestaciones. El 7 de Septiembre, a las 11, un « Comité de Recepción », integrado por las autoridades de la ciudad, el Directorio de la Trienal y otras personalidades, ofrecerá un vermouth de honor a las delegaciones. Por la tarde se efectuará la visita de la ciudad en auto-car. El sábado 9 se realizarán excursiones a Pavia y a la Certosa. Por la noche se efectuará un gran baile en las terrazas de la Exposición, en el corazón del maravilloso parque de Milán. Finalmente, el domingo, 10 de Septiembre, excursión a Cuomo, en el famoso «auto-strada» Milán-Cuomo; visita a la ciudad (cuna de la arquitectura racional italiana) y paseo en barco sobre el lago. Por la noche, a bordo, un banquete ofrecido por el Directorio de la Trienal, cerrará el programa.

Con tal motivo, serán organizados varios viajes por L'Architecture d'Aujourd'hui, entre ellos el de París-Milán y vuelta (del 6 al 11 de Septiembre) y una jira más importante, comprendiendo la visita de Boloña (2 de Septiembre), Florencia (12-13 de Septiembre), Roma (14-18 de Septiembre), Génova, (19 de Septiembre) y Torino (20 de Septiembre). Durante el curso de ese viaje se han previsto recepciones, excursiones y actos diversos, especialmente en Roma.

Precios del todo excepcionales, han podido ser obtenidos, gracias a la colaboración de «Architecture d'Aujourd'hui », del Directorio de la Trienal, y de las Asociaciones de Arquitectos y Universidades Italianas.

La secretaría de la Reunión Internacional de Arquitectos, 7 Rond-Point Mirabeau (París XV), proporcionará todos los informes que se le requieran sobre este Congreso.

Grande alcance de los servicios del arquitecto

Nunca hubieran existido las construcciones magníficas, antiguas y modernas, sin el arte y el espíritu creador del arquitecto. De ahí el que muchas personas crean que el trabajo del arquitecto se reduce a proyectar nuevos edificios, preparar los planos y dirigir la construcción de una manera general. Si bien es cierto que éstas son sus funciones de mayor importancia, hay otros servicios valiosos que el arquitecto puede prestar al dueño y al constructor, obrando como consultor y consejero en todo lo referente no sólo a la edificación de nuevas obras, sino también a las mejoras, reparaciones y conservación de obras ya existentes.

El arquitecto es para el propietario lo que el médico es para el enfermo, y el propietario no debe vacilar en aprovechar los conocimientos adquiridos por el buen arquitecto en largos años de estudio y experiencia; estudio de los principios fundamentales de su profesión y de las obras por otros proyectadas, y experiencia en proyectar nuevas obras que perduran como testigos de su idoneidad. Ninguno es tan competente como él para juzgar del valor relativo de varios materiales, de las ventajas y desventajas de los diferentes tipos de edificios y métodos de construcción, y de la calidad de la mano de obra.

Pero se preguntará: « ¿No es competente el constructor para decidir estos asuntos y dar consejo con respecto a ellos? » Es cierto que la mayor parte de los constructores son también versados en todos los aspectos prácticos de la edificación, fuera de los relativos puramente a la operación de erigir la obra según los planos; pero el arquitecto está por lo común en situación de obrar más desinteresadamente.

Para proyectar las alteraciones de edificios ya construídos el arquitecto es a menudo tan necesario como para proyectar edificios nuevos. Esto se aplica con especialidad cuando las alteraciones cambian la apariencia del edificio. A fin de conservar el buen aspecto arquitectónico de éste, es preciso que el arquitecto prepare planos — plantas, alzadas y cortes — en que se indiquen los cambios, y por medio de ellos un dibujo que dé idea cabal del aspecto del edificio rehecho. La economía y satisfacción que resultan de emplear un arquitecto valen frecuentemente muchas veces más que el pequeño estipendio que se le paga. La mayor parte de los constructores y contratistas prefieren trabajar según las instrucciones de un arquitecto cuando se encargan de hacer alteraciones, pues tienen conciencia de que así siguen el plan de un perito, en vez de las ideas del propietario, cuya falta de experiencia y conocimientos en el ramo puede inducirlo a hacer exigencias irrazonables.

Fuera de concebir y prescribir las alteraciones que deben hacerse y de preparar los planos consiguientes, el arquitecto es de grande utilidad al propietario en lo relativo *a los presupuestos y cuentas del constructor;* servicio que el constructor mismo acepta gustosamente, puesto que evita disputas con el propietario y demoras en los pagos y acelera la terminación de la obra y su aceptación por el propietario.

E. G. Gibelli y Cía.

Protejer la Industria Nacional
es aumentar la riqueza colectiva, proporcionar trabajo
a nuestra población y abaratar el
costo de producción.

3241 - MEXICO - 3241
Unión Telefónica: 45, LORIA 0309
BUENOS AIRES

Por referencias técnicas e informaciones recurrir a la "Sociedad Central de Arquitectos", Oficina de Informes — Libertad 942, Buenos Aires

HASENCLEVER y Cía.

Importadores



ARTEFACTOS SANITARIOS

Surtido completo en cuartos de baño
BLANCOS Y EN COLORES
Heladeras Eléctricas G. E.

Soliciten Catálogos y Presupuestos:

673 - BELGRANO - 673

U. T. 33, Avenida 1055-59 **BUENOS AIRES**

Por referencias técnicas e informaciones recurrir a la «Sociedad Central de Arquitectos»
Oficina de Informes: Libertad 942 — Buenos Aires

DYWIDAG

Dyckerhoff y Widmann

Soc. Anón.
EMPRESA CONSTRUCTORA
BUENOS AIRES
Avda. Roque Sáenz Peña 760 - 8.° Piso
U. T. 35 (LIBERTAD), 5011/12/13/14

CONSTRUCCION EN GENERAL
Hormigón Armado, Casas de Renta, Edificios Monumentales, Fábricas, Usinas, Silos.
OBRAS HIDRAULICAS
Obras Sanitarias, Puertos, Pilotajes, Puentes, Dragados.
PAVIMENTACIONES

COMPRE PRODUCTOS BRITANICOS



INDUSTRIA **INGLESA**

SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS

NOMINA DE SOCIOS

PRESIDENTE HONORARIO

Excmo Sr. Presidente de la Nación Argentina.
† Arq. Buschiazzo, Juan A.

SOCIOS HONORARIOS

Arq. Acosta y Lara, Horacio.
† Ing. Aguirre, Eduardo.
Arq. Albuquerque, Alejandro.
Dr. Alessandri, Arturo.
Dr. Arce, José.
Ing. Bahía, Manuel B.
Dr. Barros Borgoño, Luis.
Ing. Boatti, Ernesto C.
† Arq. Bouvard, José.
† Dr. Brum, Baltasar.
Arq. Campos, Alfredo R.
† Sr. Cárcova, Ernesto de la
Arq. Christophersen, Alejandro.
Dr. Damianovich, Miguel A.
† Arq. Dormal, Julio.
Gral. Ing. Dellepiane, Luis José.
Arq. Figueiredo, Néstor de.
Ing. Ghigliazza, Sebastián.
† Arq. Jaussely, León.
Arq. Edwards Matte, Ismael.
Arq. González Cortés, Ricardo.
† Arq. Howard, John G.
† Huergo, Eduardo.
† Ing. Huergo, Luis A.
Intendente Municipal de la Capital.
Arq. Laird, Warren P.
Dr. Marianno, José.
Dr. Mendonça Paz, Rodolfo.
† Ing. Morales, Carlos M.
Arq. Morales de los Ríos, Adolfo (h.).
† Arq. Morales de los Ríos, Adolfo.
Arq. Moretti, Cayetano.
Arq. Murchison, Kenneth M.
Arq. Nêreo de Sampaio, Fernando.
Arq. Paquet, Carlos E.
Arq. Pope de Riddle, Theodate.
Arq. Plack, William L.
Arq. Stockler das Neves, Christiano.
Ing. Thays, Carlos.
Arq. Vázquez Varela, Jacobo.
† Dr. Vergara, Valentín.
Arq. Watson, Frank R.

CORRESPONSALES

AMERICA

Argentina

Eugenio Recagno — Rosario (Santa Fe).
Tulio F. Longhi — Paraná.
Ramón Poch. — Rioja 106. - Posadas (Misiones).
Mendióroz, Carlos; Universidad Nacional de Tucumán (Tucumán).

Bolivia

José de la Zerda. — Cochabamba.

Brasil

Fernando Nerêo de Sampaio. — Rua Chile 17. - Río Janeiro.
Nestor Egidio de Figueiredo.—Rua da Quitanda 21 - Río Janeiro.
Paulo Candiota — General Camara 67. - Río Janeiro.
Angelo Bruhms. — Av. Río Branco 9, 1er. andar. - Río Janeiro.
José Cortez.-Av. Río Branco 9, 1er. andar.-Río Janeiro.
Carlos A. Gómez Cardin (filho) - Rua José María Lisboa 109 - San Pablo.
Alcides Lins. — Prefectura Municipal. - Bello Horizonte.
Luis Signorelli. - Av. Amasonas 336. - Bello Horizonte.
Augusto Vanconcellos.-Rua Copacabana 752.-Río Janeiro.

Canadá

Alcides Chaussé. — 70, St. James Street. - Montreal.
J. S. Archibald.—326, Beaver Hall Hill. - Montreal.
Ferd. L. Townley, Esq. — 325, Homer Street. - Vancouver, B. C.
J. H. G. Russell, Esq. — 1111, Mac Arthur Building. - Winnipeg (Manitoba).

Chile

Bernardo Morales.—Casilla 2291. - Santiago.
Alfredo Vargas Stoller. — Casilla 321. - Valparaíso.
Domingo Izquierdo Edwards — O'Higgins 975. - Concepción.
Ricardo Muller H. — Casilla 1780. - Santiago.
Luis Browne.—Casilla 1932. - Valparaíso.

Colombia

Alberto Manrique Martín— Apartado 677. - Bogotá.

Cuba

Luis Bay y Sevilla. — 25 Nº 373, entre Paseo y 2. - Habana.

Estados Unidos

Frank R. Watson. — 1506 Architects Building.-Sanson at Seventeenth Street. - Filadelfia.
Francis Rd. Allen. — 75, Newburg Street. - Boston (Massachussets).
Cass Gilbert. — 244, Madison Avenue.-Nueva York.
Prof. William A. Boring.— Columbia University. - Nueva York.
Jack B. Hosford. — P. O. Box 202. - Sierra Madre (California).
Kelsey, Albert. - F.A.I.A. - Architects Building. (Filadelfia).

Méjico

Manuel F. Alvarez.—Plaza de Loreto 8. - Méjico.
Alfonso Pallares. — Av. 5 de Mayo, 10. - Méjico.
Carlos Lazo. — Escuela de Bellas Artes. - Méxíco.
Carlos A. Ituarte; 4ª Donceles 87. - Méjico.
Manuel Ituarte; 4ª Donceles 87. - Méjico.
Alfonso Rodríguez del Campo. — Iturbide 16.-Méjico.
Federico Mariscal. — Méjico.

Panamá

L. Villanueva Meyer. — P. O. Box 415. - Panamá.

Paraguay

Mateo Talia. — Presidente Franco 380. - Asunción.

Perú

Felipe González del Riego. —Av. Bolivia 202. - Lima.
Emilio Harth-Terré. - Plaza de Santo Domingo 223. - Lima.

Trinidad

D. M. Hahn. — P. O. Box 4. - Port-of-Spain.

(Continúa).

(Continuación).

Uruguay

Fernando Capurro. - Agraciada 3365. - Montevideo.
Elzeario Boix. — Ellaurí 21 (Pocitos). - Montevideo.
Mauricio Cravotto. — 18 de Julio 1698. - Montevideo.
Daniel Rocco.—Buenos Aires 519. - Montevideo.
Juan Giuria.—Burgues 3032 - Montevideo.
Leopoldo C. Agorio. — Colonia 2118. - Montevideo.
Herrera Mac Lean, Carlos A.; 19 de Abril 3547. - Montevideo.

Venezuela

Alejandro Ocanto.-Caracas.

EUROPA

Alemania

Prof. Hans Poelzig.—Charlottenburg. - 11 Hardenbergftr 33. - Berlín.
Profesor Wilhelm Kreis. — Rosenstrasse 38. - Düsseldorf.
Profesor Peter Behrens. — Neubabelsberg. - Berlín.
Dr. Ludwig Hoffmann. — Margarethenstrasse 18. - Berlín (W. 10).
Profesor Dr. German Bestelmeyer. — Akademiestrasse. - Munich.
Profesor Dr. Theodor Fischer. - Agnes Bernauerstrasse 112. - Munich.
Profesor Dr. Hermann Jansen. — Steglitzerstrasse 53. - Berlín.
Profesor Dr. Fritz Schumacher. — An der Alster 39. - Hamburgo.
Profesor Heinrich Tessenow. - Dresden-Hellerau.
Profesor Dr. Cornelius Gurlitt.—Residenzstrasse 22. - Dresde.
Profesor Paul Bonatz. — Am Bismarcktuam 53. —
Architekt Fritz Höger. — Bahnhofsplatz 1. —Hamburgo.

Austria

Eugenio Steinhof — Stubeiring 3. - Viena I.

Bélgica

Franz de Vestel. — 7, rue de la Grosse Tour.-Bruselas.
J. B. Dewin.—151, Av. Moliére. - Bruselas.
A. Roosenboom. — 36, rue de Florence. - Bruselas.

Dinamarca

Thorwald Jorgensen, architecte du Gouvernement. — Copenhague.

España

Luis Elizalde. — Av. Libertad 3. - San Sebastián.
Leopoldo Torres Balbás. — Alhambra. - Granada.
Luis M. Cabello Lapiedra. — 5, Columela, 3°. - Madrid.
Luis de Landecho. — Reina 19. - Madrid.
Presidente de la Asociación de Arquitectos de Cataluña.—Cortes 563. - Barcelona.

Francia

Maurice Poupinel.—Avenue Jules Janin 22. - París XVI.
Georges Harmand—134, rue de Rivoli. - París, 1er.
Louis Bonnier.—31, rue de Liége. - París.
Gustave Olive. — 2, rue de Berne. - París.
Víctor Laloux. — 2, rue de Solférino. - VIIe. París.
Poirier, Alberto.—78, Place Drouet. - D'Erlon.-Reims.
Jacques H. Lambert — 131, Av. de Suffren. - París.

Gran Bretaña

Sir John W. Simpson K. B. E. — 3, Verulam Buildings Gray's Inn. - Londres. - W. C. 1.
Jan Mac Alister. — 9, Conduit Street. - Londres.
Sir Reginald Blomfield.—1, New Court Temple.-Londres. - E. G.

Irlanda

Prof. R. M. Butler. — 23, Kildare Street. - Dublin.
L. O'Callaghan, Esq. — 31, South Frederick Street. - Dublin.

Italia

M. E. Cannizzaro—Palazzo Puglisi Allegra. - 31, Via Tagliamento. - Roma.
Cav. Uff. Vittorio Mariani —11, Via de Cittá.-Siena.

Holanda

Joseph Th. J. Cuypers Roermond. - Waastrischler Weg.
Prof. Dr. Ir. D. F. Slothouwer, Architect — Hooftstraat 143, Amsterdam.

Noruega

Harald Aars. — Byarkitektens Kontor. — Oslo.
Sverre Pedersen. - Norges Tekniske Höiskole. — Trondhiem.

Polonia

Alphonse Gravier.—11, Mazowiecka. - Varsovia.
Witold Minckiewicz.—Ecole Polytechnique. - Léopol.

Portugal

A. R. Adaés Bermúdez. — Rua de S. Joao Nepomuceno 22, 1°. - Lisboa.
J. L. Monteiro. — Escuela de Bellas Artes. - Lisboa.
J. Alexandre Soarez. — Escuela de Bellas Artes. - Lisboa.

Rusia

Presidente Societé des Architectes Artistes, W. O. 4 Linia I-17.-Leningrado.
Secretario Societé des Architectes Artistes, W. O. 4 Linia I-17.-Leningrado.

Suecia

Carl Möller. - Kungl. Byggnadsstyrelsen. - Estocolmo.
Ivar Tengbom. — Skepparegatan 58. - Estocolmo.

Suiza

Frantz Fulpius.—5, rue des Chaudronniers. - Ginebra.
Docteur Gustave Gull. - 17 Mousson Strasse. - Zurich.
Paul Vischer. — Langegasse. - Bale.

ASIA

China

A. W. Tickle. — Public Works Department.-Hong Kong.

(Continúa).



(Continuación).

AFRICA

Costa de Oro

G. E. Gamon. — Dpto. de O. Públicas. - Accra.
C. R. Crosley. — P. O. Box 146. - Accra.

Rhodesia del Sur

Sidney Austen Cowper. — P. O. Box 360.-Salisbury.

OCEANIA

Australia

Charles Rosenthal. — President of the Federal Council of Australian Institutes of Architects.-Sidney - Nueva Gales del Sur.
Prof. Wilkinson. — Institute of Architects of New South Wales. - Sidney.
J. H. Harvey.—527, Collins Street. - Melbourne.
A. R. L. Wright.—St. George's Terrace. - Perth, W. A. - Australia Occidental.
G. H. Godsell. — 14, Martin Place. - Sidney.
E. Phillips Dancker. — Instituto Sud-Australiano de Arquitectos. - Adelaida.

Nueva Zelandia

John T. Mair. — Arquitecto del Gobierno de Nueva Zelandia.

Tasmania

Eric Round, A .T. I. A. — Instituto de Arquitectos de Tasmania. - Hogart.

SOCIOS ACTIVOS

Acevedo, Juan Manuel. - Córdoba 487.
Adamoli, Pedro A.; Anchorena 1309.
Agote, Carlos; Maipú 479.
Albertolli, Arnoldo; Anchorena 1192.
Albertolli, Fernando; Paraguay 2915.
Albinati, Pablo M.; Olleros 3575.
Algier, Ricardo U.; Catamarca 429.
Alonso, R. M. (ausente).
Alvarez, Raúl J.; Gral. Gelly y Obes 2243.
Alvarez, Vicente Rafael. - Lavalle 1312.
Anfossi, A.; Tucumán 3610.
Antonini, Pedro; Pedro Goyena 189.
Aranda, Fernando. - Juez Tedín 2922.
Aranda, Jorge G.; A. Arguibel 2341.
Areco, Alberto S.; Las Heras 2545.
Argento, Ovidio P.; Emilio Mitre 585.
Armán, Agustín; Balcarce 1492 (Rosario).
Arselli, Alejandro; Corrientes 1473 (Rosario).
Aspesi, Julio M.; Chaco 148.
Ayerza, Héctor; Florida 470.
Azaro, Alfredo; A. del Valle 1158 (Marcos Paz, F. C. O.).
Barassi, Américo; Rodríguez Peña 881.
Bardesi, Ezequiel A. de. - Ayacucho 1726.
Bardi, Pedro M. - Carlos Calvo 1483.
Baroni, Alberto I.; 1° de Mayo 1629 (Sta. Fe).
Baronio, Italo L.; Gaona 87.
Basso Dastugue, Abel; Av. Villarino 79 (Chivilcoy. - F. C. O.).
Beccar Varela, Florencio.- (San Isidro, F.C.C.A.).
Beceyro, R.; Trelles 786.
Becker, Carlos E.; Echeverría 2819.
Becú, A. - Córdoba 487.
Belgrano, Mariano R.; Diagonal R. S. Peña 501.
Belgrano Blanco, Alberto; Humaitá 6878.
Beltrame, Héctor. - Humberto I° 2833 (Santa Fe).
Bengolea Cárdenas, Héctor N.; Corrientes 1785.
Berçaitz, Juan Antonio; Alberti 93.
Bereterbide, Fermín H. - Culpina 141.
Bergallo, Victorio J. A.; J. Hernández 272 (Munro, F.C.C.C.).
Berisso, Pedro; 25 de Mayo 33.
Bessone, Emilio M.; Mendoza 1050 (Rosario).
Beveraggi, René G.; Boulevard Moreno 71.-Paraná (E. Ríos).
Bianchedi, Remo R.; Avenida R. S. Peña 1119.
Bianchetti, Enrique A. — Rawson 1189.
Bianchi, Héctor A.; Dorrego 1268 (Rosario).
Bidart Malbrán, Mario; 25 de Mayo 195.
Bielman, Augusto D.; Alsina 2138.
Bilbao la Vieja, Antonio; L. N. Alem 639.
Bogani, Alberto J. - Bernardo de Irigoyen 1512.
Bollini, Angel Julio. - Biblioteca 32.
Braegger, Antonio; J. E. Uriburu 139.
Bressan, Eugenio L.; Cabello 3034.
Brodsky, Valentín M.; Lavalle 1059.
Broggi, L. A.; Juncal 1207.
Bullrich, Adolfo F.; Anchorena 2340.
Burzaco, Angel R.; Esmeralda 155.
Buschiazzo, Juan C. - Callao 1444.
Buschiazzo, Mario J.; Bmé. Mitre 1348 (Adrogué).
Bustillo, Alejandro. - Posadas 1059.
Buzzetti, Alfredo; Ceretti 2342.
Calvo, Héctor M.; Pte. Roque Saenz Peña 637.
Capilla, Fernando L.; Diagonal R. S. Peña 1119.
Carattini, Lorenzo. - Rioja 1285 (Rosario).
Cárcova, Carlos de la; Paraguay 643.
Cardini, J. C.; Aráoz 2060.
Cárrega Gayán, Antonio. - Corrientes 633.
Carreras, Guillermo de las; Lavalle 471.
Casarrubia, Francisco; Córdoba 1136 (Rosario).
Casterán, Eugenio; Rivadavia 933.
Cautero, Juan B. - Entre Ríos 718 (Rosario).
Ceci, Luis; Catamarca 90.
Cerrato, L.; Franklin 2284.
Cervera, J. Alberto; Gurruchaga 662.
Chanourdie, Enrique; Florida 440.
Chiarino Ravenna, Antonio; Treinta y Tres 1556. (Montevideo).
Christensen, V. Raúl; Perú 457.
Christophersen, Alejandro.- Reconquista 790.
Chute, Jorge A.; Italia 430 (Adrogué).
Ciarrapico, Alberto; Esparza 76.
Cicutti, Alberto D.; Iriondo 980 (Rosario).
Ciga Alzuarena, José M.; Helguera 2674.
Civit, Manuel V.; Mendoza 1990.
Cole, Leonardo T. - Perú 1309.
Colmegna, Vicente; Rivadavia 659.
Conder, E. Lauriston; Sarmiento 329.
Coni Molina, Alberto; Otamendi 234.
Cooke, M.; Tucumán 843.

(Continúa).

(Continuación).

Costa Suárez, Luis M. - Charcas 2653.
Croce Mujica, Angel; Río Bamba 153.
Croci, Clicerio. - Nicasio Oroño 2140.
Cuomo, Enrique; Deán Funes 1261.

Dates, Luis. - Uribelarrea 713 (Olivos).
Daurat, Roberto L.; Antonini M. Ferrari 1003.
De Cicco, Felipe A.; Malabia 1238.
Dellarole, Víctor; 25 de Diciembre 1890 (Rosario).
De Lorenzi, Ermete; Córdoba 2035 (Rosario).
De Lucía, Román C.; Corrientes 1455.
Demaría, José Antonio. - Maure 2314.
Denis, Adolfo J. - Florida 668.
Depetris, Italo. - Victoria 1372.
Dhers, Elas J. - Diag. R. S. Peña 825.
Dieudonné, Fernando; Yerbal 1584.
Dini, Américo J. - Andrés Arguibel 2538.
di Paola, Rogelio A.; Libertad 1031.
Dodds, Alberto E. - 25 de Mayo 11.
Doyer, Joh. J. - Tronador 2650.
Dubourg, Eugenio. - Sarmiento 2221.
Dujarric L., Faure (auste.)
Dumas, Carlos; Sarmiento 329.
Dunant, Jacques (ausente).
Durand, Juan B.; Santa Fe 1894 (Rosario).
Durand, Víctor J.; Moldes 3902.

Elizalde, Juan José de. - Cangallo 461.
Espina, Carlos Alberto. - Viamonte 332.
Espinosa, José; Paseo Colón 650.
Espoucys, Daniel; Pte. Roque Saenz Peña 501.
Esteves, L. P.; Guido 1626.

Fava, Ernesto A.; Diag. R. S. Peña 615.
Faverio, Edmundo P.; Uruguay 618.
Fenoglio, Mario; Humboldt 1820.
Fernández Marelli, Manuel A.; Cerrito 466.
Ferraris G., Alfonso. - Corrientes 951.
Ferro, Bartolomé M.; Larroque 475 (Bánfield).
Ferrovia, Eduardo J. R. - Independencia 3531.
Figueroa Bunge, Emilio. - Chile esq. Manuel Obarrio (San Isidro).
Firpo, Luis. - Entre Ríos 883 (Olivos).
Fitte, Raúl E. - «La Brise», Venci, Alpes Maritime - (Francia).
Folkers, Enrique. - Franklin 704.
Fonseca, Martín; Salta 205 (Concordia. - E. Ríos).
Fontecha, Eduardo (ausente).
Fornari, Osvaldo C.; Entre Ríos 1560.
Fortini, Juan J.; Viale S. Franscini 14. (Lugano. - Suiza).
Fourcade, Luis Jorge; Callao 289 (7º piso).
Fragueiro Frías, Jorge A.; Av. R. S. Peña 501.
Frigerio, Clemente I. - Lavalle 1312.
Fritzsche, Bruno O.; J. E. Uriburu 449.
Froio, Salvador.
Futten, Eduardo P. - Av. de Mayo 819.

Gabrici, Ricardo C. - Donado 2587.
Galdi, A.; Córdoba 3452.
Galfrascoli, A.; Florida 229.
Gamboa, Hernán M.; Santa Fe 3866.
Garbarini, Hugo; Diag. R. S. Peña 825.
García Mansilla, Juan A.; Cangallo 673.
García Vouilloz, María Luisa; Arribeños 857.
Gargaglione, Roberto A. - Liniers 865.
Gelly Cantilo, Alberto; Corrientes 685.
Géneau, C. E.; Alvarez 2561.
Gibelli, J. C.; Larrea 955.
Giménez, Rafael E. - Pte. R. Saenz Peña 637.
Giménez Bustamante, Rodolfo; Lavalle 710.
Giorgetti, A.; Vélez Sársfield 762 (Rosario).
Giralt, E.; B. Mitre 3426.
Giovannoni, Lorenzo; Pueyrredón 756 (Rosario).
Godoy, Julio C.; Corrientes 633.
Gómez, Eduardo V. - El Cano 3183.
González, Oscar; J. E. Uriburu 1689.
Grasso, José S.; Gaona 3198.
Greslebín, Héctor; Arredondo 2670.
Grossi, Oscar; Perú 646.
Guidali, Alfredo; Independencia 1082.
Guido, Angel. - Montevideo 2122 (Rosario).
Guiñazú, Alcides; San Martín 112 (Mendoza).
Guiraud, E.; Hidalgo 67.
Gurevitz, I.; Lavalle 2555.
Gutiérrez y Urquijo, Antón; Charcas 1771.

Hary, Pablo (ausente).
Heinecke, Germán R.; Aristóbulo del Valle 555 (Lanús, F.C.S.).
Hernández Larguía, H. - San Luis 448 (Rosario).
Herrera Mac Lean, Carlos A. - 19 de Abril 3547. - (Montevideo).
Heurtley de la Riestra, Alberto; Serrano 2405.
Honoré, Huberto E.; Maipú 427.
Hope, Roberto C.; Córdoba 961 (Rosario).
Horta, A. J.; Cangallo 1980.
Hortal, José A.; Tucumán 716.
Horteloup, Alberto; Caseros 436 (Salta).

Iachini, Manuel. - Bialet Massé 671.
Iacobucci, José. - Vicente López 435 (Quilmes).
Igón, Juan Pedro; Cangallo 2544.
Inglis, A. R.; Lavalle 341.

Jacobs, Arnoldo L. - Pte. Roque Saenz Peña 637.
Jaeschke, Víctor Julio; José Hernández 2210.
Jarry, Roberto J.; José Bonifacio 1901.
Joselevich, Alfredo. - Avenida La Plata 97.

Karman, René; Echeverría 2819.
Koch, Enrique J. - 25 de Mayo 11.
Kronfuss, J.; Cangallo 1479.

Laass, Federico; Esmeralda 132.
Lagos, E.; Córdoba 750.
Lagunas, Simón; Bdo. de Irigoyen 171.
Landa, Francisco F.; Avda. Cazón 1433 (Tigre).
Lanfranconi, Elías. - Muñiz (F. C. P.).
Lanús, Eduardo M.; Larrea 95.
Lanús, Juan Florencio; Carrodilla (Mendoza).

(Continúa).

(Continuación).

Lanz, P.P.; Rivadavia 4417.
Laspé, Enrique Max; Rivadavia 755.
Lavarello, Victorio M.; Av. Roque S. Peña 1119.
Lavigne, Emilio M.; Lavalle 1268.
Lazzati, Juan F.; Sarmiento 848.
Leroy, Carlos A.; Humberto I° 2892.
Levingston, Manuel; Córdoba 1859.
Lissarrague, Raúl; 25 de Mayo 749.
Livingston, Enrique A. - Perú 84.
Lo Celso, Angel T.; 25 de Mayo 214 (Córdoba).
Lóizaga, Félix; Beruti 3242.
Lo Voi, Guido A.; Buenos Aires 1059 (Rosario).
Macchi, Enrique; Moreno 1352.
Madero, M. (ausente).
Maglia, Romeo J. - Sadi Carnot 780.
Mallea, Carlos; Monroe 5266
Malnati, Rodolfo A.
Manzella, Ernesto J.; Rioja 2307 (Rosario).
Marchesotti, Gino; Tucumán 963.
Marco, Enrique (ausente).
Marcogliese, Emilio. - Pte. Roca 1458 (Rosario).
Martignoni, Carlos; Entre Ríos 1844.
Martínez, Alejo (h.); Bustamante 2286.
Martini, J.; Sarmiento 4239.
Massa, Carlos C.; Paraguay 416.
Mautalen, Juan S.; Saavedra 189.
Mazziotti, Luis L. (hijo). - Arenales 1672.
Mazzoncini, Angel A.; Luis Viale 2229.
Medhurst Thomas, C. E. - Córdoba 838.
Médici, David; Corrientes 576 (Rosario).
Meincke, Alberto; Montevideo 640.
Meincke, Guillermo V.-Cangallo 910.
Méndez, Raúl J.; Bernardo de Irigoyen 710.
Mendióroz, Carlos; Universidad Nacional de Tucumán (Tucumán).
Messina, B.; Perú 1586.
Micheletti, José A. - Santa Fe 1360 (Rosario).
Micheletti, Tito C. - Santa Fe 1360 (Rosario).
Milberg, H.; Florida 671.
Millé, José (ausente).
Moliné, Antonio J.; Cevallos 1670.
Molteni, Alberto; C. Pellegrini 1332.
Montagna, Francisco N. - Rivadavia 3480.
Moreau, E. (ausente).
Moreau, Roberto F. - Sarmiento 212.
Moreno de Mesa, Luis J. - Humberto I° 2360.
Moreno, P. E.; Córdoba 487.
Morillo, Manuel L. - Las Heras 2320.
Moscatelli, Juan; Pino 4331.
Moy, Alejandro E.; Corrientes 685.
Moyano, Ricardo I.; Uruguay 949.
Mujica Gómez, Miguel; Oliva 323 (Asunción. - Paraguay).
Newton, Juan M.; Montevideo 222 (Rosario).
Niebuhr, Nelly; Echeverría 3725.
Nin Mitchell, Antonio. - Charcas 1473.
Niseggi, Salvador A.; Alsina 2138.
Noceti, Octavio C.; Chacabuco 78.
Noel, Martín; Suipacha 1422.
Nortman Meer; Avellaneda 4102.
Oberlander, Aníbal; Libertad 714 (Sgo. del Estero)
O'Farrell, Juan M.; Guido 2662.
Olivares, Eduardo; Ituzaingó 1437 (San Fernando).
Olivari, Alberto J.; Bartolomé Mitre 383.
Olivari, Alfredo; Bartolomé Mitre 383.
Orlandi, R.; Charcas 1658.
Otaola, J. V.; Palpa 2696.
Padró, Ernesto S.; Tacuarí 595.
Pagés, F. (h.). - Independencia 3822.
Palau, Luis E.; Florida 527.
Panza, Hugo; Lavalle 3584.
Paolillo, V.; Corrientes 1533.
Parisi, Nicolás V.; San Juan 2932.
Parsons, Edwin; Barragán 816 (Versailles, F. C. O.).
Pascual, A.; Córdoba 1711.
Pasman, Raúl G.; Moreno 376.
Passerón, Fortunato A. — Junín 1461.
Pastrana, Ernesto J.; México 2562.
Pazos, Alejo L. - Montevideo 126.
Pedretti, Edgardo; Medrano 485.
Pedretti, Víctor J.; Guardia Vieja 4069.
Peirano, M.; Pavón 2851.
Pelosi, Antonio (h.) (aus.)
Peralta Martínez, Jorge R.; Florida 668.
Pérez, Esteban; Calle 47, N° 954 (La Plata).
Petersen, Alberto; La Rural 175.
Pibernat, Carlos M. (ausente).
Pico Estrada, Luis M. - Río Bamba 707.
Pirovano, E.; Melo 2562.
Pitella, Domingo. - Víctor Martínez 356.
Pizzul, Finlandia. - Juana Azurduy 3115.
Plou, Augusto; Callao 384.
Poch, Ramón; Isla del Cerrito. - Paso de la Patria (Corrientes).
Poggi, Arístides A.; Wenceslao Villafañe 356.
Pointis, Carlos H.; P. Lucena 262 (Lomas).
Porta, O. R.; Bolívar 218.
Pourtalé, Héctor. - Paraguay 1477.
Prebisch, Alberto; Av. de Mayo 953.
Quaglia, Juan B. - Mitre 744 (Rosario).
Quaglio, Carlos. - Argerich 1274.
Quartino Herrera, R.; Paysandú 897 (Montevideo).
Quincke, Enrique G.; Charcas 1473.
Ramos Correas, Daniel. - Perú 1198 (Mendoza).
Ramos Mejía, Isaías. - Av. Gelly y Obes 2215.
Randle, Horacio; Pico 1768.
Ranzenhofer, Oscar (aus.).
Real de Azúa, Exequiel M.; Reconquista 745.
Recagno, Víctor E. - San Lorenzo 814 (Rosario).
Repetto, Bartolomé M. - Gral. Artigas 635.
Repetto, Emilio; Las Heras 2051.
Rivarola, Jorge Víctor; Viamonte 1287.
Rivera, Raúl R. - Avda. de Mayo 1370.
Rivero, R. R.; Ibarrola 6741.
Rocca, Aníbal J.; Rivadavia 409.
Rocca, A. J.; Alberti 1283.
Rocha, C. A.; Juncal 1909.

(Continúa).

(Continuación).

Rodríguez Remy, Ricardo; Victoria 3773.
Roggio, Héctor M.; Bedoya 166 (Córdoba).
Rossi, Enévaro; Gral. Acha 165 (San Juan).
Rubillo, E.; Esmeralda 22.
Ruiz Moreno, Rómulo Augusto; Ayacucho 1626.
Sabaté, Ciriaco; Esmeralda 22.
Sabaté, Jorge; Cangallo 461.
Sackmann, Ernesto; Reconquista 134.
Sáenz, Domingo; Balcarce 150.
Salamone, Francisco. -
Salas, Julio; Laprida 2115.
Samela, Adolfo; Santa Fe 681 (Corrientes).
Sammartino, Rafael A. - Sarmiento 329.
Sanmartino, José; Pueyrredón 1615 (Rosario).
Scarpelli, R.; Alsina 1957.
Schildknecht, Marcelo; Laprida 1641.
Schindler, Alberto C.; Sarmiento 1881.
Schmitt, Carlos A.; Corrientes 435.
Schuster, Moisés; Sarmiento 643.
Schwarz, Leopoldo. - Rioja 1341 (Rosario).
Scolpini, Pablo (hijo); Laprida 1946.
Segrestan, A. (ausente).
Serrano, José; Urquiza 578. (Paraná. - E. Ríos).
Siegerist, L.; Lavalle 353.
Silva, Angel (h.); Brandzen 1378 (Morón, F.C.O.).
Sinclair, Alfredo; Estancia «La Violeta» - Mandisoví (F.C.N.E.A.). E. Ríos.
Soto Acebal, Roberto; Florida 125.
Spika, Jorge R. - Coronel Díaz 1795.
Spirandelli, Carlos; Santa Fe 1079 (Rosario).
Squirru, Francisco. - Río Bamba 153.
Stok, Isaac; Tres de Febrero 924.
Storti, Jacobo P. - Quinta Arreguines, Villa Calzada (F. C. S.).
Tadini, Pedro. - Brandzen 706.
Tavazza, Manuel. - Av. de Mayo 840.
Tavernier, Jorge A. - Av. Belgrano 348 (Rosario).
Tessieri, Nemo.
Thierry, Renato C.; Belgrano 129 (Bernal, F.C.S.).
Thomas, Luis Newbery. - San Martín 492.
Togneri, Raúl; Villa B. Aires, Barga, Prov. de Lucca (Italia).
Torres Antonio; Suipacha 1335 (Rosario).
Torres Armengol, Manuel; Piedras 511.
Trangoni, Domingo S.; Corrientes 1621 (Rosario).
Travaglini, B.; Chacabuco 316 (San Isidro).
Vacca, Alberto D.; San Lorenzo 814 (Rosario).
Valera, Aldo; Lavalle 341.
Valiente Noailles, Enrique; Cerrito 1154.
Valle, Narciso del (hijo); Bdo. de Irigoyen 171.
Van Braam Houckgeest, Juan. - Y.P.F.; Vespucio (F.C.C.N.A.).
Vaneri, Alfredo M.; Carlos Calvo 3736.
Vannelli, Fernando; Rivadavia 5857.
Vanoli, Angel A.; Paraguay 131 (Rosario).
Vautier, Ernesto E.; Córdoba 991.
Velázquez, Andrés M. (ausente).
Ventafridda, Antonio A. - San José 1330.
Vescovo, Carlos; E. S. Zeballos 2084 (Rosario).
Vidal Cárrega, Carlos; Rodríguez Peña 1529.
Vilar, Carlos; Cangallo 499.
Villalobos, Julio; Belgrano 940.
Villalonga, Alfredo; Florida 671.
Villalonga, Raúl. - Florida 671.
Villanueva, Víctor A.; Neuquén 1430.
Virasoro, Alejandro; Santa Fe 2972.
Waldorp, Juan (h.); Viamonte 682.
Whitelaw, Alberto J.; San Agustín, Dpto. de Calamuchita (Córdoba).
Williams, Alfredo. - Rodríguez Peña 95.
Woodgate, Federico C. - Larrea 95.
Zambruno, Carlos Domingo; Corrientes 680 (Río Cuarto, Córdoba).
Zanetti, Juan Blas. - Pte. L. Sáenz Peña 808.

SOCIOS ASPIRANTES

(Los aspirantes señalados con asterisco son arquitectos)

* Abelleyra, Guillermo de; Arenales 1662.
* Achával, Federico de. - R. S. Peña 760.
* Adot Andía, L.; Bdo. de Irigoyen 171.
Aisenson, José; Gaona 2964.
Alagia, Humberto (Rosario).
Albanese Galassi, Santiago; 9 de Julio 750 (Rosario).
* Amadeo, Rodolfo; Avda. Pte. J. A. Roca 523.
Andreoni, Rodolfo; Rivadavia 9682.
Arauz Obligado, M. de las Mercedes; Sinclair 2991.
Arlas, Juan A.; Paraguay 419.
Armán, Ricardo; 9 de Julio 660 (Rosario).
Armentano, Florindo; Paraguay 1072 (Rosario).
Armesto, Hugo; Callao 32.
* Aslan, José. - Sarmiento 559.
* Baldini Garay, Carlos A.; Bdo. de Irigoyen 171.
Baliña, Jorge A.; Copérnico 2385.
Baroni, Francisco; M. Candioti 3718 (Santa Fe).
* Belhart, Elvio P.; Medrano 376.
Berjman, David; Av. Pellegrini 522 (Rosario).
Berro García, Alberto; Defensa 1111.
Bertuzzi, Salvador. - San Luis 660 (Rosario).
Bignone, Enrique A.; Martín Haedo 1424 (Vicente López).
* Billoch, Alejandro; Ugarteche 3050.
Bracco, Rodolfo F.; Paraná 727.
Caballero, Julio. - Mendoza 1980 (Rosario).
Caffaro, Luis A.; Buenos Aires 1151 (Rosario).
Campini, Héctor S.; Valentín Gómez 3542.
* Campos, Luis M.; Montevideo 546.
Carattini, Juan B.; Sargento Cabral 36 (Rosario).
Cardini, Roberto J. - Rioja 1166.
Carminati, Gualterio; Juez Tedín 3027.
Castagnino, Raúl. - Maipú 1708 (Rosario).
Cavagna, Adolfo J. B. - Amenábar 1416.

(Continuación).

(Continuación).

Cerrutti, Máximo; Rivadavia 1167.
* Chiappori, Ismael. - José Bonifacio 2973.
Cohan, Antonio. - Victoria 690.
Copello, Carlos R.; Pavón 1531.
Cozzo, Luis; Av. Pellegrini 957 (Rosario).
De Chapeaurouge, Carlos A.; Santa Fe 2252.
De la Riestra, Martín A. - Laprida 1621 (Rosario).
Delfino, Guillermo J.; Rivadavia 14152 (R. Mejía).
De Luca, Juan B.; Coronel Niceto Vega 5785.
Díaz Andrieu, Luis N.; Av. Anjou 1236 (Rosario).
Dighero, Francisco S.; Carlos Calvo 1802.
Domínguez, Manuel A.; Bolívar 1084.
Dughera, Eduardo A.; Moreno 834 (Rosario).
* Eliçagaray, Mario R. - Paraguay 1100.
Enríquez, Rodolfo; Talcahuano 727.
Eskenazi, Moisés. - Alvear 743 (Rosario).
Espinosa, Néstor J.; Camacuá 238.
* Estrada, Ernesto de; Galileo 2440.
* Etcheverry, Alfredo P. - Donado 1685.
Fassi, Juan T. - Castillo 1531.
Fernández Criado, Raúl. - Juncal 1055.
Fernández Díaz, José; Dorrego 757 (Rosario).
Fernández, Manuel J.; Belgrano 2000.
Fernández Romero, Arturo. - Alsina 1225 (Rosario).
* Ferrari Descole, S.; L. S. Peña 1144.
Ferrería, Francisco M. - Echeverría 1040 (Rosario)
Frayssinet, Raúl H. - Estancia «La Esther-Lina», (Pigüé, F.C.S.).
Funes, Carlos; Corrientes 1059 (Rosario).
García Belmonte, Luis F. - Sarandí 19.
García Berro, Jorge. - San José 690.
García Miramón, Enrique A.; Rivadavia 6176.
Gazzo, Nicolás; Callao 1138 (Rosario).
* Gentile, A.; Lambaré 966.
Gersbach, Julio José; Esmeralda 629.
Ghiara, Antonio P.; Condarco 560.
González del Solar, César.
González Pondal, Marcelo A.; Callao 1412.
* Guevara Lynch, Guillermo; Peña 2065.
Guichet, René G.; J. Azurduy 2841.
Hirsch, B.; La Rural 163.
Kohan, Noemí; Rioja 779 (Rosario).
* Lacalle Alonso, Ernesto; Cerrito 466.
Lafosse, Juan Carlos, Carabobo 345.
Lambruschini, Roberto B. - Gallo 1563.
Lapidus, Juan; 11 de Setiembre 912.
Larcade, Henri E.; Paraguay 2459.
* Larrocha, José de; San Martín 945.
Le Monnier, Raúl; Av. de Mayo 1370.
Lemos, Ernesto E.; Libertad 1613.
Lima, J. H.
Locati, A. J.; Larrea 1306.
Maisonnave, Emilio; 1º de Mayo 1776 (Rosario).
* Mariscotti, V. - Bogotá 3836.
Marré, Ricardo O.; Gaona 2785.
Martinatto, Elías; 9 de Julio 1946 (Rosario).
* Martínez, Rosendo (h.) - Rodríguez Peña 233.
* Martínez Seeber, Mario. - Santa Fe 2116.
Massera, Roberto; E. Zeballos 41 (Rosario).
Masera, Roberto; Monteagudo 361 (Rosario).
Maveroff, Alejandro; Varela 977.
Maza, Jesús; Dorrego 683 (Rosario).
Mazzucchelli, Pedro; Ayacucho 1450 (Rosario).
Miguens, Roberto R.; Freyre 917.
* Miglia, Julio A. - Pueyrredón 352.
* Minvielle, Emilio; Villanueva 1363.
Monti, Juan. - Salta 2926 (Rosario).
Moras, Juan A.; Rawson 42.
Moreno Díaz, Luis (Rosario).
Moritán Tezanos Pinto, Julio; Bs. Aires 78 (Paraná - Entre Ríos).
* Morixe, Héctor C.; Santa Fe 980.
Muniagurria, Mario. - B. Oroño 1190 (Rosario).
Muzio, Carlos; Bmé. Mitre 1361 (Mármol, F.C.S.).
* Nadal, Alberto; Pte. Luis Sáenz Peña 1102.
Navratil, Carlos. - La Paz 920 (Rosario).
* Necchi, Nemesio S.; Roseti 937.
* Negri, Juan B.; Asunción 3354.
Noguerol Armengol, B. - Italia 1267 (Rosario).
Olezza, Luis A. - Monroe 2870.
* Paillot, Héctor; Pacheco 1047 (Martínez, F.C.C.A.)
Patrickios, Jorge A.; Laprida 549 (Rosario).
Pellegrini, Sergio E.; Hospital Italiano, San Justo (F.C.O.).
Picasso, Enrique. - Maipú 2546 (Rosario).
Quercia, A.; Libertad 1218.
Quiroga, Flores; Alfredo. - Ecuador 973.
Rassia, Carlos; Salta 2063 (Rosario).
Revuelta, Miguel C.; Obispo Oro 172 (Córdoba).
Ricur, Alberto V.; Corrientes 222.
* Riganti, Ernesto F. (h.); Junín 1490.
Rimbau, Jaime; Iº de Mayo 1999 (Rosario).
* Rivas, Reynaldo E.; Rioja 1936.
Rizzotto, Domingo; Mendoza 1581 (Rosario).
Rodríguez Beltrán, Ignacio B.; J. B. Alberdi 132.
Rosello, Vicente; Mendoza 2121 (Rosario).
Rossi, Raúl A. - Moreno 1614.
Rosso, Hugo M.
Rouillón, Ernesto; Córdoba 1995 (Rosario).
* Sacriste, Eduardo; Morelos 50.
Sajoux, Roberto J.; Cochabamba 1760.
Saldarini, Federico F. - Constitución 56 (San Fernando).
Sánchez Elía, Santiago. - Centeno 3131.

(Continúa).

(Continuación).

San Miguel, René; Corrientes 1102 (Olivos).
Savigliano, Carlos H. - Libertad 94.
Sinópoli, Pedro; Pasco 1521 (Rosario).
Sovinco, Pablo; Colón 1661 (Rosario).
Strazza, Lucio; Uriarte 1336
* Suares Araujo, Ernesto.; Ugarteche 2823.
Tagliaferri, Angel P.; Piedras 1386.
* Tavarozzi, Eduardo M. - Amenábar 2357.
Terán, Luis; Necochea 1937 (Rosario).
Terrero, Felipe C.; Santa Fe 1110.
Tiribelli, Auro L. - Santa Fe 2567 (Mar del Plata).
* Tiscornia, Fernando. - Azcuénaga 217.
Tívoli, J. E.; Tacuarí 471.
* Torrassa, J. - Argerich 321.
Todeschini, Atilio; Alvear 1134 (Rosario).
Van Lacke, L.; Ayacucho 1450 (Rosario).
Varea, Reynaldo; Iriondo 1120 (Rosario).
Varsi Costa, Raúl; Rioja 1023 (Rosario).
Vegas, Benito I. - Nazarre 2761.
Vieyra, Armando A. - F. Moré 1205 (Rosario).
Viglioco, Santiago; E. Zeballos 338 (Rosario).
Villa, Itala F.; Corrientes 2791.
Villani, M.; Azcuénaga 274.
* Wasserzug, Eugenio. - Añasco 472.
* Winnik, Miguel; Callao 295.
Yomha, Gabriel. - Reconquista 1044

(Fin).

IMPRENTA ELZEVIRIANA
JOSE RAMIREZ & Cía.
TACUARI 449 - BUENOS AIRES